



PRODUCT DOCUMENT PACK

Prepared and distributed by KW Commercial Kitchen

PRODUCT

Fagor WHC-502TRCBD Heat-Recovery Pass-Through Dishwasher

Model / SKU: WHC-502TRCBD

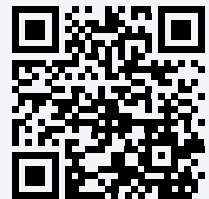
KW COMMERCIAL KITCHEN

7/72 Canterbury Road, Bankstown NSW 2200

Phone 1300 001 366

Email sales@kwcommercial.com.au

Web www.kwcommercial.com.au



Scan for the current KW product page

DOCUMENT NOTICE

The supplier document begins on the next page. KW contact branding is added in a separate footer area and does not replace the supplier's instructions, specifications or warranty terms.

Official supplier source: <https://www.foodequipment.com.au/amfile/file/download/file/4225/product/9263/>



Lavavasos
Lave-verres
Glasswashers
Gläserspüler
Lavabicchieri
Zmywarka do szkła



Lavavajillas de apertura frontal
Lave-vaisselle à ouverture frontale
Undercounter dishwasher
Frontallade-Geschirrspüler
Lavastoviglie con apertura frontale
Zmywarka podblatowa



Lavavajillas de capota
Lave-vaisselle à capo
Hood type dishwasher
Haubengeschirrspüler
Lavastoviglie a capote
Zmywarka kapturowa

ES: INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
FR: INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
EN: INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
DE: INSTALLATIONS, GEBRAUCHS UND WARTUNGSANLEITUNG
IT: ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
PL: INSTRUKCJA INSTALACJI, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



CODE: 12381982
REV.:2025/04

				
PRECAUCIÓN	TENSIÓN PELIGROSA	LEA LAS INSTRUCCIONES	TIERRA DE PROTECCIÓN	EQUIPOTENCIALIDAD
PRÉCAUTION	TENSION DANGEREUSE	LISEZ LES INSTRUCTIONS	TERRE DE PROTECTION	ÉQUIPOTENTIALITÉ
WARNING	HAZARDOUS VOLTAGE	PLEASE READ INSTRUCTIONS	PROTECTIVE EARTH	EQUIPOTENTIAL BONDING
VORSICHT	GEFÄHRLICHE SPANNUNG	ANLEITUNG GRÜNDLICH LESEN	SCHUTZERDUNG	POTENZIALAUSGLEICH
PRECAUZIONE	TENSIONE PERICOLOSA	LEGGERE LE ISTRUZIONI	TERRA DI PROTEZIONE	EQUIPOTENZIALITÀ
OSTROŻNOŚĆ	NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE	PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ	ZIEMIA OCHRONY	EKWIPOTENCJA

ESPAÑOL 15

FRANÇAIS 26

ENGLISH 37

DEUTSCH 48

ITALIANO 60

POLSKI 71

DIMENSIONES GENERALES (mm) / DIMENSIONS GÉNÉRALES (mm)
GENERAL MEASUREMENTS (mm) / ALLGEMEINE ABMESSUNGEN (mm)
DIMENSIONI GENERALI (mm) / OGÓLNE WYMIARY (mm)

Lavavasos / Lave-verres / Glasswashers / Gläserspüler / Lavabicchieri /
Zmywarka do szkła

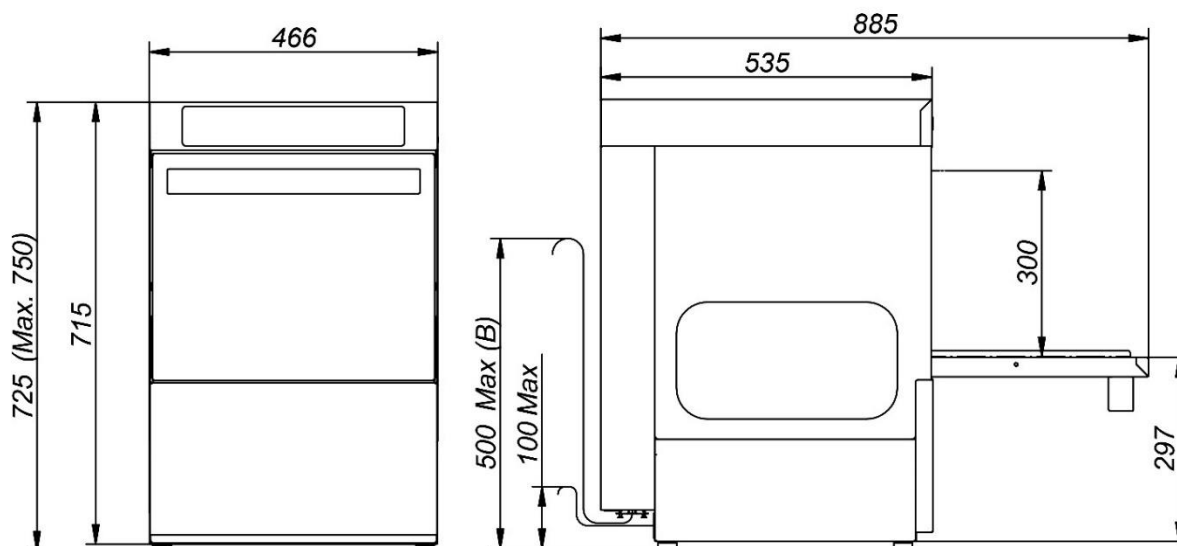


Fig. 1

Lavavajillas de apertura frontal / Lave-vaisselle à ouverture frontale
Undercounter dishwasher / Frontallade-Geschirrspüler
Lavastoviglie con apertura frontale / Zmywarka podblatowa

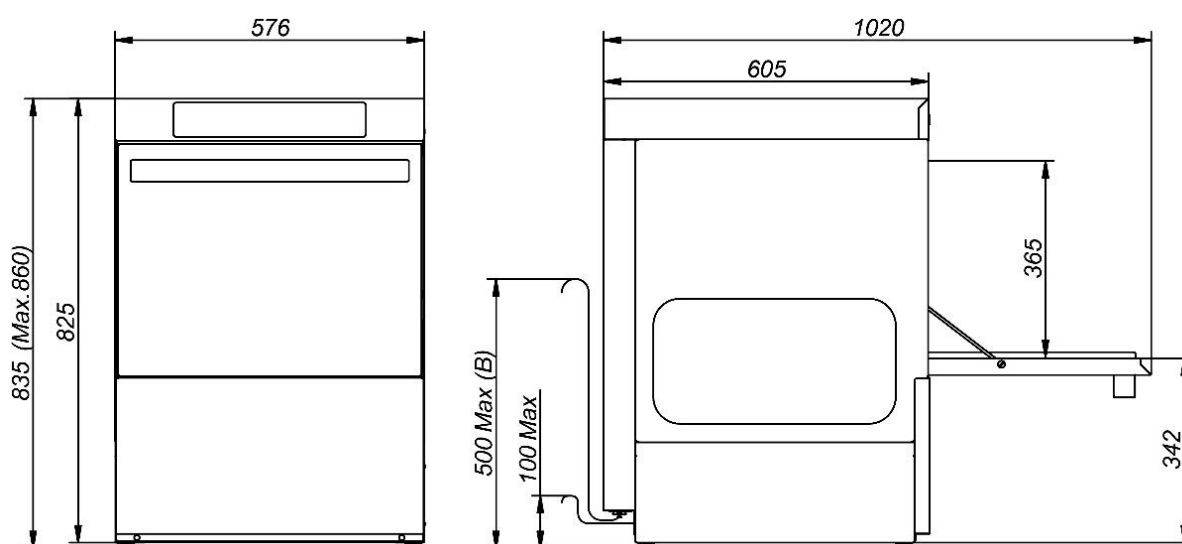


Fig. 1b

Lavavajillas de capota / Lave-vaisselle à capo / Hood type dishwasher
Haubengeschrirrspüler / Lavastoviglie a capote / Zmywarka kapturowa

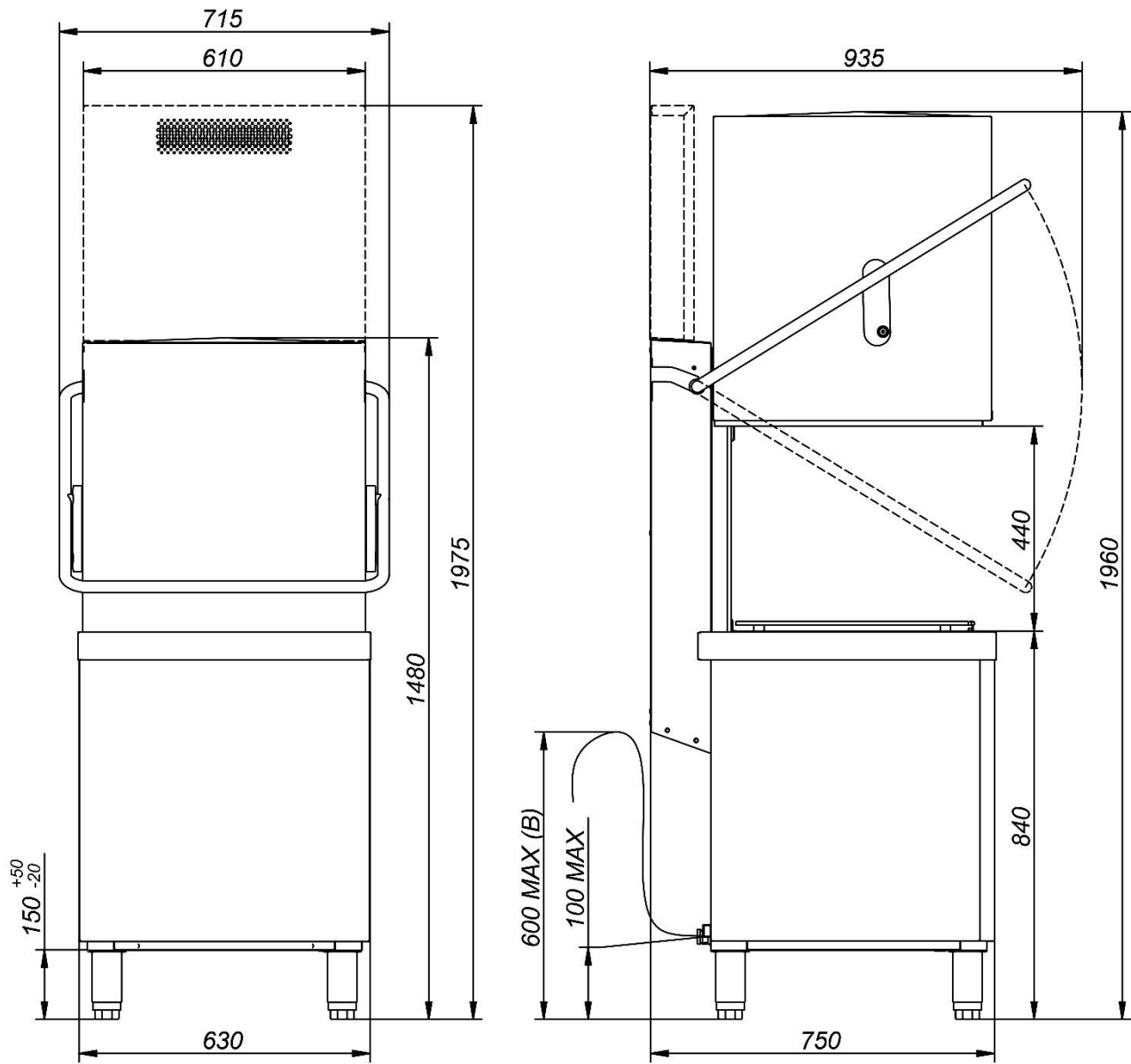


Fig. 1d

ACOMETIDAS (mm) / BRANCHEMENTS (mm) / CONNECTIONS (mm)
ZULEITUNGEN (mm) / CONNESSIONI (mm) / POŁĄCZENIA (mm)

A	Entrada de agua y filtro	Entrée d'eau & filtre	Water inlet & filter
	Wasseranschluß und filter	Ingresso acqua e filtro	Wlot wody i filtr
B	Manguera Desagüe	Tuyau vidange	Drain hose
	Schlauch Wasserauslauf	Tubo di scarico	Wąż spustowy
C	Cable de alimentación eléctrica / Prensaestopas	Câble d'alimentation électrique / Presse-étoupe	Power Supply Cable / Strain Relief
	Stromversorgungskabel Kabelverschraubung	Cavo di Alimentazione elettrica / Pressacavi	Kabel zasilający elektryczny / Dławik kablowy
D	Caja de conexiones	Boîte de connexions	Terminal Box
	Klemmenkasten	Scatola morsettiera	Skrzynka przyłączeniowa
E	Entrada abrillantador/detergente	Lustrant/Détergent entrée	Rinse aid / Detergent inlet
	Klarspüler / Spülmittel einlass	Entrata brillante / detergente	Wprowadzanie środka nabłyszczającego/detergentu
F	Toma equipotencial	Borne d'équipotentialité	Equipotential bonding terminal
	Potentialausgleich Verbindungsanschluss	Terminale equipotenziale	Wyrównanie potencjałów
G	Toma de red	Connexion Ethernet	Ethernet connection
	Ethernet-Verbindung	ConneSSIONe Ethernet	Połączenie Ethernetowe

Lavavasos / Lave-verres / Glasswashers / Gläserspüler / Lavabicchieri /
Zmywarka do szkła

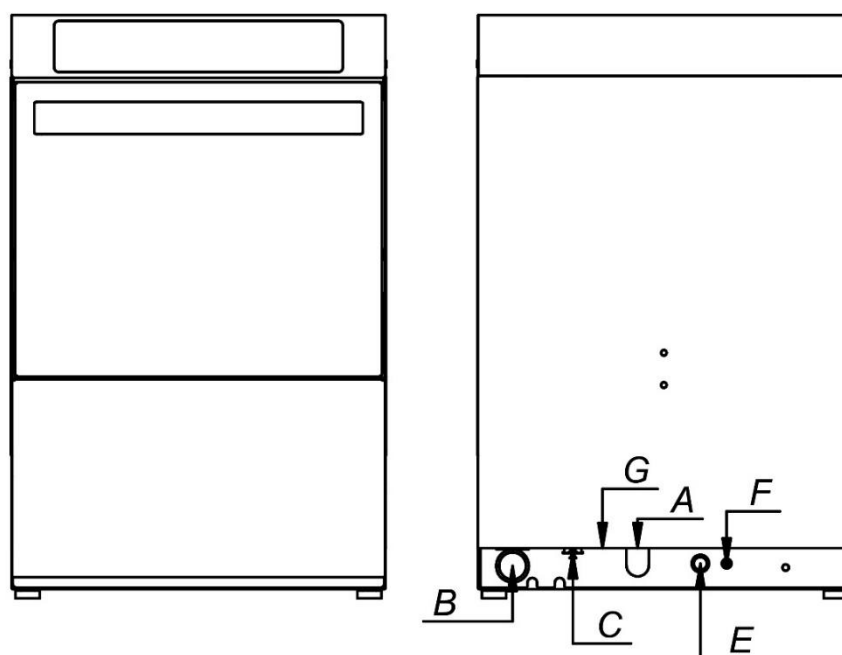


Fig. 2a

Lavavajillas de apertura frontal / Lave-vaisselle à ouverture frontale
Undercounter dishwasher / Frontallade-Geschirrspüler
Lavastoviglie con apertura frontale / Zmywarka podblatowa

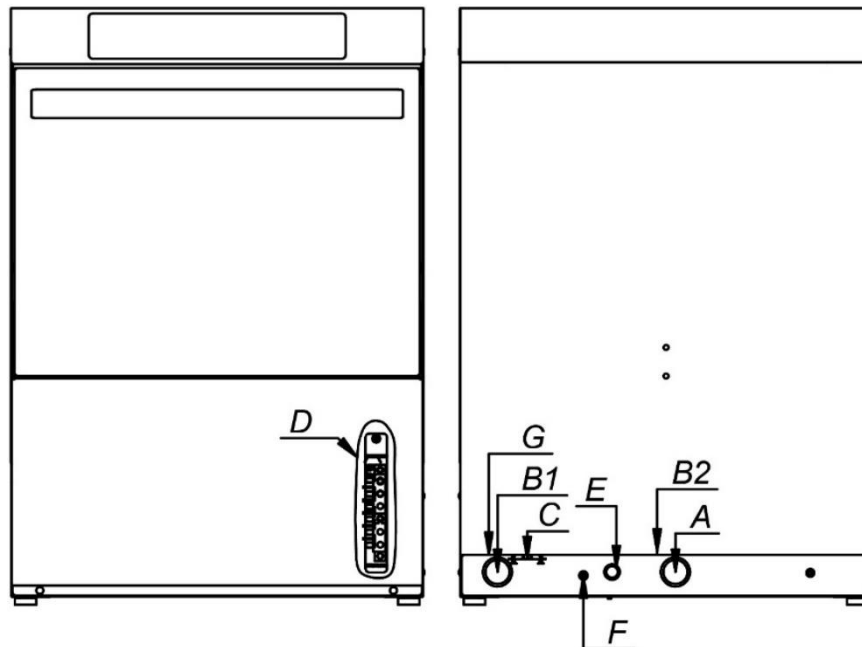


Fig. 2b

Lavavajillas de capota / Lave-vaisselle à capo / Hood type dishwasher
Haubengeschrirspüler / Lavastoviglie a capote / Zmywarka kapturowa

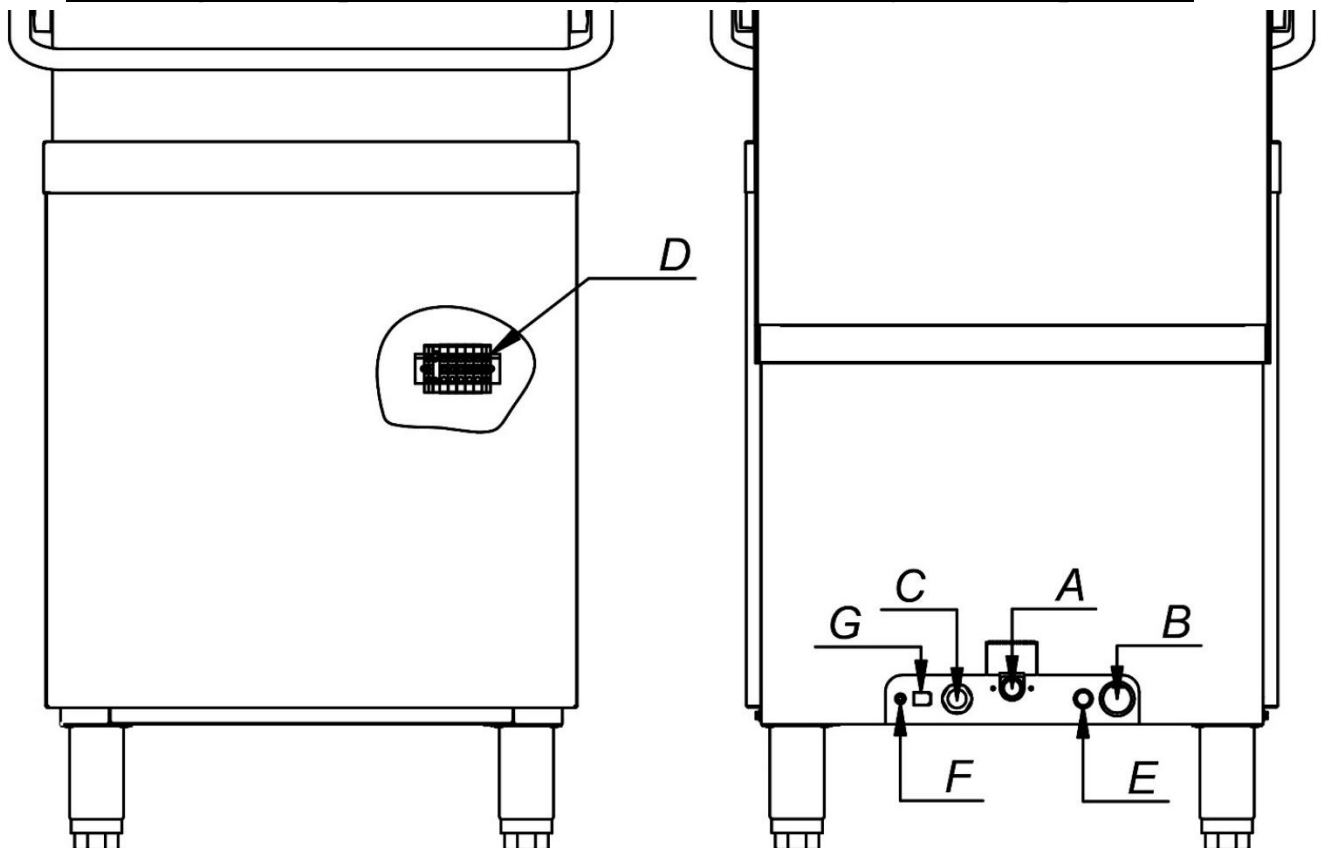
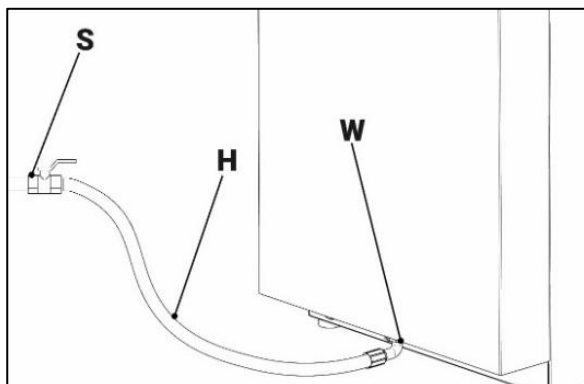
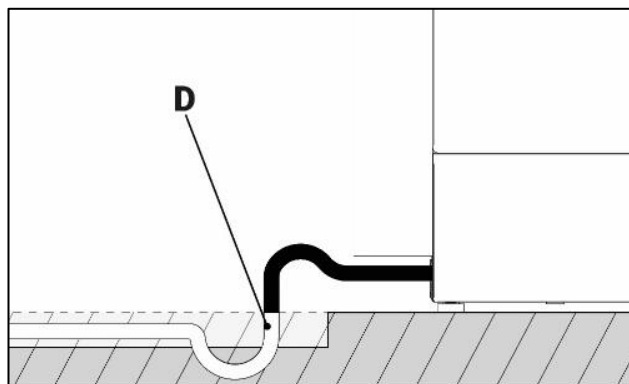


Fig. 2d

S	Llave corte agua	Robinet d'arret	Stopcock
	Absperrhahn	Rubinetto di regolazione	Kurek zamykający
H	Manguera entrada de agua	Tuyau d'entrée d'eau	Water inlet Hose
	Wasserzulaufschlauch	Tubo alimentazione dell'acqua	Wąż doprowadzający wodę
	AU Only: Supplied hose and backflow prevention device assembly.		
W	Entrada de agua y filtro	Entrée d'eau & filtre	Water inlet & filter
	Wasseranschluß und filter	Ingresso acqua e filtro	Wlot i filtr wody
D	Manguera Desagüe	Tuyau vidange	Drain hose
	Schlauch Wasserauslauf	Tubo di scarico	Tahliye hortumu
	AU Only: Installation shall be in accordance with the Plumbing Code of Australia.		

**Fig. 3****Fig. 4**

CONEXIÓN ELÉCTRICA / CONNEXION ÉLECTRIQUE / ELECTRICAL CONNECTION
STROMANSCHLUSS / CONNESSIONE ELETTRICA / PODŁĄCZENIE
ELEKTRYCZNE



50Hz // 60Hz // 50/60Hz

Compruebe la frecuencia de su aparato
Vérifiez la fréquence de votre appareil
Check the frequency of your machine

Überprüfen Sie die Frequenz des Geräts
Controllare la frequenza del dispositivo
Sprawdź częstotliwość swojego urządzenia

Compruebe la sección del cable de alimentación. En caso de cambio de configuración deben revisarse los valores para dimensionar los componentes de la instalación (línea, cable de alimentación...)

Vérifiez la section de câble du cordon d'alimentation. En cas de modification de la configuration, les valeurs doivent être revues pour dimensionner les composants de l'installation (ligne, cordon d'alimentation...)

Check the cross-section of the power cable. If the configuration is changed, the values must be revised for the correct sizing of the installation components (line, power supply cable...)

Überprüfen Sie Der Kabelquerschnitt des Versorgungskabels. Werden Änderungen an der Einstellung vorgenommen, müssen alle Werte erneut überprüft und angepasst werden zur ordnungsgemäßen Auslegung der entsprechenden Anlagenkomponenten an (Leitung, Versorgungskabel, usw.)

Controllare la sezione del cavo di alimentazione. In caso di modifica della configurazione, sarà necessario verificare i valori per dimensionare i componenti dell'installazione (linea, cavo di alimentazione...)

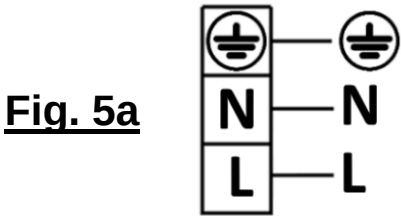
Sprawdź przekrój przewodu zasilającego. W przypadku zmiany konfiguracji należy zweryfikować wartości, aby dobrać rozmiary komponentów instalacji (linia, kabel zasilający itp.)

CONNECTION:	Conexión eléctrica	Connexion électrique	Electrical connection
	Elektrischer Anschluss	Connessione elettrica	Podłączenie elektryczne
SIM:	Calentamiento simultáneo (calderín/ tanque)	Chauffage simultane (chaudière/ cuve)	Simultaneous heating (Boiler/ Tank)
	Zusammen heizung (Kessel/ Tank)	Tipo di riscaldamento simultanei (boiler & vasca)	Jednoczesne ogrzewanie (bojler/zbiornik)
ALT:	Calentamiento alterno (calderín/tanque)	Chauffage alternatif (chaudière/ cuve)	Alternating heating (Boiler/ Tank)
	Abwechselnd heizung (Kessel/ Tank)	Riscaldamento alternato (boiler/ vasca)	Ogrzewanie naprzemienne (bojler/zbiornik)
Total kW:	Potencia nominal	Puissance nominale	Rated Power
	Nennleistung	Potenza nominale	Moc nominalna
Total Amp.:	Corriente nominal	Courant nominale	Rated Current
	Nennstrom	Corrente nominale	Prąd znamionowy
Wire Section:	Sección cable	Section de câble	Wire section
	Kabelquerschnitt	Sezione cavo	Sekcja kablowa
RC:	Resistencia calderín	Élément chauffant de chaudière	Boiler heating element
	Kessel Heizelement	Resistenza boiler	Grzałka bojlera
RT:	Resistencia tanque	Élément chauffant de cuve	Tank heating element
	Tank Heizelement	Resistenza vasca	Grzałka komory
ML:	Bomba lavado	Pompe de lavage	Wash Pump
	Waschpumpe	Pompa di lavaggio	Pompa myjąca
FD:	Conexion eléctrica de fabrica	Connexion électrique par défaut du fabrique	Factory default electrical connection
	Fabrik elektrischer anschluss	Connessione elettrica predefinita in fabbrica	Fabryczne podłączenie elektryczne

	Tierra	Terre	Earth	Erde	Terra	Uziemienie
N:	Neutro	Neutre	Neutral	Neutralleiter	Neutro	Neutralny
L, L1, L2, L3:	Fase	Phase	Phase	Phase	Fase	Faza

LAVAVASOS / LAVE-VERRES / GLASSWASHERS / GLÄSERSPÜLER / LAVABICCHIERI / ZMYWARKA DO SZKŁA

MOD.	CONNECTION Fig. 5a	Fuse protec.	Total kW	Total Amp.	Wire Section	RC (kW)	RT (kW)	ML (kW)	FD
WGC-400	230V, 1N~ SIM	16A	3,49 kW	15,17A	3G 1,5 mm ²	2,4	0,8	0,29	*
WGC-400 CI	230V, 1N~ ALT	13A	2,69 kW	11,7A	3G 1,5 mm ²	2,4	0,8	0,29	*
	230V, 1N~ SIM	16A	3,49 kW	15,17A	3G 1,5 mm ²	2,4	0,8	0,29	
WGC-400 C	230V, 1N~ SIM	16A	3,49 kW	15,17A	3G 1,5 mm ²	2,4	0,8	0,29	*

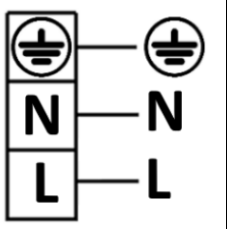


LAVAVAJILLAS DE APERTURA FRONTAL /
LAVE-VAISSELLE À OUVERTURE FRONTALE /
UNDERCOUNTER DISHWASHER /
FRONTALLADE-GESCHIRRSPÜLER /
LAVASTOVIGLIE CON APERTURA FRONTALE /
ZMYWARKA PODBLATOWA

WUC-500							
CONNECTION Fig. 5b	Fuse protec.	Total kW	Total Amp.	Wire Section	RC (kW)	RT (kW)	ML (kW)
230V, 1N~ ALT	16A	3,48 kW	15,13A	3G 1,5 mm ²	2,8	2,8	0,68

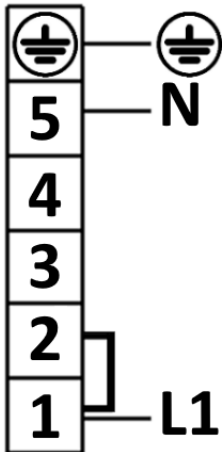
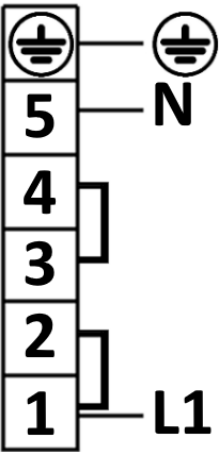
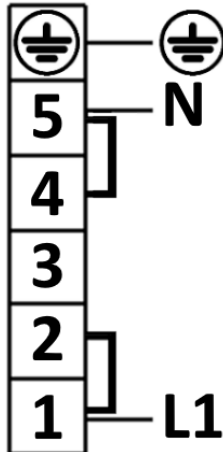
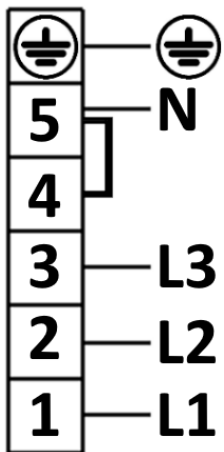
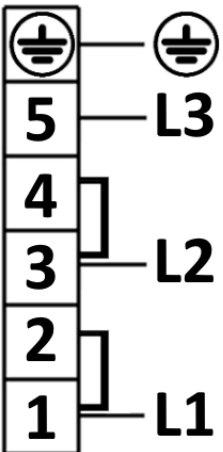
WUC-500 CI							
CONNECTION Fig. 5b	Fuse protec.	Total kW	Total Amp.	Wire Section	RC (kW)	RT (kW)	ML (kW)
230V, 1N~ ALT	13A	2,88 kW	12,52A	3G 1,5 mm ²	2,2	2,2	0,68

Fig. 5b



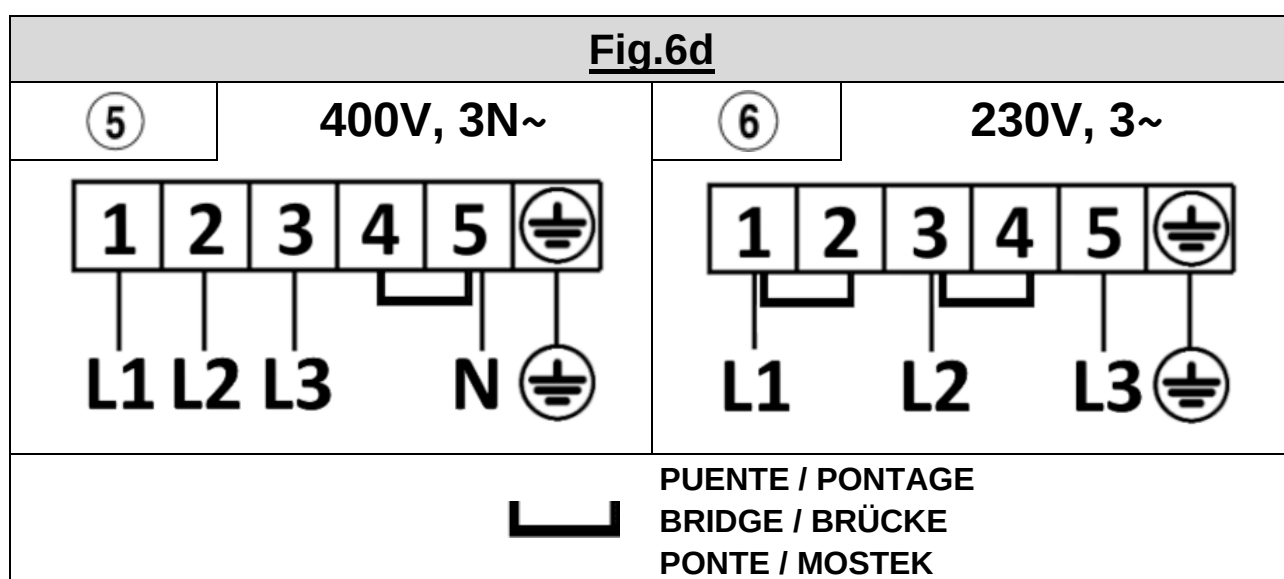
WUC-502 / WUC-502 C										
CONNECTION Fig. 5c			Fuse protec.	Total kW	Total Amp.	Wire Section *	RC (kW)	RT (kW)	MB (kW)	FD
230V, 1N~	② 1/2 RC	ALT	16A	3,48 kW	15,13A	3G 1,5 mm ²	2,80	2,80	0,68	*
	③ 2/3 RC	ALT	20A	4,41 kW	19,19A	3G 2,5 mm ²	3,73	2,80	0,68	
400V, 3N~			⑤ ALT	16A	6,28 kW	15,13A	5G 1,5 mm ²	5,6	2,80	0,68
230V, 3~			⑥ ALT	20A	6,28 kW	17,01A	4G 2,5 mm ²	5,6	2,80	0,68

WUC-502 CI										
CONNECTION Fig. 5c			Fuse protec.	Total kW	Total Amp.	Wire Section *	RC (kW)	RT (kW)	MB (kW)	FD
230V, 1N~	① 1/3 RC	ALT	13A	2,88 kW	12,52A	3G 1,5 mm²	1,87	2,20	0,68	✱
	② 1/2 RC	ALT	16A	3,48 kW	15,13A	3G 1,5 mm²	2,80	2,20	0,68	
	③ 2/3 RC	ALT	20A	4,41 kW	19,19A	3G 2,5 mm²	3,73	2,20	0,68	
400V, 3N~		⑤ ALT	16A	6,28 kW	12,52A	5G 1,5 mm²	5,6	2,20	0,68	
230V, 3~		⑥ ALT	20A	6,28 kW	17,01A	4G 2,5 mm²	5,6	2,20	0,68	

Fig. 5c			
230V, 1N~ ① 1/3 RC 	230V, 1N~ ② 1/2 RC 	230V, 1N~ ③ 2/3 RC 	 PUENTE PONTAGE BRIDGE BRÜCKE PONTE MOSTEK
400V, 3N~ ⑤ 	230V, 3~ ⑥ 	Check the cross-section of the power supply cable Compruebe la sección del cable de alimentación Vérifiez la section de câble du cordon d'alimentation Überprüfen Sie Der Kabelquerschnitt des Versorgungskabels Controllare la sezione del cavo di alimentazione Sprawdź sekcję kabla zasilającego	

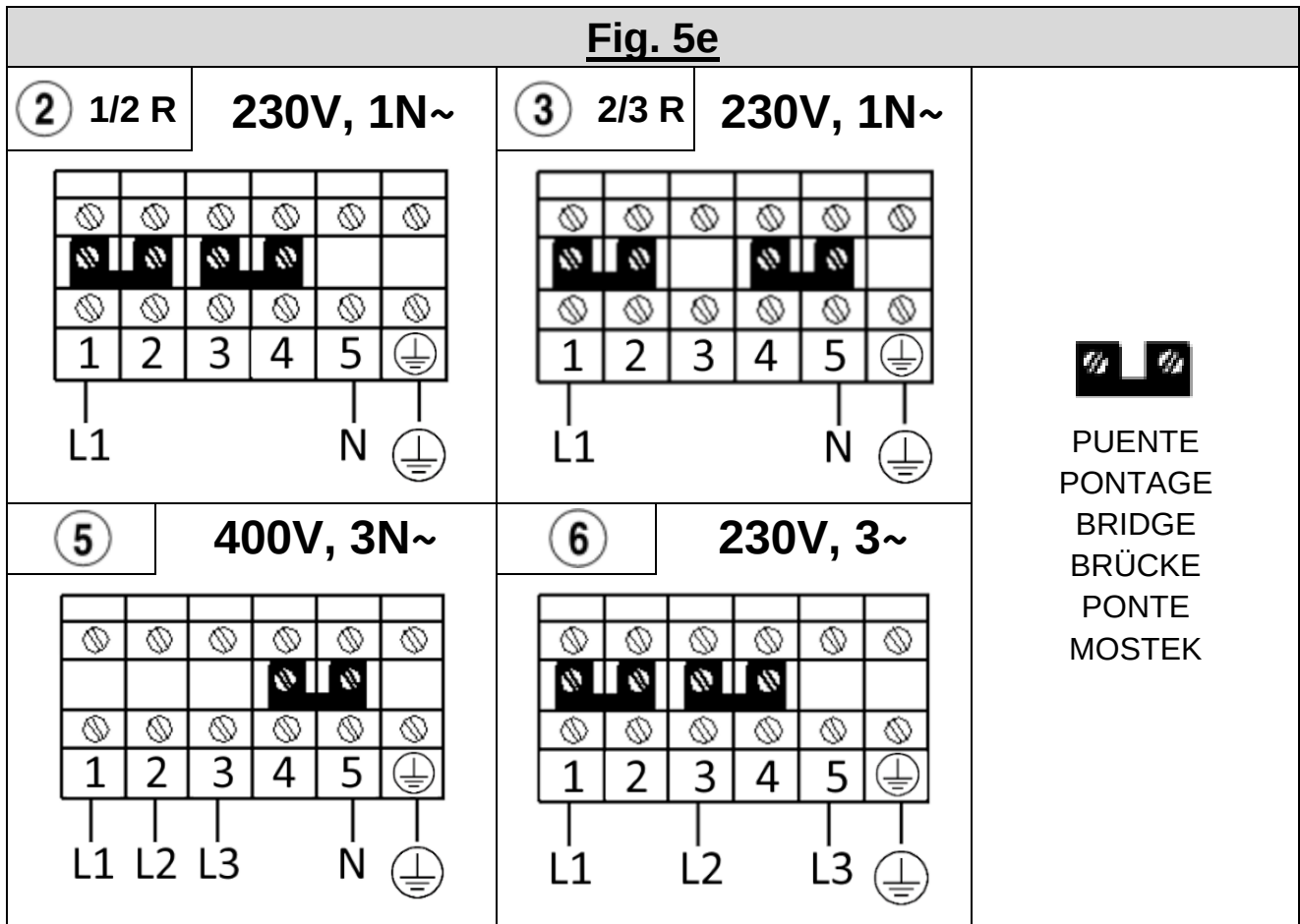
**LAVAVAJILLAS DE CAPOTA / LAVE-VAISSELLE À CAPO /
HOOD TYPE DISHWASHER / HAUBENGESCHIRRSPÜLER /
LAVASTOVIGLIE A CAPOTE / ZMYWARKA KAPTUROWA**

WHC-502										
CONNECTION Fig. 5d			Fuse protec.	Total kW	Total Amp.	Wire Section *	RC (kW)	RT (kW)	MB (kW)	FD
400V, 3N~	⑤	ALT	16A	6,75 kW	11,96A	5G 1,5 mm ²	6,0	3,0	0,75	
		SIM	20A	9,75 kW	16,30A	5G 2,5 mm ²	6,0	3,0	0,75	*
230V, 3~	⑥	ALT	20A	6,75 kW	18,32A	4G 2,5 mm ²	6,0	3,0	0,75	
		SIM	32A	9,75 kW	25,85A	4G 4 mm ²	6,0	3,0	0,75	



WHC-502 MP										
CONNECTION Fig. 5e			Fuse protec.	Total kW	Total Amp.	Wire Section *	RC (kW)	RT (kW)	MB (kW)	FD
230V, 1N~	② 1/2 R	ALT	20A	3,75 kW	16,30A	3G 2,5 mm ²	3,0	1,5	0,75	
	③ 2/3 R	ALT	25A	4,75 kW	20,65A	3G 4 mm ²	4,0	2,0	0,75	
230V, 1N~	② 1/2 R	SIM	25A	5,25 kW	22,83A	3G 4 mm ²	3,0	1,5	0,75	
	③ 2/3 R	SIM	32A	6,75 kW	29,35A	3G 6 mm ²	4,0	2,0	0,75	
400V, 3N~	⑤	ALT	16A	6,75 kW	11,96A	5G 1,5 mm ²	6,0	3,0	0,75	
		SIM	20A	9,75 kW	16,30A	5G 2,5 mm ²	6,0	3,0	0,75	*
230V, 3~	⑥	ALT	20A	6,75 kW	18,32A	4G 2,5 mm ²	6,0	3,0	0,75	
		SIM	32A	9,75 kW	25,85A	4G 4 mm ²	6,0	3,0	0,75	

Fig. 5e



Cycle:	Ciclos de lavado	Cycles du lavage	Wash cycles
	Spülzyklen	Ciclos lavaggio	Cykle mycia
Rinse:	Consumo agua (l/ciclo)	Consommation d'eau (l/cycle)	Water consumption (l/cycle)
	Wasserverbrauch (l/zyklus)	Consumo acqua (l/ciclo)	Zużycie wody (l/cykl)
Tank:	Capacidad tanque	Réservoir capacité	Tank capacity
	Tank fassungsvermögen	Capacità vasca	Pojemność zbiornika
Boiler:	Capacidad calderín	Chaudière capacité	Boiler capacity
	Kessel fassungsvermögen	Capacità boiler	Pojemność bojlera

MOD.		/ h	Cycle (s)	Rinse	Tank	Boiler
WGC-400 (T)	400mm x 400mm	30	120/180	2-2,4 L / cycle	9 L	4 L
WUC-500 (T)	500mm x 500mm	30	120/180	2,2-2,5 L / cycle	20 L	7 L
WUC-502 (T)		40	90/120/180	2,2-2,5 L / cycle	20 L	7 L
WHC-502 (T)	500mm x 500mm	40	90/120/180/600	2,2-2,5 L / cycle	33 L	9 L
WHC-502 (T) RC		30	120/150/210/630	2,2-2,5 L / cycle	33 L	9 L

LAVAVASOS / LAVE-VERRES / GLASSWASHERS / GLÄSERSPÜLER / LAVABICCHIERI /
ZMYWARKA DO SZKŁA

WGC-400 (T)

Fig. 6



LAVAVAJILLAS DE APERTURA FRONTAL / LAVE-VAISSELLE A OUVERTURE FRONTALE
/ UNDERCOUNTER DISHWASHER / FRONTALLADE-GESCHIRRSPIJLER / LAVASTOVIGLIE
CON APERTURA FRONTALE / ZMYWARKA PODBLATOWA

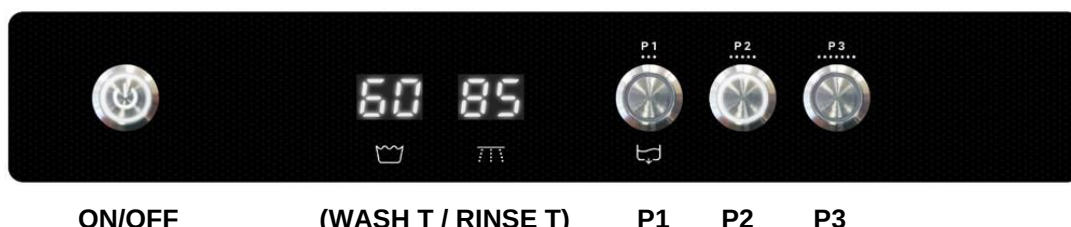
WUC-500 (T)

Fig. 7a



WUC-502 (T)

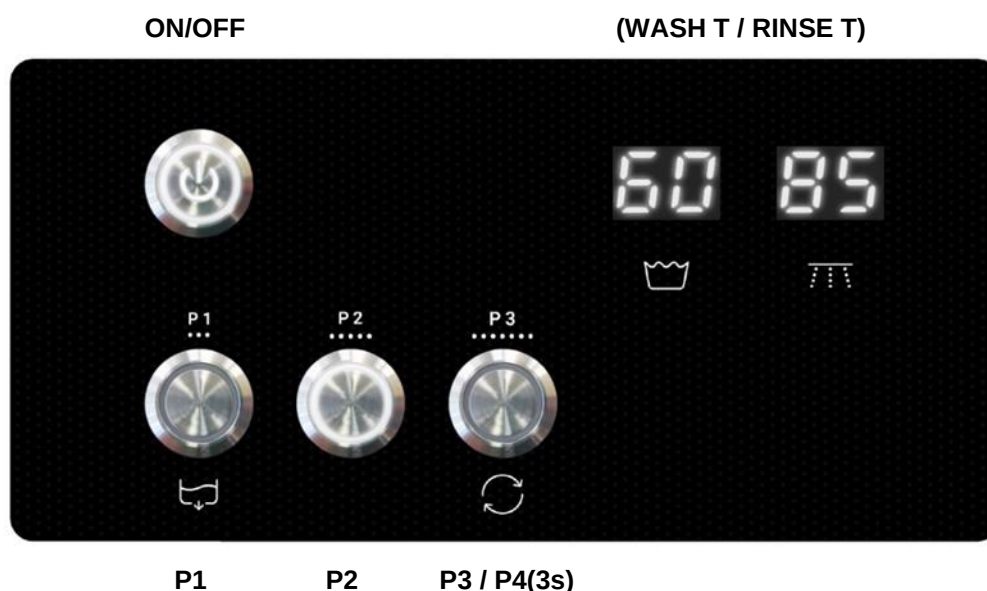
Fig. 7b



LAVAVAJILLAS DE CAPOTA / LAVE-VAISSELLE À CAPO / HOOD TYPE DISHWASHER /
HAUBENGESCHIRRSPIJLER / LAVASTOVIGLIE A CAPOTE / ZMYWARKA KAPTIJROWA

WHC-502 (T) (RC)

Fig. 8



Simbología del panel de mando Fig. 6, 7, 8	Symbole auf dem Bedienfeld Fig. 6, 7, 8
Sens des symboles du tableau de commande Fig. 6, 7, 8	Simbologia del pannello comandi Fig. 6, 7, 8
Control panel symbols Fig. 6, 7, 8	PRys. 6, 7, 8

ON/OFF 	Botón Encendido / Apagado Piloto máquina encendida	Bouton de Démarrage / Eteint Voyant de machine allumée	ON / OFF Button Machine on pilot light
	Einschalttaste EIN / AUS Taste Kontrollampe für eingeschaltetes Gerät	Tasto di Accensione / Spegnimento Spia luminosa di macchina accesa	Przycisk włączania/wyłączania Jeśli ON - świeci
P1 P2 P3 P4 (3s) 	Pulsador de Inicio / Parada ciclo <u>Piloto Fijo</u> : máquina preparada <u>Piloto Parpadeante</u> : Ciclo en marcha	Bouton Marche / Arrêt du cycle <u>Voyant Fixe</u> : Machine prête <u>Voyant Clignotant</u> : Cycle en fonctionnement	Cycle Start / Stop Button <u>Fixed</u> : Machine ready pilot light <u>Flashing</u> : Cycle running pilot light
	Zyklus Start / Stopp Taste <u>Fixe Licht</u> : Maschine bereit <u>Blinken</u> : Zyklus läuft	Tasto di Avvio / Arresto di ciclo <u>Spia luminosa Fissata</u> : Macchina pronta <u>Spia luminosa Lampeggiante</u> : Ciclo in esecuzione	Przycisk Start/Stop cyklu Świeci :maszyna gotowa <u>Miga</u> :Cykl w toku
T			
WASH T	Temperatura de lavado	Température de lavage	Wash Temperature
	Waschtemperatur	Temperatura di lavaggio	Temperatura mycia
RINSE T	Temperatura de aclarado	Température de rinçage	Rinse Temperature
	Temperaturanzeige für Spülen	Temperatura di risciacquo	Temperatura płukania
B			
P1 (3s) 	Puerta cerrada / Máquina: - Encendida: Ciclo Autolimpieza - Apagada: Ciclo Vaciado	Porte fermée / Machine : - Allumée : Autonettoyage - Eteinte : Cycle de Vidange	Door Closed Machine: - ON: Self-Cleaning - OFF Drain cycle
	Tür geschlossen / Maschine: - An: Selbstreinigungszyklus - Aus: Entleerenzzyklus	Porta chiusa / Macchina: - Accesa: Ciclo di autopulizia - Spenta: Ciclo di Scarico	Drzwi zamknięte / Maszyna: - Włączone: Cykl samoczyszczenia - Wył.: Maszyna pusta
C			
P2 (3s)	Aclarado en frío	Rinçage à froid	Cold Rinse
	Kaltes Spülen	Risciacquo a freddo	Zimne płukanie

1 ÍNDICE

1	ÍNDICE	15
2	INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES	16
3	DATOS DEL PRODUCTO	17
4	INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN	17
4.1	Transporte y Desembalaje	17
4.2	Emplazamiento y nivelación	17
4.3	Conexión eléctrica	17
4.4	Conexión hidráulica	18
4.5	Conexión desagüe	18
4.6	Dosificadores	18
4.6.1	Dosificador abrillantador hidráulico	19
4.6.2	Dosificador detergente (Opcional)	19
5	INSTRUCCIONES DE USO	20
5.1	Primera puesta en marcha	20
5.2	Abrillantador y detergente	20
5.3	Preparación y encendido de la máquina	20
5.4	Llenado y calentamiento	20
5.5	Ciclo de lavado	21
5.6	Vaciado y apagado de la máquina	21
6	INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	22
6.1	Mantenimiento rutinario	22
6.2	Mantenimiento extraordinario	22
6.3	Periodo prolongado de inactividad	23
7	ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS	23
7.1	Diagnóstico de errores y avisos	24
8	RECICLAJE DEL PRODUCTO	25

2 INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES



ANTES DE INSTALAR O PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.

Conserve este manual en lugar seguro para futuras consultas.

En caso de venta o cesión de la máquina, suministre este manual al nuevo usuario.



ESTE ES UN APARATO DESTINADO EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO, E INSTALADO Y REPARADO EXCLUSIVAMENTE POR UN SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA AUTORIZADO Y CUALIFICADO.



EL FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD DERIVADA DE UNA INSTALACIÓN, USO, MANTENIMIENTO O REPARACIÓN INADECUADOS Y SOBRE DAÑOS MATERIALES O LESIONES A PERSONAS CAUSADAS POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS E INSTRUCCIONES MENCIONADAS.



- El emplazamiento, la instalación, reparaciones y/o transformaciones deben ser realizadas siempre por un **técnico autorizado** y atendiendo a las instrucciones del fabricante y a la reglamentación vigente.
 - Instalaciones, ajustes o reparaciones efectuadas por personal no autorizado, un mantenimiento o uso inadecuado, el uso de piezas de recambio diferentes de las suministradas por el fabricante y cualquier otro tipo de alteración del aparato pueden provocar tanto daños materiales como lesiones y derivar en una pérdida de la garantía.
 - Debe asegurarse la eficacia y correcto funcionamiento de la toma de tierra.
 - Si el aparato ha sufrido alguna avería se debe llamar al **Servicio de Asistencia Técnica**. **NO** debe tratar de repararlo usted mismo ni dejar que lo haga personal no cualificado o no autorizado.
 - No se debe modificar la posición de los elementos que componen la máquina, ni manipularlos, ya que estas operaciones podrían afectar a la seguridad.
 - El lavavajillas debe estar bien nivelado y ningún cable eléctrico o manguera de agua o de desagüe debe quedar estrangulado o atrapado en ningún caso.
 - El aparato ha sido diseñado para trabajar a temperatura ambiente de entre 5 °C y 40 °C y no debe estar en ambientes con temperaturas inferiores a 5 °C.
 - **Este lavavajillas ha sido diseñado para la limpieza de platos, vasos y vajilla similar que contenga residuos de comida. Cualquier otro tipo de uso se considera inadecuado. NO** se deben limpiar objetos diferentes de los especificados o contaminados por gasolina, pintura, virutas de acero o hierro, objetos frágiles o que no resistan el proceso de lavado.
 - Para realizar operaciones de limpieza o mantenimiento es preciso desconectar el lavavajillas de la corriente eléctrica mediante el dispositivo de desconexión/interruptor general y cerrar el grifo de entrada de agua.
 - **Nunca se deben utilizar** productos abrasivos, corrosivos, ácidos, disolventes o detergentes a base de CLORO/HIPOCLORITOS.
 - **Nunca se debe utilizar** como escalera o apoyo el aparato ni ninguna de sus partes, ni colocar objetos en su parte superior.
 - No debe abrirse la capota de la máquina cuando esta se encuentre en funcionamiento. No sumergir las manos en la solución de lavado. Apagar el aparato y vaciar la cuba antes de acceder al interior.
 - No se debe instalar el aparato en lugares expuestos a chorros de agua.
- IMPORTANTE: ESPERAR AL MENOS 10 MINUTOS TRAS APAGAR LA MÁQUINA ANTES DE LIMPIAR EN EL INTERIOR.**
- ADVERTENCIA: NO INTRODUCIR LAS MANOS Y/O TOCAR LAS PARTES INTERNAS DEL TANQUE DURANTE EL FUNCIONAMIENTO DEL APARATO Y ESPERAR 10 MINUTOS TRAS VACIAR EL TANQUE DE LAVADO.**

3 DATOS DEL PRODUCTO

Todos los aparatos disponen de placa de características que identifica el aparato e indica las características técnicas del mismo. No retire la placa del aparato. Mencione las características indicadas al contactar con el servicio técnico.

4 INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



El emplazamiento, la instalación, reparaciones y/o transformaciones deben ser realizadas siempre por un técnico autorizado y atendiendo a las instrucciones del fabricante y a la reglamentación vigente.

4.1 Transporte y Desembalaje

El manejo de la máquina hasta el lugar de instalación debe realizarse con carretilla elevadora o similar para no dañar la estructura de la máquina. Primero debe llevarse la máquina hasta el lugar de instalación para posteriormente desembalarla y retirar los films de protección.

Compruebe que la máquina no haya sufrido ningún daño en el transporte, de lo contrario notifíquelo inmediatamente a su proveedor y al transportista. En caso de duda no utilice la máquina.

El embalaje de este producto está formado por elementos reciclables. Deseche estos materiales con arreglo a las normas vigentes.



4.2 Emplazamiento y nivelación

Se recomienda analizar con anterioridad a su instalación el lugar donde vaya a colocarse el aparato a fin de comprobar que sea adecuado. La ubicación de instalación debe poder aguantar el peso de la máquina.

Esta máquina dispone de patas regulables en altura mediante giro para su perfecta colocación, es muy importante que la máquina esté bien nivelada. Ningún cable eléctrico o manguera de agua o de desagüe debe quedar estrangulado o atrapado en ningún caso.

4.3 Conexión eléctrica

La conexión eléctrica del aparato debe ser realizada siempre por un **TÉCNICO AUTORIZADO**.

Se deberán tener en cuenta siempre las normas legales vigentes en materia de conexiones a la red eléctrica.



- La placa de características indica el máximo valor de potencia en kilovatios (kW) y amperios (A), para dimensionar los componentes de la instalación (línea, cable de alimentación...). En caso de cambio de configuración deben revisarse los valores.
- Verificar que la tensión de red corresponde a la indicada en la placa de características.
- Para la conexión eléctrica se debe emplear cable flexible con cubierta resistente al aceite de tipo H05RN-F o H07RN-F.
- La sección del cable de alimentación debe estar dimensionada según la corriente nominal de la máquina.
- Es obligatorio conectar a tierra el aparato. Debe asegurarse la eficacia y correcto funcionamiento de la toma de tierra. El fabricante no se hace responsable de daños originados por el incumplimiento de este requisito.
- Próximo al aparato y fácilmente accesible, debe instalarse un interruptor automático magnetotérmico de corte onipolar adecuadamente dimensionado, con un mínimo de 3 mm de apertura entre contactos. Este dispositivo debe usarse para desconectar el aparato en trabajos de instalación, reparaciones y limpieza o mantenimiento del aparato. Se recomienda que disponga de capacidades de bloqueo/etiquetado. El fabricante no se hace responsable de daños originados por el incumplimiento de este requisito.
- Próximo al aparato y fácilmente accesible, debe instalarse un dispositivo de protección diferencial adecuadamente dimensionado. El fabricante no se hace responsable de posibles daños originados por el incumplimiento de este requisito.
- El terminal marcado con el símbolo EQUIPOTENCIALIDAD en la parte trasera de la máquina debe utilizarse para la conexión equipotencial entre diferentes aparatos.
- Si en la instalación de la máquina detecta algún fallo, hágaselo saber a su proveedor inmediatamente.

Esta máquina tiene una configuración de tensión estipulada según su placa matrícula (CONEXIÓN ELÉCTRICA, **Fig. 5**). Algunas máquinas disponen de una caja de bornes mediante la cual se pueden configurar diferentes posibilidades de tensión y de potencia/amperaje (230V 1N~, 230V 3~ o 400V 3N~) (**Fig. 5**). El cable de alimentación debe fijarse mediante el uso del prensaestopas (**C, Fig. 2**).



La operación de cambio de configuración eléctrica **SÓLO** puede ser realizada por **PERSONAL AUTORIZADO Y CUALIFICADO**, no está permitida la manipulación de la máquina por el usuario.

4.4 Conexión hidráulica

Antes de conectar la máquina a la red hidráulica es necesario realizar un análisis del agua, la cual debe cumplir con los siguientes requisitos:

pH:	6,5 - 7,8
Impurezas:	Ø < 0,08 mm
Cloruros:	máx. 100 mg/l
Cl:	0 - 0,5 mg/l
Conductividad:	200 – 1.000 µS/cm

Dureza total del agua:	5 – 10 °fH (Grado francés)
	3,5 – 7 °eH (Grado inglés)
	2,8 – 5,6 °dH (Grado alemán)
	50 – 100 mg CaCO ₃ /l

Si la calidad del agua no cumple los requisitos especificados es necesario contactar con un profesional capaz de asesorarle sobre los sistemas de tratamiento de agua necesarios a fin adecuar el agua y que pueda ofrecerle una solución.

La presión dinámica de entrada de agua debe encontrarse entre los valores indicados en la siguiente tabla.

PRESIÓN DINÁMICA ENTRADA DE AGUA				
Min.	200 kPa	2 bar	2 kg/cm ²	29 psi
Max.	400 kPa	4 bar	4,1 kg/cm ²	58 psi

Si la presión de red es superior a la recomendada es necesario colocar un reductor de presión.

Si la presión de red es inferior a la recomendada es necesario instalar una bomba de presión.

Para optimizar el funcionamiento de la máquina debe usarse agua caliente, ya que si se usa agua fría aumentarán los tiempos necesarios para recuperar las temperaturas de trabajo y las productividades serán inferiores. Si se usa agua caliente esta no debe exceder de 60 °C.

Tª ENTRADA DE AGUA	Min.	Max.
Agua Fría	15 °C	40 °C
Agua Caliente	40 °C	60 °C

Para la correcta instalación hidráulica de la máquina debe:

- Conectar el aparato a un suministro de agua que cumpla los requisitos anteriormente especificados (**Fig. 3**). Todas las máquinas disponen de conexión de manguera de agua mediante rosca de 3/4". **NO** se deben reutilizar mangueras viejas o usadas.
- Instalar una válvula de corte del suministro hidráulico cerca de la máquina en una posición accesible **S** (**Fig. 3**).
- Comprobar que la presión de red esté comprendida entre los valores anteriormente indicados.
- Comprobar que no haya fugas.

4.5 Conexión desagüe

Debe conectarse el conducto de desagüe de la máquina al desagüe de tal forma que el agua que se desagua de la máquina fluya libremente por gravedad; para ello el desagüe debe estar situado en un nivel inferior al del conducto de desagüe del aparato (**Fig. 1**).

Si el desagüe se encuentra en un nivel más elevado es necesaria la utilización de un aparato que disponga de bomba de desagüe, pudiendo situarse la altura del desagüe hasta un máximo de **500/600 mm** (**Fig. 1**) sobre el nivel del desagüe de la máquina.

El conducto de desagüe de la máquina debe estar siempre conectado a un sumidero con sifón para evitar el retorno de malos olores (**Fig. 4**).

Se debe comprobar que el desagüe funcione de forma correcta y no esté atascado.

4.6 Dosificadores

Todos los conductos de dosificación deben estar llenos antes de proceder con la regulación de los dosificadores. **El conducto del abrillantador es azul y el del detergente es incoloro.** Los tubos son

transparentes para ofrecer visibilidad y poder comprobar que los productos químicos son correctamente dispensados.

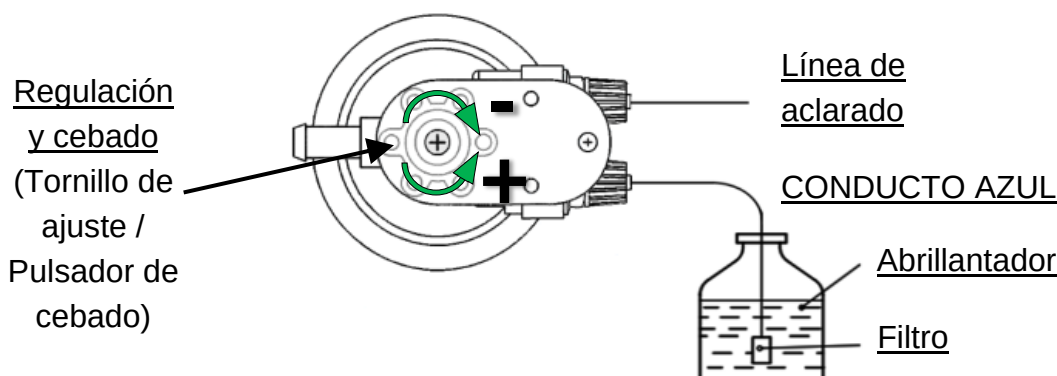


Las operaciones de instalación y regulación debe realizarlas personal cualificado y autorizado. Contacte con un suministrador de productos químicos cualificado para determinar el producto y la dosificación adecuada a fin de optimizar el lavado. La garantía no cubre daños ocasionados por una instalación o uso inadecuado de dosificadores y productos químicos.

Utilizar únicamente detergente líquido especializado para lavavajillas industriales y no espumógeno a alta temperatura. No usar bajo ningún concepto detergentes de lavavajillas domésticos. Los recipientes de detergente y abrillantador deben colocarse cerca del aparato. Los resultados del lavado se deben evaluar tras efectuar 2 llenados y por lo menos 3 ciclos de lavado a fin de estabilizar las dosificaciones. No debe haber espuma en la cuba tras efectuar los ciclos.

Vajilla rayada y formación de espuma en la solución de lavado suelen indicar una dosis excesiva de abrillantador. Vajilla con demasiadas gotas de agua y secado lento suelen indicar una dosis insuficiente de abrillantador.

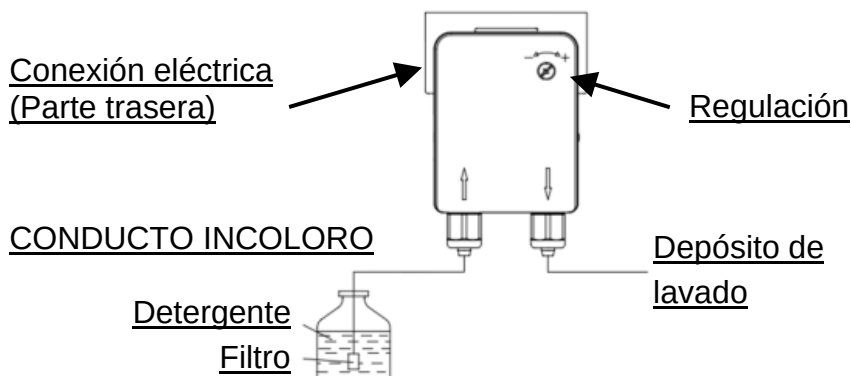
4.6.1 Dosificador abrillantador hidráulico



Cebado: El dosificador dispone de un pulsador en el frente para el cebado inicial del dosificador, en el mismo tornillo de regulación. Debe presionarse varias veces el tornillo de regulación hasta cebar completamente el sistema.

Regulación de la dosificación: Debe girarse el tornillo de ajuste/regulación hasta conseguir la dosificación adecuada (girar en el sentido de las agujas del reloj para reducir y sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar la dosificación) (0,5 cm³/vuelta).

4.6.2 Dosificador detergente (Opcional)



Cebado: Al poner en marcha el aparato el cebado se realiza automáticamente durante el llenado de la máquina.

Regulación de la dosificación: Girar el tornillo de regulación hasta conseguir la dosificación deseada (girar en el sentido de las agujas del reloj para aumentar y sentido contrario a las agujas del reloj para reducir la dosificación).

Posición	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosificación (l/h)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Dosificación en aclarado (ml, cc)	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



Como alternativa puede usarse un dosificador de detergente externo, que se conectaría eléctricamente (consultar el esquema eléctrico sobre la máquina) mediante un cable de calidad H05RN-F o H07RN-F.

La cuba dispone de un orificio para la instalación de un pasamuros de entrada de detergente al aparato, indicado con la pegatina "CONEXIÓN DETERGENTE" y ubicado en la parte frontal del depósito de lavado.

5 INSTRUCCIONES DE USO



LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.
Conserve este manual en lugar seguro para futuras consultas.
LEER EL APARTADO 2 INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES.



ESTE ES UN APARATO DESTINADO EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO.

EL FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD DERIVADA DE UN USO O MANTENIMIENTO INADECUADOS Y SOBRE DAÑOS MATERIALES O LESIONES A PERSONAS CAUSADAS POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS E INSTRUCCIONES MENCIONADAS.

5.1 Primera puesta en marcha

El sistema de protección eléctrica debe someterse a una prueba funcional antes de poner en funcionamiento el aparato.

La máquina debe haber sido instalada y/o inspeccionada por personal cualificado, que la pondrá en marcha por primera vez y proporcionará las instrucciones de funcionamiento correspondientes.

5.2 Abrillantador y detergente

	Contacte con un suministrador de productos químicos para determinar el producto y la dosificación adecuada a fin de optimizar el lavado. La garantía no cubre daños ocasionados por un uso inadecuado de dosificadores y productos químicos.
	Utilizar abrillantador y detergente líquido especializado para lavavajillas industriales y no espumógeno a alta temperatura. No usar bajo ningún concepto detergentes de lavavajillas domésticos.
	Cuando manipule sustancias químicas, respete las indicaciones de seguridad y las dosis recomendadas en el producto. Use ropa protectora, guantes protectores y gafas protectoras cuando manipule productos químicos. No mezcle diferentes detergentes.

Deben usarse las dosificaciones/cantidades recomendadas por el suministrador de detergente/abrillantador. El tubo azul corresponde al abrillantador y el incoloro al detergente. Limpiar los filtros periódicamente a fin de que no se obstruyan.

IMPORTANTE: No deben mezclarse diferentes detergentes o abrillantadores ya que podrían cristalizar y dañar los dosificadores. Siempre que se cambie el tipo de detergente o abrillantador, es ABSOLUTAMENTE ESENCIAL limpiar y purgar el dosificador y sus conductos colocando el tubo de toma de detergente/abrillantador en agua durante varios ciclos.

Si se cambia de producto abrillantador o de detergente, es necesario proceder a su nueva regulación, la cual debe ser efectuada por personal cualificado.

5.3 Preparación y encendido de la máquina

Antes de encender la máquina:

- ✓ Comprobar que los brazos de lavado/aclarado están correctamente posicionados y sujetos y giran correctamente.
- ✓ Los filtros, bandejas, aliviadero... deben estar limpios y bien colocados.
- ✓ Comprobar y mantener los niveles de detergente y abrillantador de los recipientes a fin de que duren toda la jornada de trabajo. Asegurar que los tubos tengan el peso y filtro bien colocado y estén correctamente sumergidos en los recipientes adecuados.
- ✓ Abrir la llave de paso de agua y comprobar que hay agua.

Activar el interruptor general.

Cerrar la puerta/capota de la máquina.

Para encender la máquina basta con pulsar el botón **ON/OFF (Fig. 6, 7, 8)** durante 2 segundos.

5.4 Llenado y calentamiento

Una vez encendida la máquina esta llenará de agua el calderín y el tanque de lavado y posteriormente calentará ambos hasta las temperaturas de lavado y aclarado adecuadas.

En los modelos “T” con indicadores de temperatura **WASH T** y **RINSE T** (Fig. 6, 7, 8) se mostrará el siguiente mensaje (**FILL**) mientras se llena el tanque. Cuando se llene el tanque este mensaje se sustituirá por las temperaturas correspondientes.



El proceso de llenado y calentamiento durará varios minutos, dependiendo este tiempo de la temperatura de entrada de agua y la potencia de la máquina; la máquina estará preparada para comenzar a limpiar la vajilla cuando se encienda el piloto luminoso correspondiente al ciclo **P2** definido por defecto, indicando que el tanque ha superado los **55 °C**. Esta luz se irá moviendo al botón del último ciclo usado. Si la temperatura de tanque baja demasiado, la luz indicadora se apagará hasta que el tanque recupere la temperatura adecuada.

En aparatos “T” se podrán ver temperaturas entre **55 - 65 °C** en el tanque de lavado **WASH T** (Fig. 6, 7, 8) y entre **60 - 65 °C** (lavavasos) / **80 - 85 °C** en el calderín de aclarado **RINSE T** (Fig. 6, 7, 8).

5.5 Ciclo de lavado

Debe utilizarse un ciclo adecuado a la suciedad de la vajilla:

	P1 - Corto	P2 - Medio	P3 - Largo	P4 - Extendido
WGC-400	120s	180s	---	---
WUC-500	120s	180s	---	---
WUC-502	90s	120s	180s	---
WHC-502	90s	120s	180s	480s
WHC-502 RC	120s	150s	210s	510s

Si pulsamos un botón de ciclo con la puerta/capota cerrada, el ciclo de lavado comenzará inmediatamente. Se iluminará parpadeante el piloto correspondiente al ciclo seleccionado mientras el ciclo esté en marcha. Si se quiere utilizar el ciclo más largo **P4** debe pulsarse **P3** durante más de 3s.

En un lavavajillas de capota el ciclo seleccionado también se pone en marcha al cerrar la capota. El último ciclo elegido se mantendrá seleccionado.

Para parar el ciclo activo en cualquier momento basta simplemente con pulsar el pulsador.

Si se abre la puerta/capota durante un ciclo de lavado el ciclo se detendrá.

Cuando termina el ciclo de lavado se debe sacar la cesta, permitiendo a la vajilla secarse por evaporación durante un minuto.

- Se debe retirar la cesta del aparato y manipular la vajilla/cubiertos con guantes o manos limpias para no contaminarla. Cuidado, la vajilla estará caliente.
- No se debe secar la vajilla con trapos o paños de cocina que no sean estériles.
- El operario debe cumplir estrictamente todos los requisitos de higiene en el manejo de vajilla y cubiertos limpios.

5.6 Vaciado y apagado de la máquina

MODELO ESTANDAR sin bomba de desagüe de serie

Vaciado por gravedad

Si el desagüe se encuentra situado en un nivel inferior al del conducto de desagüe del aparato, para vaciar la máquina basta con apagar la máquina y extraer el aliviadero de tal forma que el agua fluya libremente por gravedad.

Vaciado mediante KIT Bomba desagüe

Si el desagüe se encuentra en un nivel más elevado que el de la máquina el método de vaciado consistirá en:

- Apagar la máquina y extraer el aliviadero.
- Mantener pulsado el botón **P1** (Fig. 6, 7, 8) durante 3 segundos con la puerta/capota cerrada.
- Una vez finalizado el desaguado la máquina se apaga de forma automática y se puede volver a colocar el aliviadero en su lugar.

MODELO “B” con bomba de desagüe de serie

Vaciado

- Apagar la máquina.
- Mantener pulsado el botón **P1** (Fig. 6, 7, 8) durante 3 segundos con la puerta/capota cerrada.

- Una vez finalizado el desaguado se apaga la máquina de forma automática.

Vaciado y Autolimpieza

El ciclo de autolimpieza no exime de realizar una limpieza manual más exhaustiva cuando sea necesario.

- Con la máquina encendida mantener pulsado el botón **P1 (Fig. 6, 7, 8)** durante 3 segundos con la puerta/capota cerrada.
- Una vez finalizado el ciclo la máquina se apaga de forma automática.

Apagado de la máquina

Debe mantenerse pulsado el botón **ON/OFF (Fig. 6, 7, 8)** durante 2 segundos.



Al final de la jornada es obligatorio realizar una limpieza. Siga las instrucciones especificadas en este manual referentes a la limpieza.

6 INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Es imprescindible realizar las operaciones de limpieza pertinentes y necesarias a fin de aumentar la vida útil de la máquina y asegurar el correcto funcionamiento de esta.



Contacte con un distribuidor de productos de limpieza para obtener información detallada sobre los métodos y productos para la desinfección periódica de la máquina. Utilice únicamente productos adecuados para lavavajillas industriales. La garantía no cubre daños ocasionados por un uso inadecuado de productos químicos.



Cuando manipule sustancias químicas, respete las indicaciones de seguridad y las dosis recomendadas en el producto. Use ropa protectora, guantes y gafas protectores cuando manipule productos químicos.

El aparato está construido con acero inoxidable de alta calidad. Sin embargo, bajo ciertas condiciones puede aparecer corrosión. Para mantener las superficies de acero inoxidable permanentemente libres de corrosión deben usarse únicamente productos de limpieza adecuados.

6.1 Mantenimiento rutinario

- Comprobar diariamente que los brazos de lavado/aclarado están correctamente posicionados y sujetos y giran correctamente.
- Comprobar que los filtros/aliviadero están limpios y correctamente colocados.
- Al comienzo de cada jornada laboral se deben comprobar y mantener los niveles de detergente y abrillantador de los recipientes a fin de duren toda la jornada de trabajo. Asegurar que los tubos y filtro estén correctamente colocados y sumergidos. Limpiar los filtros de los tubos de detergente/abrillantador periódicamente a fin de que no se obstruyan.
- No deben mezclarse diferentes detergentes o abrillantadores.
- Debe cambiarse el agua del tanque de lavado al menos cada 40-50 lavados o dos veces al día.
- Al final de cada jornada laboral debe limpiarse la máquina.
- **ATENCIÓN:** No utilizar chorros de agua, limpiadores a presión o limpiadores a vapor para limpiar la máquina o su entorno.
- No utilizar productos abrasivos, corrosivos, disolventes, cloro o detergentes a base de cloro o hipocloritos para limpiar la máquina. Utilizar únicamente productos adecuados para la limpieza de lavavajillas industriales en las dosis adecuadas.

Tras apagar y vaciar la máquina esperar aproximadamente 10 minutos a que se enfríe el interior del aparato. Cuidado, el elemento calefactor del tanque todavía puede estar caliente. Diariamente se debe:

- Cerrar la llave de paso de agua y Desconectar el interruptor general.
- Retirar los filtros y limpiarlos con un cepillo bajo un fuerte chorro de agua.
- Retirar las ramas de lavado y aclarado y limpiar cuidadosamente las ramas y toberas. Enjuagarlas con agua. Colocar y montar todas las piezas nuevamente en su sitio.
- Limpiar cuidadosamente el tanque; los residuos de alimentos adheridos al tanque y al elemento calefactor deben eliminarse con un cepillo.
- Al final del día es aconsejable dejar abierta la puerta/capota de la máquina.

6.2 Mantenimiento extraordinario

Dos veces al año debe llamarse al servicio técnico para que realice las revisiones pertinentes:

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal autorizado y cualificado.

6.3 Periodo prolongado de inactividad

En caso de que la máquina vaya a estar inactiva o en desuso durante un largo periodo de tiempo (vacaciones, cierre temporal, ...) tenga en cuenta estas directrices:

- Se debe vaciar la máquina, calderín incluido.
- Se debe limpiar la máquina intensamente.
- Dejar abierta la puerta/capota de la máquina.
- Cerrar la llave de paso de entrada de agua.
- Desconectar el interruptor general de suministro eléctrico.
- El aparato no debe estar en ambientes con temperaturas inferiores a 5 °C.

7 ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS

A continuación, se muestran posibles causas y soluciones en caso de anomalías o errores de funcionamiento. En caso de duda o de no ser capaz de solucionar el error, póngase en contacto con el servicio técnico.



ESTE APARATO DEBE SER REPARADO EXCLUSIVAMENTE POR UN SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA AUTORIZADO Y CUALIFICADO.



EL FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD DERIVADA DE UNA INSTALACIÓN, USO, MANTENIMIENTO O REPARACIÓN INADECUADOS Y SOBRE DAÑOS MATERIALES O LESIONES A PERSONAS CAUSADAS POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS E INSTRUCCIONES MENCIONADAS.

ANOMALÍA	CAUSA POSIBLES	ACCIÓN A REALIZAR
La máquina no se enciende.	El aparato no recibe tensión de red.	Compruebe si ha actuado el interruptor magnetotérmico o el diferencial.
	Fusibles de aparato fundidos.	Contacte con el servicio técnico para su sustitución y analizar la causa.
No entra agua en la máquina.	Interrupción del suministro de agua o válvula de entrada de agua cerrada.	Compruebe si hay agua en la red y abra la válvula de corte de agua.
	Toberas de aclarado obstruidas.	Limpie las toberas. Si hay acumulación de cal en la rama contacte con el servicio técnico para la limpieza del aparato.
	Filtro de la electroválvula obstruido.	Contacte con el servicio técnico para su limpieza.
	Electroválvula averiada.	Contacte con el servicio técnico para su sustitución.
	Bomba de aclarado averiada.	Contacte con el servicio técnico para su sustitución.
	Presostato estropeado.	Contacte con el servicio técnico para su sustitución.
El lavado no es correcto.	No hay detergente.	Rellene el recipiente.
	Cantidad de detergente insuficiente.	Contacte con el servicio técnico para que proceda a la regulación del dosificador.
	Distribuidores de lavado obstruidos.	Limpiar los distribuidores intensivamente.
	Filtros sucios.	Limpiar los filtros intensivamente.
	Presencia de espuma.	Detergente inadecuado. Cambiar de detergente.
		Exceso de abrillantador. Contacte con el servicio técnico para la regulación del dosificador.
	Temperatura en tanque inferior a 50 °C.	Termostato averiado o ajuste incorrecto. Contacte con el servicio técnico.
	Duración de ciclo escasa.	Elija un ciclo de mayor duración acorde a la suciedad en la vajilla.
La vajilla y el menaje no quedan secos.	Agua demasiado sucia.	Vacíe la cuba de lavado y cárguela de agua limpia.
	No hay producto abrillantador.	Rellene el recipiente de líquido abrillantador.
	Cantidad de abrillantador insuficiente.	Contacte con el servicio técnico para la regulación del dosificador.
	La vajilla ha estado demasiado tiempo dentro del lavavajillas.	Sacar la vajilla al finalizar el ciclo de lavado permitiendo a la vajilla secarse por evaporación durante un minuto.
Vajilla manchada o rayada.	Temperatura de aclarado inferior a 80 °C.	Permita que el calderín alcance la temperatura de aclarado antes de comenzar el ciclo. Si el problema persiste contacte con el servicio técnico.
	Demasiado abrillantador.	Contacte con el servicio técnico para la regulación del dosificador.
	Dureza del agua elevada.	Compruebe la dureza del agua, debe ser inferior a 10 °fH.

ANOMALÍA	CAUSA POSIBLES	ACCIÓN A REALIZAR
La máquina se para durante su funcionamiento.	Compruebe si ha actuado el interruptor magnetotérmico o el diferencial.	Rearme el dispositivo de seguridad y en caso de volver a ocurrir contacte con el servicio técnico.
La máquina se para y carga agua cuando está lavando.	Aliviadero mal colocado.	Coloque correctamente el aliviadero.
	Conducto del presostato obstruido.	Vacíe la cuba y haga una limpieza de la cuba intensa.
	Presostato averiado.	Contacte con el servicio técnico para su sustitución.
La máquina no comienza con el ciclo de lavado.	Puerta/Capota mal cerrada.	Cierre bien la puerta/capota. Si observa que se abre sola, contacte con el servicio técnico para regular los sensores.
	Detección de cierre puerta/capota averiado.	Contacte con el servicio técnico para su arreglo.
La máquina no termina de vaciarse.	Máquina mal nivelada.	Nivelar la máquina. Si tiene dudas póngase en contacto con su servicio técnico.
	Presostato averiado.	Contacte con el servicio técnico para su sustitución.



Si no detecta la avería, contacte con su servicio de asistencia técnica.
El fabricante se reserva el derecho de modificar las características técnicas de la máquina sin previo aviso.

7.1 Diagnóstico de errores y avisos

Siempre que se detecte un error que deshabilite la máquina se encenderán todos los pilotos del aparato.

Todos los errores se reinician al apagar la máquina.

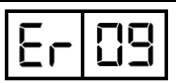
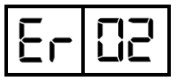
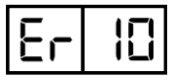
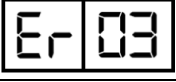
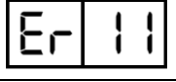
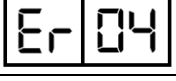
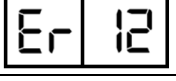
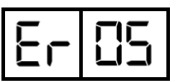
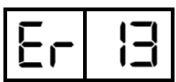
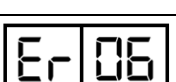
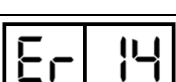
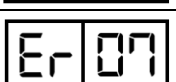
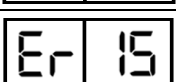
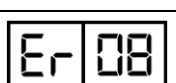
En los modelos con indicadores de temperatura **WASH T** y **RINSE T** (*Fig. 6, 7, 8*) se mostrará en estos el código de error correspondiente.

Un error que deshabilita la máquina muestra el error constantemente en display y dispone de un aviso acústico de tres pitidos cada minuto durante los 3 primeros minutos.

Un error que no deshabilita la máquina muestra el mensaje del error en los display durante 15 segundos cada 5 minutos, realizando un pitido cada vez. El resto del tiempo se muestran las temperaturas.

En los modelos sin indicadores de temperatura los errores se indican mediante un Código de error LED mediante el piloto **ON/OFF** (*Fig. 6, 7, 8*), el cual parpadea mientras emite un pitido con cada parpadeo tantas veces como el número del error, repitiéndose de forma cíclica cada minuto.

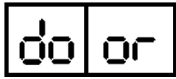
Un error que no deshabilita la máquina muestra el error cada 15 minutos.

ERROR	DESCRIPCIÓN	ERROR	DESCRIPCIÓN
	ERROR SONDA TEMPERATURA CALDERÍN (BC)		ERROR LLENADO TANQUE
	ERROR SONDA TEMPERATURA TANQUE (BT)		ERROR ACLARADO
	SOBRECALENTAMIENTO CALDERÍN		NIVEL MAX. TANQUE
	SOBRECALENTAMIENTO TANQUE		NIVEL MIN. TANQUE
	ERROR CALENTAMIENTO CALDERIN Mensaje en Display. Máquina funcional. Se deshabilita el calentamiento de calderín hasta reinicio de máquina.		PRESOSTATO CALDERÍN (PC)
	ERROR CALENTAMIENTO TANQUE Mensaje en Display. Máquina funcional.		PRESOSTATO TANQUE (PT)
	ERROR DESAGÜE TANQUE		COMUNICACIÓN CON TARJETA DE CONTROL
	ERROR LLENADO CALDERIN		

AVISO DE PUERTA/CAPOTA ABIERTA:

El aviso de puerta/capota abierta se presenta cuando:

- Con la puerta/capota abierta se intenta iniciar un ciclo que necesita que la puerta/capota esté cerrada.
- La puerta/capota está abierta durante el llenado/vaciado/autolimpieza del aparato. Mientras no se cierre la puerta/capota el aviso aparecerá cada 30 segundos.

AVISO PUERTA/CAPOTA	PARPADEOS	DISPLAY
	Luz piloto ON/OFF . Parpadeo y pitido 4 segundos.	 Parpadeo y pitido.

8 RECICLAJE DEL PRODUCTO



La norma europea 2012/19/EU *Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos* indica que este aparato no debe desecharse como un aparato doméstico, sino que se debe desechar correctamente a fin de optimizar el reciclaje de los materiales que lo componen y proteger el medioambiente, como indica el símbolo WEEE sobre la máquina.

Para mayor información sobre la correcta eliminación de la máquina, puede dirigirse al servicio público de reciclaje más cercano o al distribuidor/proveedor del aparato.

9 **TABLE DES MATIÈRES**

9 TABLE DES MATIÈRES..... 26

10 INFORMATIONS ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX 27

11 DONNÉES DU PRODUIT..... 28

12 CONSIGNES D'INSTALLATION 28

12.1 Transport et déballage 28

12.2 Mise en place et nivellement 28

12.3 Connexion électrique 28

12.4 Connexion hydraulique 29

12.5 Connexion de la vidange 29

12.6 Doseurs..... 30

12.6.1 Doseur de produit lustrant hydraulique..... 30

12.6.2 Doseur détergent (en option)..... 30

13 MODE D'EMPLOI 31

13.1 Première mise en marche..... 31

13.2 Produit lustrant et détergent 31

13.3 Préparation et mise en marche de la machine 31

13.4 Remplissage et réchauffement..... 32

13.5 Cycle de lavage 32

13.6 Vidange et arrêt de la machine 32

14 CONSIGNES DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN 33

14.1 Entretien de routine 33

14.2 Entretien exceptionnel 34

14.3 Période prolongée d'inactivité..... 34

15 ANOMALIES, ALARMES ET PANNES 34

15.1 Diagnostic d'erreurs et avertissements..... 35

16 RECYCLAGE DU PRODUIT 36

10 INFORMATIONS ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX



AVANT D'INSTALLER OU DE PROCÉDER À LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL, LISEZ ATTENTIVEMENT LES CONSIGNES DE CE MANUEL.

Conservez ce manuel en lieu sûr pour le consulter à l'avenir.

En cas de vente ou de cession de la machine, fournissez ce manuel au nouvel utilisateur.



CECI EST UN APPAREIL DESTINÉ EXCLUSIVEMENT À UN USAGE PROFESSIONNEL ET DOIT ÊTRE UTILISÉ PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ, ET INSTALLÉ ET RÉPARÉ EXCLUSIVEMENT PAR UN SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE AUTORISÉ ET QUALIFIÉ.



LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ DÉCOULANT D'UNE INSTALLATION, UTILISATION, ENTRETIEN OU RÉPARATION INAPPROPRIÉS ET CONCERNANT TOUT DOMMAGE MATÉRIEL OU LÉSION CAUSÉS PAR LE NON-RESPECT DES NORMES ET CONSIGNES MENTIONNÉES.



- La mise en place, l'installation, les réparations et/ou transformations doivent toujours être réalisées par un **technicien autorisé** et conformément aux consignes du fabricant et à la réglementation en vigueur.
- Des installations, réglages ou réparations effectués par un personnel non autorisé, un entretien ou une utilisation inappropriés, l'utilisation de pièces de rechange différentes à celles fournies par le fabricant et toute autre altération de l'appareil peuvent provoquer aussi bien des dommages matériels que des lésions, et conduire à une perte de garantie.
- La prise de terre doit être vérifiée en termes d'efficacité et de bon fonctionnement.
- Si l'appareil est en panne, appelez le **Service d'Assistance Technique**. **NE PAS ESSAYER** de le réparer vous-même, ni ne laisser un personnel non qualifié ou non autorisé le faire.
- Ne pas modifier la position des éléments qui composent la machine, ne pas les manipuler, car ces opérations pourraient affecter la sécurité.
- Le lave-vaisselle doit être bien nivelé et aucun câble électrique, ou tuyau d'eau ou de vidange ne doit être en aucun cas étranglé ou piégé.
- L'appareil a été conçu pour fonctionner à température ambiante entre 5 °C et 40 °C, et ne doit pas être dans des milieux à des températures inférieures à 5 °C.
- **Ce lave-vaisselle a été conçu pour le nettoyage d'assiettes, de verres et de vaisselle similaire contenant des résidus de nourriture. Toute autre type utilisation est jugée inappropriée. NE PAS NETTOYER** d'objets différents à ceux spécifiés ou contaminés par de l'essence, de la peinture, des copeaux d'acier ou de fer, des objets fragiles ou qui ne résistent pas au processus de lavage.
- Pour réaliser des opérations de nettoyage ou d'entretien, veuillez débrancher le lave-vaisselle du courant électrique grâce au dispositif de déconnexion/interrupteur général et fermer le robinet d'entrée d'eau.
- **Ne jamais utiliser** de produits abrasifs, corrosifs, acides, dissolvants ou détergents à base de CHLORE/HYPOCHLORITES.
- **Ne jamais utiliser** l'appareil ou l'une de ses parties comme escalier ou appui, ni ne placez des objets dessus. Ne pas surcharger la contre-porte, car elle est conçue pour supporter uniquement le poids du panier avec la vaisselle à nettoyer.
- Ne pas ouvrir la capot de la machine lorsqu'elle est en fonctionnement. Ne pas plonger vos mains dans la solution de lavage. Éteindre l'appareil et vider la cuve avant d'accéder à l'intérieur.
- Ne pas installer l'appareil dans des lieux exposés à des jets d'eau.

IMPORTANT : ATTENDRE AU MOINS DIX MINUTES APRÈS AVOIR ÉTEINT LA MACHINE AVANT D'EN NETTOYER L'INTÉRIEUR.

AVERTISSEMENT : NE PAS INTRODUIRE LES MAINS ET/OU TOUCHER LES PARTIES INTERNES DU RÉSERVOIR AU COURS DU FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL ET ATTENDRE 10 MINUTES APRÈS AVOIR VIDÉ LE RÉSERVOIR DE LAVAGE.

11 DONNÉES DU PRODUIT

Tous les appareils disposent d'une plaque signalétique, identifiant l'appareil et indiquant les caractéristiques techniques de celui-ci. Ne pas enlever la plaque de l'unité. Indiquez les caractéristiques indiquées si vous contactez le service technique.

12 CONSIGNES D'INSTALLATION



La mise en place, l'installation, les réparations et/ou transformations doivent toujours être réalisées par un technicien autorisé et conformément aux consignes du fabricant et à la réglementation en vigueur.

12.1 Transport et déballage

La manipulation de la machine jusqu'à son lieu d'installation doit être réalisée à l'aide d'un chariot-élévateur ou similaire pour ne pas endommager la structure de la machine. La machine doit d'abord être emmenée jusqu'à son lieu d'installation pour ensuite la déballer et retirer les films de protection.

Vérifiez que la machine n'a pas été endommagée pendant le transport, sinon notifiez-le immédiatement à votre fournisseur et au transporteur. En cas de doute, n'utilisez pas la machine.

L'emballage de ce produit est formé par des éléments recyclables. Éliminez ces matériaux conformément à la législation en vigueur.



12.2 Mise en place et nivellement

Il convient de vérifier préalablement à son installation le lieu où l'appareil va être mis en place, afin d'en contrôler l'adéquation. Le lieu d'installation doit pouvoir supporter le poids de la machine.

Cette machine dispose de pieds réglables en hauteur en les tournant pour les placer parfaitement, il est très important que la machine soit bien nivelée.

Aucun câble électrique, ou tuyau d'eau ou de vidange ne doit en aucun cas être étranglé ou piégé.

12.3 Connexion électrique

La connexion électrique de l'appareil doit toujours être réalisée par un **TECHNICIEN AUTORISÉ**.

Il faudra toujours tenir compte des normes juridiques en vigueur en matière de connexions au réseau électrique.



- La plaque signalétique indique la valeur maximale de puissance en kilowatts (kW) et ampères (A), pour dimensionner les composants de l'installation (ligne, cordon d'alimentation...). En cas de modification de la configuration, les valeurs doivent être revues.
- Vérifiez que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Pour la connexion électrique, un câble flexible dont la gaine est résistante à l'huile de type H05RN-F ou H07RN-F doit être utilisé.
- La section de câble du cordon d'alimentation doit être dimensionnée selon le courant nominal de la machine.
- Il est obligatoire de raccorder l'appareil à la terre. La prise de terre doit être vérifiée en termes d'efficacité et de bon fonctionnement. Le fabricant ne sera pas tenu pour responsable des dommages dus au non-respect de cette exigence.
- Un disjoncteur omnipolaire de taille correcte, avec un minimum de 3 mm entre les contacts doit être installé à proximité de l'appareil et facilement accessible à l'utilisateur. Ce dispositif doit être utilisé pour débrancher l'appareil lors de travaux d'installation, de réparation et nettoyage ou d'entretien de l'appareil. Il est recommandé d'avoir des capacités de blocage / étiquetage. Le fabricant ne sera pas tenu pour responsable des dommages dus au non-respect de cette exigence.
- Un dispositif de protection différentielle correctement dimensionné, doit être installé à proximité de l'appareil et facilement accessible à l'utilisateur. Le fabricant ne sera pas tenu pour responsable d'éventuels dommages dus au non-respect de cette exigence.
- La borne marquée avec le symbole ÉQUIPOTENTIALITÉ à l'arrière de la machine doit être utilisée pour la connexion équipotentielle entre différents appareils.
- Si vous détectez une anomalie dans l'installation de la machine, indiquez-la immédiatement à votre fournisseur.

La configuration de tension de cette machine est stipulée en fonction de sa plaque signalétique (CONNEXION ÉLECTRIQUE, **Fig. 5**). Quelques machines disposent d'une boîte à bornes qui permet de configurer différentes possibilités de tension et de puissance/ampérage (230V 1N~, 230V 3~ ou 400V 3N~) (**Fig. 5**). Le câble d'alimentation doit être fixé au moyen d'un presse-étoupes (**C, Fig. 2**).



L'opération de changement de configuration électrique NE peut être réalisée QUE par un PERSONNEL AUTORISÉ ET QUALIFIÉ, l'utilisateur n'a pas le droit de manipuler la machine.

12.4 Connexion hydraulique

Avant de connecter la machine au réseau hydraulique, l'eau doit être analysée et doit satisfaire aux exigences suivantes :

pH :	6,5 - 7,8
Impuretés:	Ø < 0,08 mm
Chlorures :	máx. 100 mg/l
Cl :	0 - 0,5 mg/l
Conductivité :	200 – 1.000 µS/cm

Dureté totale de l'eau :	5 - 10 °fH (Degré français)
	3,5 - 7 °eH (Degré anglais)
	2,8 - 5,6 °dH (Degré allemand)
	50 - 100 mg CaCO ₃ /l

Si la qualité de l'eau ne satisfait pas aux exigences spécifiées, veuillez contacter un professionnel capable de vous conseiller sur les systèmes de traitement d'eau nécessaires pour adapter l'eau, et pouvant vous offrir une solution.

La pression dynamique d'entrée d'eau doit se trouver entre les valeurs indiquées dans le tableau suivant.

PRESSION DYNAMIQUE ENTRÉE D'EAU				
Min.	200 kPa	2 bar	2 kg/cm ²	29 psi
Max.	400 kPa	4 bar	4,1 kg/cm ²	58 psi

Si la pression de réseau est supérieure à celle recommandée, il faut installer un réducteur de pression.

Si la pression de réseau est inférieure à celle recommandée, il faut installer une pompe à pression.

Pour optimiser le fonctionnement de la machine, il faut utiliser de l'eau chaude, car l'utilisation d'eau froide augmentera les délais nécessaires pour récupérer les températures de travail et les productivités seront inférieures. Si vous utilisez de l'eau chaude, celle-ci ne doit pas dépasser 60 °C.

T ENTRÉE D'EAU	Min.	Max.
Eau Froide	15 °C	40 °C
Eau Chaude	40 °C	60 °C

Pour une bonne installation hydraulique de la machine, il faut :

- Connecter l'appareil à une source d'approvisionnement d'eau satisfaisant aux exigences préalablement spécifiées (**Fig. 3**). Toutes les machines disposent d'un raccord de tuyau d'eau fileté de 3/4". **NE PAS RÉUTILISER** d'anciens tuyaux ou des tuyaux usés.
- Installer un robinet d'arrêt de l'approvisionnement hydraulique près de la machine dans une position accessible **S** (**Fig. 3**).
- Vérifier que la pression de réseau est comprise entre les valeurs préalablement indiquées.
- Vérifier qu'il n'y a pas de fuites.

12.5 Connexion de la vidange

Le conduit de vidange de la machine doit être raccordé au tuyau d'écoulement de sorte que l'eau vidangée s'écoule librement par gravité ; pour ce faire, le déversoir doit se trouver à un niveau inférieur à celui du conduit de vidange de l'appareil (**Fig. 1**).

Si le déversoir se trouve à un niveau plus élevé, l'utilisation d'un appareil disposant d'une pompe à vidange sera nécessaire, le déversoir pouvant se trouver à une hauteur de jusqu'à **500/600 mm** (**Fig. 1**) au-dessus du niveau du sol. La pompe à vidange peut être commandée lors de l'acquisition de la machine ou être installée à postériori.

Le conduit de vidange de la machine doit toujours être raccordé à une canalisation avec siphon, afin d'éviter le retour de mauvaises odeurs (**Fig. 4**).

Il faut vérifier que le tuyau d'écoulement fonctionne correctement et n'est pas obstrué.

12.6 Doseurs

Tous les conduits de dosage doivent être pleins avant de procéder au réglage des doseurs. **Le conduit du produit de rinçage est bleu et le conduit du détergent est incolore.** Les tuyaux sont transparents pour vous offrir un moyen de voir et de vérifier que les produits chimiques sont correctement distribués.

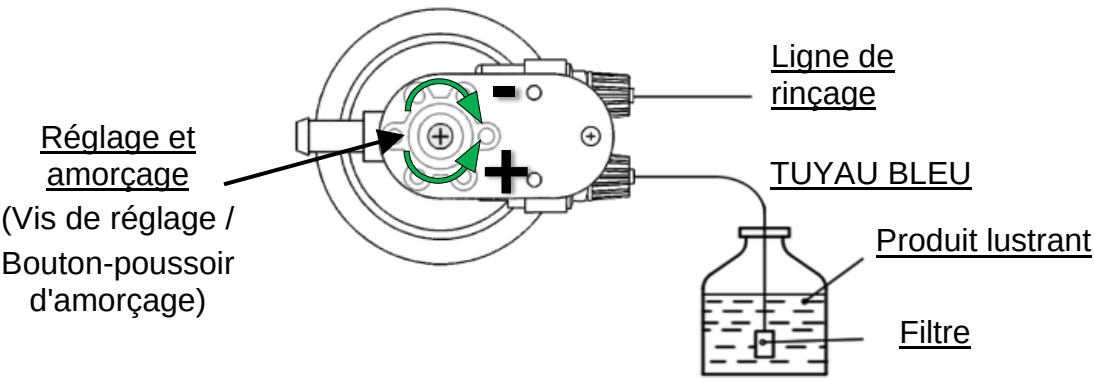


Les opérations d'installation et de réglage doivent être réalisées par un personnel qualifié et autorisé. Veuillez contacter un fournisseur de produits chimiques qualifié, afin de déterminer le produit et le dosage approprié pour optimiser le lavage.

La garantie ne couvre pas les dommages dus à une installation ou une utilisation abusives des doseurs et produits chimiques.

Utiliser uniquement un détergent liquide spécialisé pour lave-vaisselle industriels et qui ne mousse pas à haute température. N'utilisez en aucun cas de détergents pour lave-vaisselle à usage domestique. Les récipients de détergent et de produit lustrant doivent être placés près de l'appareil. Les résultats de lavage doivent être évalués après avoir effectué 2 remplissages et au moins 3 cycles de lavage, afin de stabiliser les dosages. Il ne doit pas y avoir de mousse dans la cuve après avoir effectué les cycles. De la vaisselle rayée et la formation de mousse dans la solution de lavage indiquent généralement une dose excessive de produit lustrant. De la vaisselle présentant trop de gouttes d'eau et séchant lentement indique généralement une dose insuffisante de produit lustrant.

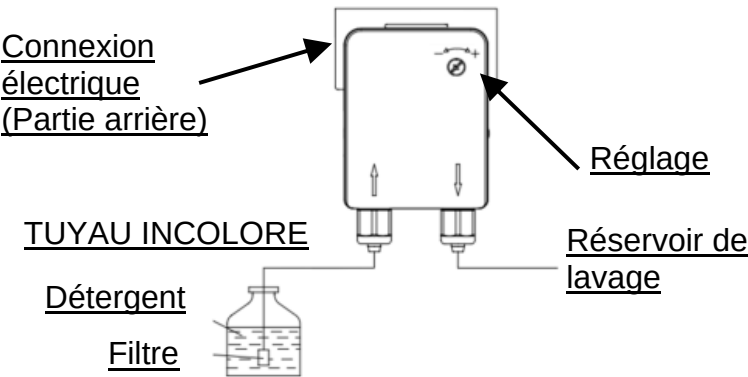
12.6.1 Doseur de produit lustrant hydraulique



Amorçage : Le doseur dispose d'un bouton-poussoir sur la partie avant pour l'amorçage initial du doseur, sur la vis de réglage elle-même. Il faut appuyer plusieurs fois sur la vis de réglage jusqu'à amorcer complètement le système.

Réglage du dosage : Il faut faire tourner la vis de réglage/ajustement jusqu'à obtenir le bon dosage (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire le dosage et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'augmenter). (0,5 cm³/tour).

12.6.2 Doseur détergent (en option)



Amorçage : Lors de la mise en marche de l'appareil, l'amorçage est réalisé automatiquement au cours du remplissage de la machine.

Réglage du dosage : Il faut faire tourner la vis de réglage jusqu'à obtenir la quantité souhaitée (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le dosage et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le réduire).

Position	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosage (l/h)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Dosage de rinçage (ml, cc)	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



En option, il est possible d'utiliser un doseur de détergent externe, connecté électriquement (se reporter au schéma électrique sur la machine) par l'intermédiaire d'un câble de qualité H05RN-F ou H07RN-F.

La cuve dispose d'un orifice pour installer un presse-étoupe d'entrée de détergent dans l'appareil, indiqué par l'étiquette « CONEXIÓN DETERGENTE » et situé à l'avant du réservoir de lavage.

13 MODE D'EMPLOI



LIRE ATTENTIVEMENT LES CONSIGNES DE CE MANUEL.

Conservez ce manuel en lieu sûr pour le consulter à l'avenir.

LIRE LA SECTION 2 INFORMATIONS ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX.



CECI EST UN APPAREIL DESTINÉ EXCLUSIVEMENT À UN USAGE PROFESSIONNEL ET DOIT ÊTRE UTILISÉ PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ DÉCOULANT D'UNE UTILISATION OU D'UN ENTRETIEN INAPPROPRIÉS ET CONCERNANT TOUT DOMMAGE MATÉRIEL OU LÉSION CAUSÉS PAR LE NON-RESPECT DES NORMES ET CONSIGNES MENTIONNÉES.

13.1 Première mise en marche

Le système de protection électrique doit être soumis à un essai fonctionnel avant de mettre l'appareil en marche.

La machine doit avoir été installée et/ou inspectée par le personnel qualifié, qui la mettra en marche pour la première fois et fournira les consignes de fonctionnement correspondantes.

13.2 Produit lustrant et détergent



Veuillez contacter un fournisseur de produits chimiques, afin de déterminer le produit et le dosage approprié pour optimiser le lavage.

La garantie ne couvre pas les dommages dus à une utilisation abusive des doseurs et produits chimiques.



Utiliser un produit lustrant et détergent liquide spécialisé pour lave-vaisselle industriels et qui ne mousse pas à haute température.

N'utilisez en aucun cas de détergents pour lave-vaisselle à usage domestique.



Lors de la manipulation de substances chimiques, respectez les indications de sécurité et les doses recommandées sur le produit. Utilisez des vêtements protecteurs, des gants et des lunettes de protection lors de la manipulation de produits chimiques.

Ne mélangez pas différents détergents.

Les doses et quantités recommandées par le fournisseur de détergent/produit lustrant doivent être utilisées. Le tuyau bleu correspond au produit lustrant et l'incolore au détergent. Nettoyer les filtres périodiquement pour éviter leur obstruction.

IMPORTANT : Ne pas mélanger différents détergents ou produits lustrants pour éviter qu'ils ne cristallisent ou endommagent les doseurs. Lors de tout changement de type de détergent ou de produit lustrant, il est **ABSOLUMENT FONDAMENTAL** de nettoyer et de purger le doseur et ses conduits en plaçant le tuyau de prise de détergent/produit lustrant dans l'eau pendant plusieurs cycles.

Si vous changez de produit lustrant ou de détergent, vous devez faire effectuer un nouveau réglage par un personnel qualifié.

13.3 Préparation et mise en marche de la machine

Avant d'allumer la machine :

- ✓ Vérifier que les bras de lavage/rinçage sont correctement positionnés et fixés, et qu'ils tournent bien.
- ✓ Les filtres, plateaux déversoir... doivent être propres et à leur place.
- ✓ Vérifier et maintenir les niveaux de détergent et de produit lustrant des récipients, afin qu'ils durent toute la journée. S'assurer que le contrepoids et le filtre des tuyaux sont bien mis en place et correctement submergés dans les récipients appropriés.
- ✓ Ouvrir le robinet d'arrêt et vérifier la présence d'eau.

Appuyez sur l'interrupteur général.

Fermer le porte/capot de la machine.

Pour allumer la machine, il suffit d'appuyer sur le bouton **ON/OFF (Fig. 6, 7, 8)** pendant 2 secondes.

13.4 Remplissage et réchauffement

Une fois la machine allumée, cette dernière remplira la chaudière et le réservoir de lavage d'eau, puis chauffera les deux jusqu'aux températures de lavage et de rinçage appropriées.

Sur les modèles "T" avec indicateurs de température **WASH T** et **RINSE T** (Fig. 6, 7, 8), le message **FILL** s'affiche pendant le remplissage du réservoir. Lorsque le réservoir est plein, ce message sera remplacé par les températures correspondantes.



Le processus de remplissage et de chauffage durera plusieurs minutes, ce temps dépendant de la température d'entrée de l'eau et de la puissance de la machine ; la machine sera prête à commencer le nettoyage de la vaisselle lorsque le voyant correspondant au cycle **P2**, défini par défaut, s'allumera indiquant que le réservoir de lavage a dépassé 55 °C. Ce voyant se déplacera vers le bouton du dernier cycle utilisé. Si la température du réservoir tombe trop bas, le témoin lumineux s'éteint jusqu'à ce que le réservoir revienne à la température appropriée.

Dans les appareils "T", on peut observer des températures comprises entre **55 et 65 °C** dans le réservoir de lavage **WASH T** (Fig. 6, 7, 8) et entre **60 et 65 °C** (lave-verres) / **80 et 85 °C** dans la chaudière de rinçage **RINSE T** (Fig. 6, 7, 8).

13.5 Cycle de lavage

Le cycle utilisé doit être adapté à la saleté de la vaisselle :

	P1 - Court	P2 - Moyen	P3 - Long	P4 - Prolongé
WGC-400	120s	180s	---	---
WUC-500	120s	180s	---	---
WUC-502	90s	120s	180s	---
WHC-502	90s	120s	180s	480s
WHC-502 RC	120s	150s	210s	510s

Si nous appuyons sur un bouton de cycle avec la porte/capot fermée, le cycle de lavage démarre immédiatement. Le voyant lumineux correspondant au cycle sélectionné s'allumera en clignotant tant que le cycle est en marche.

Si vous souhaitez utiliser le cycle prolongé P4, appuyez sur **P3** pendant plus de 3 secondes.

Dans un lave-vaisselle à capot, le cycle sélectionné démarre également lorsque le capot est fermé. Le dernier cycle choisi restera sélectionné.

Pour terminer le cycle de lavage actif prématurément, il suffit d'appuyer sur le bouton de cycle.

Si le porte/capot est ouvert pendant un cycle de lavage, le cycle s'arrêtera.

Lorsque le cycle de lavage prend fin, il faut sortir le panier, en laissant la vaisselle sécher par évaporation pendant une minute.

- Le panier doit être retiré de l'appareil et la vaisselle/couverts manipulés avec des gants ou les mains propres pour ne pas les contaminer. Attention, la vaisselle sera chaude.
- La vaisselle ne doit pas être séchée avec des chiffons ou des torchons de cuisine qui ne soient pas stériles.
- L'opérateur doit respecter strictement toutes les exigences d'hygiène lors de la manipulation de vaisselle et de couverts propres.

13.6 Vidange et arrêt de la machine

MODÈLE sans pompe de vidange standard

Vidange par gravité

Si le tuyau d'écoulement se trouve dans un niveau inférieur à celui du conduit de vidange de l'appareil, pour vider la machine, il suffit d'éteindre la machine et d'extraire le déversoir de sorte que l'eau s'écoule librement par gravité.

Vidange à l'aide du KIT pompe à vidange

Si le niveau du déversoir est plus élevé que celui de la machine, le mode de vidange consistera à :

- Arrêtez la machine et extraire le déversoir.
- Il suffit d'appuyer sur le bouton **P1 (Fig. 6, 7, 8)** pendant 3 secondes avec le porte/capot fermée.

- Une fois le drainage terminé, la machine est éteinte et le déversoir peut être remis en place.

MODÈLE « B » avec pompe de vidange standard

Vidange

- Arrêtez la machine.
- Il suffit d'appuyer sur le bouton **P1 (Fig. 6, 7, 8)** pendant 3 secondes avec le porte/capot fermée.
- Une fois le drainage terminé, la machine est éteinte.

Vidange et auto-nettoyage

Le cycle d'auto-nettoyage ne dégage pas de réaliser un nettoyage manuel plus exhaustif en cas de besoin.

- Avec la machine allumée, il suffit d'appuyer sur le bouton **P1 (Fig. 6, 7, 8)** pendant 3 secondes avec le porte/capot fermée.
- Une fois le cycle terminé, la machine est éteinte.

Arrêt de la machine

Il faut appuyer sur le bouton **ON/OFF (Fig. 6, 7, 8)** pendant 2 secondes.



À la fin de la journée, un nettoyage est obligatoire. Suivez les consignes indiquées dans ce manuel concernant le nettoyage.

14 CONSIGNES DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

Il est indispensable de réaliser les opérations de nettoyage pertinentes et nécessaires, afin d'augmenter la durée de vie de la machine et d'assurer son bon fonctionnement.



Veuillez contactez un distributeur de produits de nettoyage pour obtenir de plus amples informations sur les méthodes et produits de désinfection périodique de la machine. Utilisez uniquement des produits appropriés pour lave-vaisselle industriels. La garantie ne couvre pas les dommages dus à une utilisation abusive de produits chimiques.



Lors de la manipulation de substances chimiques, respectez les indications de sécurité et les doses recommandées sur le produit. Utilisez des vêtements protecteurs, des gants et des lunettes de protection lors de la manipulation de produits chimiques.

L'appareil est fabriqué en acier inoxydable de haute qualité. Toutefois, dans certaines conditions, de la corrosion peut apparaître. Pour conserver les surfaces en acier inoxydable exemptes de corrosion, il ne faut utiliser que des produits de nettoyage appropriés.

14.1 Entretien de routine

- Vérifier quotidiennement que les bras de lavage/rinçage sont correctement positionnés et fixés, et qu'ils tournent bien.
- Vérifier que les filtres et le déversoir sont propres et bien installés.
- Au début de chaque journée de travail, vérifier et maintenir les niveaux de détergent et de produit lustrant des récipients, afin qu'ils durent toute la journée. S'assurer que les tuyaux et le filtre sont correctement installés et submergés. Nettoyer les filtres des tuyaux de détergent/produit lustrant périodiquement pour éviter leur obstruction.
- Différents détergents ou produits lustrants ne doivent pas être mélangés.
- L'eau du réservoir doit être changée au moins tous les 40-50 lavages ou deux fois par jour.
- La machine doit être nettoyée à la fin de chaque journée de travail.
- **ATTENTION** : Ne pas utiliser de jets d'eau, de nettoyeurs à pression ou de nettoyeurs à vapeur pour nettoyer la machine ou ses alentours.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs, corrosifs, dissolvants, du chlore ou des détergents à base de chlore ou hypochlorites pour nettoyer la machine. Utiliser uniquement des produits appropriés pour le nettoyage de lave-vaisselle industriels, avec les bonnes doses.

Après avoir éteint et vidé la machine, attendre environ 10 minutes pour que l'intérieur de l'appareil refroidisse. Attention, l'élément chauffant du réservoir peut être encore chaud. Quotidiennement, il faut :

- Fermer le robinet d'arrivée d'eau et débrancher l'interrupteur général.
- Retirer les filtres et les nettoyer à l'aide d'une brosse sous un fort jet d'eau.
- Retirer les branches de lavage et de rinçage, et nettoyer minutieusement les branches et les tuyères. Les rincer à l'eau. Placer et remonter toutes les pièces à leur place.

- Nettoyer minutieusement le réservoir ; les résidus d'aliments collés au réservoir et à l'élément chauffant doivent être éliminés avec une brosse.
- À la fin de la journée, il est recommandé de laisser le porte/capot de la machine ouverte.

14.2 Entretien exceptionnel

Deux fois par an, il faut appeler le service technique pour qu'il réalise les révisions pertinentes :
Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par un personnel autorisé et qualifié.

14.3 Période prolongée d'inactivité

Si la machine reste inactive ou ne va pas être utilisée pendant une longue période de temps (vacances, fermeture provisoire...), respectez les lignes directrice suivantes :

- Vider complètement la machine, chaudière comprise.
- Nettoyer la machine en profondeur.
- Laisser le porte/capot de la machine ouverte.
- Fermer le robinet d'arrivée d'eau.
- Débrancher l'interrupteur général d'alimentation électrique.
- L'appareil ne doit pas se trouver dans des lieux dont la température est inférieure à 5 °C.

15 ANOMALIES, ALARMES ET PANNES

Voici de possibles causes et solutions en cas d'anomalies ou d'erreurs de fonctionnement. En cas de doute ou si vous n'arrivez pas à régler le problème, veuillez contacter le service technique.



CET APPAREIL DOIT ÊTRE RÉPARÉ EXCLUSIVEMENT PAR UN SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE AUTORISÉ ET QUALIFIÉ.



LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ DÉCOULANT D'UNE INSTALLATION, UTILISATION, ENTRETIEN OU RÉPARATION INAPPROPRIÉS ET CONCERNANT TOUT DOMMAGE MATÉRIEL OU LÉSION CAUSÉS PAR LE NON-RESPECT DES NORMES ET CONSIGNES MENTIONNÉES.

ANOMALIE	CAUSE POSSIBLE	MESURE À PRENDRE
La machine ne se met pas en marche.	L'appareil ne reçoit pas de tension du réseau.	Vérifier que le disjoncteur magnétothermique ou le différentiel a fonctionné.
	Fusibles de l'appareil fondus.	Veuillez contacter le service technique pour leur remplacement et l'analyse de la cause.
Pas d'arrivée d'eau dans la machine.	Interruption de l'approvisionnement en eau ou robinet d'entrée d'eau fermé.	Vérifier la présence d'eau dans le réseau et ouvrir le robinet d'arrêt d'eau.
	Tuyères de rinçage obstruées.	Nettoyer les tuyères. En cas d'accumulation de calcaire dans la branche, veuillez contacter le service technique pour le nettoyage de l'appareil.
	Filtre de l'électrovanne obstrué.	Veuillez contacter le service technique pour son nettoyage.
	Électrovanne en panne.	Veuillez contacter le service technique pour son remplacement.
	Pompe de rinçage en panne.	Veuillez contacter le service technique pour son remplacement.
	Pressostat en panne.	Veuillez contacter le service technique pour son remplacement.
Le lavage n'est pas satisfaisant.	Absence de détergent.	Remplir le réservoir de produit lustrant.
	Quantité de détergent insuffisante.	Veuillez contacter le service technique pour qu'il procède au réglage du doseur.
	Distributeurs de lavage obstrués.	Nettoyez minutieusement les distributeurs.
	Filtres sales.	Nettoyer minutieusement les filtres.
	Présence de mousse.	Détergent inapproprié. Changer de détergent. Excès de produit lustrant. Veuillez contacter le service technique pour qu'il procède au réglage du doseur.

ANOMALIE	CAUSE POSSIBLE	MESURE À PRENDRE
	Température dans le réservoir inférieure à 50 °C / 122 °F.	Thermostat en panne ou réglage incorrect. Veuillez contacter le service technique.
	Durée de cycle insuffisante.	Choisir un cycle plus long en fonction de la saleté de la vaisselle.
	Eau trop sale.	Vider la cuve de lavage et la charger d'eau propre.
La vaisselle et les ustensiles ne sont pas secs.	Il n'y a pas de produit lustrant.	Remplir le réservoir de produit lustrant.
	Quantité de produit lustrant insuffisante.	Veuillez contacter le service technique pour qu'il procède au réglage du doseur.
	La vaisselle est restée trop longtemps dans le lave-vaisselle.	Sortir la vaisselle à la fin du cycle de lavage et la laisser sécher par évaporation pendant une minute.
	Température de rinçage inférieure à 80 °C / 176 °F.	Laisser la chaudière atteindre la température de rinçage avant de commencer le cycle. Si le problème persiste, veuillez contacter le service technique.
Vaisselle tachée ou rayée.	Trop de produit lustrant.	Veuillez contacter le service technique pour qu'il procède au réglage du doseur.
	Dureté de l'eau élevée.	Vérifier la dureté de l'eau, elle doit être inférieure à 10 °fH.
La machine s'arrête en cours de fonctionnement.	Vérifier que le disjoncteur magnétothermique ou le différentiel a fonctionné.	Réarmer le dispositif de sécurité et s'il se déclenche à nouveau, veuillez contacter le service technique.
La machine s'arrête et se remplit d'eau pendant le lavage.	Déversoir mal placé.	Placez correctement le déversoir.
	Conduit du pressostat obstrué.	Vider la cuve et réaliser un nettoyage complet de celle-ci.
	Pressostat en panne.	Veuillez contacter le service technique pour son remplacement.
La machine ne démarre pas le cycle de lavage.	Porte/Capot mal fermé.	Fermer correctement le porte/capot. Si elle s'ouvre toute seule, veuillez contacter le service technique pour qu'il procède au réglage des tendeurs.
	Détection de fermeture de porte/capot en panne.	Veuillez contacter le service technique pour sa réparation.
La machine ne se vide pas complètement.	Machine mal nivelée.	Niveler la machine. En cas de doute, veuillez contacter votre service technique.
	Pressostat en panne.	Veuillez contacter le service technique pour son remplacement.



En cas de ne pas détecter la panne, veuillez contacter le service d'assistance technique.
Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques de la machine sans préavis.

15.1 Diagnostic d'erreurs et avertissements

Chaque fois qu'une erreur est détectée qui désactive la machine, tous les voyants de l'appareil s'allument.
Toutes les erreurs sont réinitialisées lorsque la machine est éteinte.

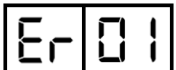
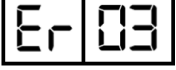
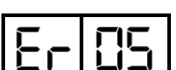
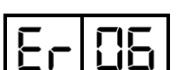
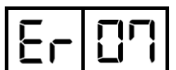
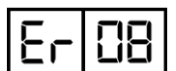
Dans les modèles avec indicateurs de température **WASH T** et **RINSE T** (Fig. 6, 7, 8), le code d'erreur correspondant s'affiche sur ces derniers.

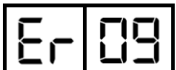
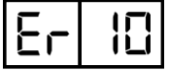
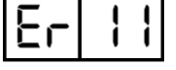
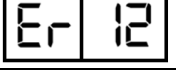
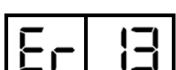
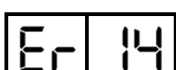
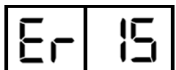
Une erreur qui désactive la machine affiche l'erreur en permanence sur l'écran et émet un avertissement sonore de trois bips toutes les minutes pendant les 3 premières minutes.

Une erreur qui ne désactive pas la machine affiche le message d'erreur sur l'écran pendant 15 secondes toutes les 5 minutes, en émettant un bip à chaque fois. Le reste du temps, les températures sont affichées.

Dans les modèles sans indicateurs de température, les erreurs sont signalées par un code d'erreur LED par le voyant lumineux **ON/OFF** (Fig. 6, 7, 8), qui clignote en émettant un bip à chaque clignotement autant de fois que le numéro d'erreur, se répétant cycliquement toutes les minutes.

Une erreur qui ne désactive pas la machine affiche l'erreur toutes les 15 minutes.

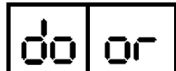
ERREUR	DESCRIPTION
	ERREUR SONDE TEMPERATURE CHAUDIÈRE (BC)
	ERREUR SONDE TEMPERATURE RÉSERVOIR (BT)
	SURCHAUFFE CHAUDIÈRE
	SURCHAUFFE RÉSERVOIR
	ERREUR CHAUFFAGE CHAUDIÈRE Message affiché. Machine fonctionnelle. Le chauffage de la chaudière est désactivé jusqu'au redémarrage de la machine.
	ERREUR CHAUFFAGE RÉSERVOIR Message affiché. Machine fonctionnelle.
	ERREUR VIDANGE RÉSERVOIR
	ERREUR REMPLISSAGE CHAUDIÈRE

ERREUR	DESCRIPTION
	ERREUR REMPLISSAGE RÉSERVOIR
	ERREUR DE RINÇAGE
	NIVEAU MAX. RÉSERVOIR
	NIVEAU MIN. RÉSERVOIR
	PRESSOSTAT DE NIVEAU DE CHAUDIÈRE (PC)
	PRESSOSTAT DE NIVEAU DE RÉSERVOIR (PT)
	COMMUNICATION AVEC LA CARTE DE CONTROLE

AVIS PORTE/CAPOT OUVERTE :

L'avertissement de porte ouverte se produit lorsque :

- Une tentative de lancement de cycle qui nécessite que la porte/capot soit fermée est réalisée avec la porte/capot ouverte.
- La porte/capot est ouverte pendant le remplissage /vidange/autonettoyage de l'appareil. Tout en ne fermant pas la porte/capot, l'avertissement apparaîtra toutes les 30 secondes.

AVIS PORTE/CAPOT OUVERTE	CLIGNOTE	INDICATEURS
	Voyant ON/OFF . Clignotant et bip pendant 4 secondes.	 Clignotant et bip.

16 RECYCLAGE DU PRODUIT



La norme européenne 2012/19/EU *Directive relative aux déchets d'appareils électriques et électroniques* indique que cet appareil ne doit pas être éliminé comme appareil domestique, mais qu'il doit être correctement éliminé, afin d'optimiser le recyclage des matériaux qui le composent et de protéger l'environnement, tel qu'indiqué par le symbole WEEE sur la machine.

Pour obtenir de plus amples informations sur l'élimination correcte de la machine, vous pouvez contacter les services publics les plus proches ou le distributeur/fournisseur de l'appareil.

1 INDEX

1	INDEX	37
2	GENERAL INFORMATION AND WARNINGS	38
3	PRODUCT DETAILS	39
4	INSTALLATION INSTRUCTIONS	39
4.1	Transport and Unpacking	39
4.2	Positioning and levelling	39
4.3	Electrical connection	39
4.4	Hydraulic connection	40
4.5	Drainage connection	40
4.6	Dispensers	41
4.6.1	Hydraulic rinse aid dispenser	41
4.6.2	Detergent dispenser (Optional)	41
5	INSTRUCTIONS FOR USE	42
5.1	Initial start-up	42
5.2	Rinse aid and detergent	42
5.3	Preparation and switching on the machine	42
5.4	Filling and heating	42
5.5	Wash cycle	43
5.6	Drainage and switching off the machine	43
6	FOR CLEANING AND MAINTENANCE	44
6.1	Routine maintenance	44
6.2	Extraordinary maintenance	44
6.3	Prolonged periods of inactivity	45
7	FAULTS, ALARMS AND BREAKDOWNS / TROUBLESHOOTING	45
7.1	Fault diagnosis and warnings	46
8	RECYCLING THE PRODUCT	47

2 GENERAL INFORMATION AND WARNINGS



BEFORE INSTALLING AND STARTING THE APPLIANCE, PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL CAREFULLY.

The manual should be kept safely to hand for future reference.

If the machine is sold or transferred, please pass the manual to the new user.



THIS APPLIANCE IS INTENDED EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE AND MAY ONLY BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL. IT MUST BE INSTALLED AND REPAIRED EXCLUSIVELY BY AN AUTHORISED AND QUALIFIED TECHNICAL SUPPORT SERVICE.



THE MANUFACTURER MAY NOT BE HELD LIABLE FOR ANY PROPERTY DAMAGE OR PERSONAL INJURY RESULTING FROM THE INCORRECT INSTALLATION, USE, MAINTENANCE OR REPAIR, OR CAUSED BY FAILURE TO COMPLY WITH THE STANDARDS AND INSTRUCTIONS PROVIDED.



- The placement, installation, repairs and/or modifications must always be carried out by an **authorised technician** in accordance with the manufacturer's instructions and the applicable regulations.
- Any installations, adjustments or repairs carried out by unauthorised personnel, incorrect maintenance or use, the use of spare parts other than those supplied by the manufacturer and any other type of alteration to the appliance may cause damage or injury and result in loss of cover under the warranty.
- Ensure that the earth connection operates correctly and efficiently.
- If the appliance breaks down, please call the **Technical Service Centre**. Do **NOT** try to repair it or allow unauthorised or unqualified personnel to do so.
- Do not change the position of or handle the machine components, as this may affect the operating safety.
- The dishwasher must be correctly levelled and the electrical cables, water and drainage hoses must not be trapped or contain kinks.
- The appliance has been designed to operate at ambient temperatures ranging from 5 °C to 40 °C, and must not be used at temperatures below 5 °C.
- **This dishwasher has been designed to wash plates, glasses and other similar dishes containing traces of food. Any other use will be considered inadequate.** Objects other than those described above, or objects contaminated with petrol, paint, steel or iron shavings, fragile objects or those which are not dishwasher-resistant must **NOT** be washed in the dishwasher.
- During cleaning or maintenance operations, the dishwasher should be disconnected from the electricity supply at the mains and the water inlet tap closed.
- Abrasive or corrosive products, acids, solvents, or CHLORINE/HYPOCHLORITE-based detergents **must never be used**.
- **Never use** the appliance or any of its components as a ladder or means of support, and do not deposit objects on top of the machine. Do not overload the hood reverse as it is only designed to withstand the weight of the basket with the dishes to be washed.
- Do not open the hood of the machine while the machine is operating. Do not immerse hands in the washing solution. Switch off the appliance and drain the tub before accessing the inside of the machine.
- Do not install the appliance in places exposed to jets of water.

IMPORTANT: WAIT AT LEAST 10 MINUTES AFTER SWITCHING OFF THE MACHINE BEFORE CLEANING THE INSIDE OF THE APPLIANCE.

WARNING: DO NOT INSERT HANDS AND/OR TOUCH THE INTERNAL PARTS OF THE TANK WHILE THE MACHINE IS OPERATING AND WAIT 10 MINUTES AFTER THE WASH TANK HAS DRAINED.

3 PRODUCT DETAILS

All the appliances have a specifications plate which identifies the appliance and indicates its technical characteristics. Don't remove the specifications plate from the unit. These details should be quoted when the technical service is called.

4 INSTALLATION INSTRUCTIONS



The placement, installation, repairs and/or modifications must always be carried out by an authorised technician in accordance with the manufacturer's instructions and the applicable regulations.

4.1 Transport and Unpacking

The machine should be carried to the place of installation using a fork-lift truck or similar to avoid damage to the structure. First take the machine to the place of installation, then remove packaging and protective film.

Check the machine for damage during transportation. If any damage is observed, immediately notify the supplier and the transport company. In the event of doubt, do not use the machine.

The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of these materials in accordance with current legislation.



4.2 Positioning and levelling

The place where the appliance is to be installed should be analysed prior to installation to check that it is suitable. The installation location must be able to withstand the weight of the machine.

The height of the legs can be adjusted by turning them to ensure that the appliance is correctly installed. It is essential that the machine is correctly levelled. Electrical cables, water and drainage hoses must not be trapped or contain kinks.

4.3 Electrical connection

An **AUTHORISED TECHNICIAN** should always carry out the appliance's electrical connection. The legal standards in force regarding connection to the mains must be taken into account.



- The specifications plate indicates the maximum power in kilowatts (kW) and amperes (A) for the correct sizing of the installation components (line, power supply cable...). If the configuration is changed, the values must be revised.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the nameplate.
- Flexible cable with oil-resistant coating, type H05RN-F or H07RN-F must be used.
- The cross-section of the power cable must be suitable for the rated current of the machine.
- It is obligatory to earth the appliance. Ensure that the earth connection operates correctly and efficiently. The manufacturer will not be held liable for damage originated by failure to observe this requirement.
- Near the appliance and easily accessible to the user, between the power supply and the appliance, a suitable omnipolar cut-off Circuit Breaker with a minimum contact separation of 3 mm (0,12 in) must be installed. This switch should be used to disconnect the appliance during installation, repair, cleaning and maintenance work. It is recommended that it has lockout-tagout capabilities. The manufacturer will not be held liable for damage originated by failure to observe this requirement.
- A suitable safety switch / Residual current device must be installed near the appliance between the power supply and the appliance. The manufacturer will not be held liable for damage originated by failure to observe this requirement.
- The terminal marked with the symbol EQUIPOTENTIAL BONDING on the rear of the machine must be used for the equipotential connection between different appliances.
- If any faults are observed during the installation, the supplier should be notified immediately.

The voltage configuration of the machine is stipulated on the nameplate (ELECTRICAL CONNECTION **Fig. 5**). Some machines are equipped with a terminal box for configuring different voltage and power/amperage options (230 V 1N~, 230 V 3~ or 400 V 3N~) (**Fig. 5**).

The power cable must be secured using the packing glands (**C, Fig. 2**).



ONLY AUTHORISED AND QUALIFIED PERSONNEL may change the electrical configuration. Users may not tamper with the machinery.

4.4 Hydraulic connection

Before connecting the machine to the mains water supply, the water must be tested and should comply with the following requirements:

pH:	6,5 - 7,8
Impurities:	Ø < 0,08 mm
Chlorides:	máx. 100 mg/l
Cl:	0 - 0,5 mg/l
Conductivity:	200 – 1.000 µS/cm

Total hardness of the water:	5 - 10 °fH (French degrees)
	3.5 - 7 °fH (English degrees)
	2.8 - 5.6 °dH (German degrees)
	50 - 100 mg CaCO ₃ /l

If the water quality does not meet the specified requirements, contact a professional able to advise on the water treatment systems necessary to make the water suitable and to provide a solution.

The dynamic pressure of the water inlet must be within the values indicated in the following table.

DYNAMIC PRESSURE OF WATER INLET				
Min.	200 kPa	2 bar	2 kg/cm ²	29 psi
Max.	400 kPa	4 bar	4,1 kg/cm ²	58 psi

If the water pressure is higher than the recommended pressure, a pressure regulator must be mounted.

If the water pressure is lower than the recommended pressure, a pressure pump must be mounted.

Hot water should be used to optimise the machine operation, as the use of cold water will increase the times required to reach the operating temperatures and productivity will be reduced. If using hot water, the water temperature must not exceed 60 °C.

WATER INLET TEMPERATURE	Min.	Max.
Cold Water	15 °C	40 °C
Hot Water	40 °C	60 °C

For the correct hydraulic installation of the machine, you must:

- Connect the appliance to a water supply which complies with the requirements specified above (**Fig. 3**). All the machines have a ¾" screw-on water hose connection. Old or used hoses must **NOT** be used.
- Install a shut-off valve on the water supply close to the machine in an accessible position **S** (**Fig. 3**).
- Check that the mains pressure is within the range indicated above.
- Check that there are no leaks

AU Only: Installation shall be in accordance with the Plumbing Code of Australia.

UK Only

IRN R160: A compliant double check valve or some other no less effective device providing backflow prevention protection to at least fluid category three shall be fitted at the point of connection(s) between the water supply and the fitting or appliance.

4.5 Drainage connection

The machine drainage hose must be connected to the drain so that water draining from the machine flows freely under gravity; therefore, the drain must be lower than the drainage hose (**Fig. 1**).

If the drain is higher, it will be necessary to use an appliance fitted with a drainage pump. The maximum permitted height of the drain is **500/600 mm (Fig. 1)** above the machine drainage level. The pump may be requested at the time of purchase or installed subsequently.

The machine drainage hose must be connected to a sump with a drain trap to prevent the return of bad odours (**Fig. 4**).

Check that the drainage system operates correctly and is not blocked.

AU Only: Installation shall be in accordance with the Plumbing Code of Australia.

4.6 Dispensers

All the dispenser tubes must be full before starting to adjust the dispensers. **The blue tube is for rinse aid and the clear tube for detergent.** The tubes are see-through to allow you to check that the chemicals are correctly dispensed.



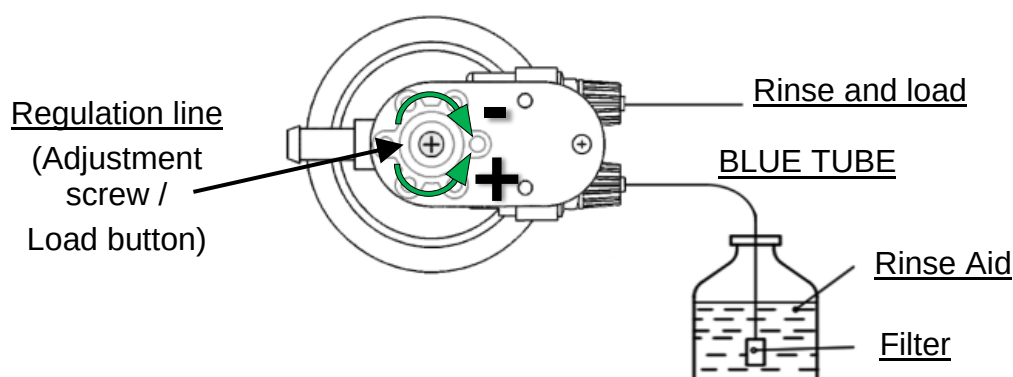
The installation and adjustment must be carried out by authorised and qualified personnel. Contact a qualified chemical product supplier to determine the most suitable product and dose in order to optimise the wash.
The guarantee does not cover damage caused by the incorrect installation or use of dispensers and chemical products.

Only use liquid detergent especially designed for use with industrial dishwashers and which is non-foam forming at high temperatures. Detergents designed for domestic use should not be used under any circumstances.

The results of the wash should be assessed after two fills and at least three wash cycles in order to stabilise the doses. There should not be any foam in the tub after running the cycles.

Scratched dishes and the formation of foam in the wash solution are usually an indication of excess rinse aid. Dishes with too many water drops or which are slow to dry are usually a sign of insufficient rinse aid.

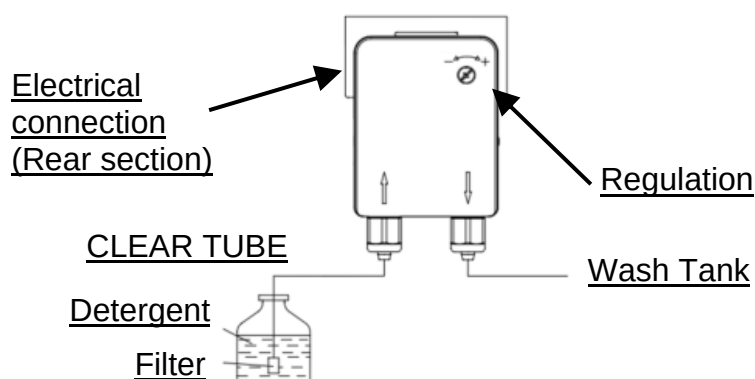
4.6.1 Hydraulic rinse aid dispenser



Loading: The dispenser has a button on the front for the initial loading of the dispenser, on the adjustment screw itself. Press the adjustment screw several times until the system is fully loaded.

Adjusting the dose: Turn the adjustment screw until the required dose is obtained (turn clockwise to reduce and anticlockwise to increase the dose). (0.5 cm³/turn).

4.6.2 Detergent dispenser (Optional)



Loading: When the appliance is switched on, the loading process takes place automatically while the machine is filling.

Adjusting the dose: Turn the adjustment screw until the required dose is obtained (turn clockwise to increase and anticlockwise to reduce the dose).

Position	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dose (l/h)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Dose during rinse cycle (ml, cc)	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



Alternatively, an external detergent dispenser may be used. This is connected electrically (see machine circuit diagram) using a H05RN-F or H07RN-F type cable.

The tub has an opening for the installation of a detergent intake bushing in the appliance. This is marked with the label "DETERGENT CONNECTION" and is located on the front of the wash tank.

5 INSTRUCTIONS FOR USE



PLEASE READ THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS MANUAL CAREFULLY.

The manual should be kept safely to hand for future reference.

SEE SECTION 2 INFORMATION AND GENERAL WARNINGS.



THIS APPLIANCE IS EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE AND SHOULD ONLY BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL.

THE MANUFACTURER MAY NOT BE HELD LIABLE FOR ANY PROPERTY DAMAGE OR PERSONAL INJURY RESULTING FROM THE INCORRECT USE OR MAINTENANCE OR CAUSED BY FAILURE TO COMPLY WITH THE STANDARDS AND INSTRUCTIONS PROVIDED.

5.1 Initial start-up

The electrical protection system must be tested before starting the appliance.

The machine must have been installed and/or inspected by qualified personnel, who will start up the machine for the first time and provide the corresponding operating instructions.

5.2 Rinse aid and detergent



Contact a chemical product supplier to determine the most suitable product and dose in order to optimise the wash.

The guarantee does not cover damage caused by the incorrect use of dispensers and chemical products.



Use liquid rinse aid and liquid detergent especially designed for use with industrial dishwashers and which is non-foam forming at high temperatures.

Detergents designed for domestic use should not be used under any circumstances.



When handling chemical substances, the product safety instructions and recommended doses must be observed. Use protective clothing, gloves and safety glasses when handling chemical products.

Do not mix different detergents.

The quantities/doses recommended by the detergent/rinse aid supplier must be observed. The blue tube is for rinse aid and the clear tube for detergent. Clean the filters regularly to prevent blockages.

IMPORTANT: Do not mix different detergents or rinse aids as they could crystallise and damage the dispensers. Whenever the type of detergent or rinse aid is changed, it is **ABSOLUTELY ESSENTIAL** to clean and bleed the dispenser and its hoses, by placing the detergent/rinse aid pipe in water for several cycles.

If the rinse aid or detergent is changed, the settings should be adjusted accordingly by qualified personnel.

5.3 Preparation and switching on the machine

Before switching on the machine:

- ✓ Check that the wash/rinsing arms are correctly positioned and fastened and rotate correctly.
- ✓ The trays, filters, overflow... must be clean and in place.
- ✓ Check and maintain the levels of detergent and rinse aid in the containers to ensure they last throughout the working day. Make sure that the weight and filter are correctly fitted on the tubes and that the tubes are correctly immersed in the correct containers.
- ✓ Open the water mains tap and check that there is water.

Switch on the mains power switch.

Close the door/hood of the machine.

To switch on the machine, just press the **ON / OFF (Fig. 6, 7, 8)** button for 2 seconds.

5.4 Filling and heating

When the machine is switched on, the boiler and the wash tank are filled with water which is heated to the correct wash and rinse temperatures.

On models with **WASH T** and **RINSE T** (Fig. 6, 7, 8) thermometers the following message (**FILL**) will be displayed while the tank is filling. When the tank is full this message will be replaced by the corresponding temperatures.



The filling and heating process lasts several minutes. The exact time depends on the temperature of the incoming water and the power of the machine; the machine is ready to start washing the dishes when the **P2** cycle (defined by default) pilot light comes on, indicating that the tank has exceeded 55 °C. This light will move to the button of the last cycle used. If the tank temperature drops too low, the indicator light will turn off until the tank returns to the proper temperature.

In “T” appliances the thermometers indicate temperatures between **55 - 65 °C** in the wash tank **WASH T** (Fig. 6, 7, 8) and between **60 – 65 °C** (glasswashers) / **80 - 85 °C** in the boiler **RINSE T** (Fig. 6, 7, 8).

5.5 Wash cycle

The cycle should be selected according to the dirt on the dishes:

	P1 - Short	P2 - Medium	P3 - Long	P4 - Extended
WGC-400	120s	180s	---	---
WUC-500	120s	180s	---	---
WUC-502	90s	120s	180s	---
WHC-502	90s	120s	180s	480s
WHC-502 RC	120s	150s	210s	510s

If we press a cycle button with the door/hood closed, the wash cycle will start immediately. The pilot light corresponding to the cycle selected flashes while the cycle is running.

If you want to use the longer **P4** cycle, press **P3** for more than 3 seconds.

In a hood-type dishwasher, the selected cycle also starts when the hood is closed. The cycle used will remain selected.

As long as the tank temperature is kept at a washing suitable temperature the pilot light will stay on, if the tank temperature drops too low the pilot will go out.

To stop the active cycle at any time, press the cycle button.

If the door/hood is opened during a wash cycle, the cycle will stop.

When the wash cycle ends, remove the basket, allowing the dishes to dry by evaporation for a minute.

- Remove the basket from the appliance and handle the dishes/cutlery with gloves or clean hands to prevent contamination. Be careful as the dishes will be hot.
- Do not dry the dishes with kitchen towels or cloths that are not sterile.
- Operators must strictly observe all hygiene requirements when handling clean dishes and cutlery.

5.6 Drainage and switching off the machine

Model without standard drain pump

Drainage by gravity

If the drain is lower than the appliance drainage pipe, just switch off the machine and remove the overflow pipe to allow the water to flow freely under gravity.

Drainage using DRAIN PUMP KIT

If the drain is higher than the machine drainage pipe, the drainage method is as follows:

- Switch off the machine and remove the overflow valve.
- Just press and hold **P1** (Fig. 6, 7, 8) for 3 seconds with the door/hood closed.
- On completion of the drainage the machine turns itself off and the overflow pipe can be put back in place.

Model “B” with standard drain pump

Drainage

- Switch off the machine.
- Just press and hold **P1** (Fig. 6, 7, 8) for 3 seconds with the door/hood closed.
- On completion of the drainage the machine turns itself off.

Drainage & Self-cleaning

The self-cleaning cycle does not exempt from performing a more thorough manual cleaning when necessary.

- With the machine on, just press and hold **P1 (Fig. 6, 7, 8)** for 3 seconds with the door/hood closed.
- On completion of the cycle the machine turns itself off.

Switching off the machine

Hold down the **ON/OFF** button (**Fig. 6, 7, 8**) for 2 seconds.



At the end of the day, the machine must be cleaned. Follow the instructions given in this manual with respect to cleaning.

6 FOR CLEANING AND MAINTENANCE

It is essential to carry out all the necessary and relevant cleaning operations in order to increase the service life of the machine and to ensure its correct operation.

	Contact a cleaning product distributor for detailed information about the methods and products available for the regular disinfection of the machine. Only use products suitable for use with industrial dishwashers. The guarantee does not cover damage caused by the incorrect use of chemical products.
	When handling chemical substances, the product safety instructions and recommended doses must be observed. Use protective clothing, gloves and safety glasses when handling chemical products.

The appliance is made of high quality stainless steel. However, under certain conditions, corrosion may appear. To keep the stainless steel surfaces permanently free of corrosion, only use suitable cleaning products.

6.1 Routine maintenance

- Check daily that the wash/rinsing arms are correctly positioned and fastened and rotate correctly.
- Check that the filters and the relief valve are clean and correctly fitted.
- At the start of each working day, check and maintain the levels of detergent and rinse aid in the containers to ensure they last throughout the working day. Check that the tubes and filter are correctly fitted and submerged. Clean the detergent/rinse aid tube filters regularly to prevent blockages.
- Different types of detergent or rinse aid must not be mixed.
- The wash water in the tank should be changed every 40-50 washes or twice a day.
- The machine should be cleaned at the end of each working day.
- **WARNING:** Do not use jets of water, pressure or steam cleaners to clean the machine or its environment.
- Do not use abrasive or corrosive, materials, solvents, chlorine or chlorine-based products or hypochlorites to clean the machine. Only use products suitable for cleaning industrial dishwashers in the correct doses.

After switching off and draining the machine, wait approximately 10 minutes until the inside of the appliance cools. Caution, the heating element of the tank may still be hot. Everyday:

- Close the water mains tap and disconnect the power switch.
- Remove the filters and clean with a brush under a strong jet of water.
- Remove the wash and rinsing arms and carefully clean the arms and the nozzles. Rinse with water.
- Replace all the parts correctly.
- Thoroughly clean the tank; food waste attached to the tank or the heating element should be removed with a brush.
- At the end of the day, the hood of the machine should be left open.

6.2 Extraordinary maintenance

Call the technical service twice a year to have the machine serviced:

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, after-sales service or authorised and qualified technical personnel in order to prevent risks.

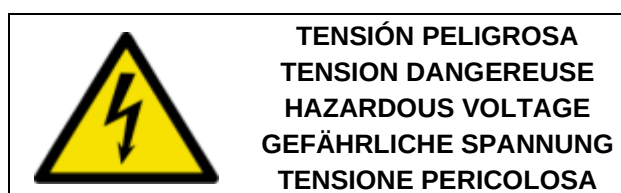
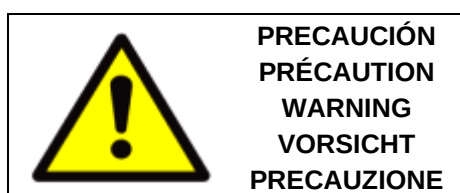
6.3 Prolonged periods of inactivity

If the machine is going to be inactive or out of service for a long period of time (holidays, temporary closure...), the following should be observed:

- Drain the machine completely, including the boiler.
- Clean the machine thoroughly.
- Leave the door/hood of the machine open.
- Close the water mains inlet tap.
- Switch off the mains power supply.
- The appliance must not be left in environments with temperatures less than 5 °C.

7 FAULTS, ALARMS AND BREAKDOWNS / TROUBLESHOOTING

A list of possible causes and solutions in the event of anomalies or operating errors is given below. In the event of doubt, or if you are unable to resolve the problem, please contact the technical service.



THIS APPLIANCE MAY ONLY BE REPAIRED BY AN AUTHORISED AND QUALIFIED TECHNICAL SUPPORT SERVICE.



THE MANUFACTURER MAY NOT BE HELD LIABLE FOR ANY PROPERTY DAMAGE OR PERSONAL INJURY RESULTING FROM THE INCORRECT INSTALLATION, USE, MAINTENANCE OR REPAIR, OR CAUSED BY FAILURE TO COMPLY WITH THE STANDARDS AND INSTRUCTIONS PROVIDED.

FAULT	POSSIBLE CAUSE	ACTION
Machine does not come on.	The appliance does not receive mains power.	Check whether the magneto-thermal circuit breaker or the differential switch has tripped.
	Blown fuses.	Call the technical service to have it replaced and the cause analysed.
Water does not enter the machine.	Interruption to the supply of water or the intake water valve is closed.	Check whether there is water in the main system and open the shut-off valve.
	Rinse nozzles blocked.	Clean the nozzles. If there is a build-up of lime on the arm, contact the technical service to have the appliance cleaned.
	Solenoid valve filter blocked.	Call the technical service to have it cleaned.
	Faulty solenoid valve.	Call the technical service to replace it.
	Rinse pump faulty	Call the technical service to replace it.
	Pressure switch broken.	Call the technical service to replace it.
Incorrect wash.	There is no detergent.	Fill the rinse aid container.
	Insufficient detergent.	Call the technical service to reset the dispenser.
	Wash distributors obstructed.	Clean distributors thoroughly.
	Dirty filters.	Clean the filters thoroughly.
	Presence of foam.	Inadequate detergent. Change detergent.
		Too much rinse aid. Call the technical service to reset the dispenser.
	Temperature in tank less than 50 °C.	Faulty thermostat or incorrect setting. Contact the technical service.
	Cycle length too short.	Select a longer cycle in accordance with the dirt on the dishes.
	Water too dirty.	Drain the wash tub and fill with clean water.
	There is no rinse aid	Fill the rinse aid container.
	Insufficient rinse aid.	Call the technical service to reset the dispenser.

FAULT	POSSIBLE CAUSE	ACTION
Dishes and kitchenware are not dry.	Dishes left inside dishwasher for too long.	Remove the dishes at the end of the wash cycle and leave to dry by evaporation for a minute.
	Rinse temperature lower than 80 °C.	Allow the boiler to reach the rinse temperature before starting the cycle. If the problem persists, call the technical service.
Dishes stained or scratched.	Too much rinse aid.	Call the technical service to reset the dispenser.
	High water hardness.	Check the water hardness, it should be less than 10 °fH.
Machine stops during operation.	Check whether the magneto-thermal circuit breaker or the differential switch has tripped.	Reset safety device and if it trips again, call technical service.
Machine stops and fills with water when it is washing.	Overflow incorrectly mounted.	Mount overflow correctly.
	Pressure switch pipe blocked.	Empty the tub and clean thoroughly.
	Pressure switch faulty.	Call the technical service to replace it.
Machine does not start with the wash cycle.	Door/Hood not closed properly.	Close the door/hood properly. If the hood opens on its own, contact the technical service to have the tensioners tightened.
	Door/Hood closed sensor faulty.	Call the technical service to have it repaired.
Machine does not drain completely.	Machine not levelled correctly.	Level the machine. In the event of doubt, please contact your technical service.
	Pressure switch faulty.	Call the technical service to replace it.



If the fault cannot be found, call the technical support service.

The manufacturer reserves the right to modify the technical characteristics of the machine without prior warning.

7.1 Fault diagnosis and warnings

Whenever a machine disabled error is detected, all the lights on the device will light up.

All errors are reset when the machine is turned off.

In models with **WASH T** and **RINSE T** (Fig. 6, 7, 8) displays, the error code will be displayed.

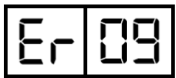
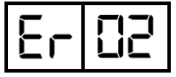
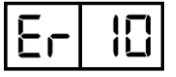
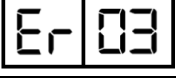
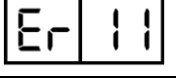
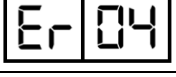
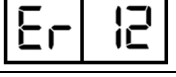
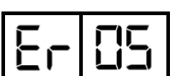
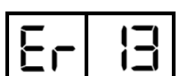
An error that disables the machine shows the error constantly on the display and has an audible warning of three beeps every minute for the first 3 minutes.

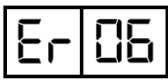
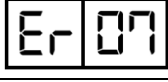
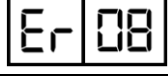
An error that does not disable the machine shows the error message on the display for 15 seconds every 5 minutes, beeping once each time. The rest of the time the temperatures are displayed.

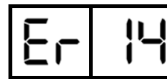
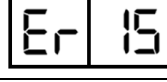
In models without thermometers, errors are indicated by a LED error code via the **ON/OFF** (Fig. 6, 7, 8) light,

which flashes while beeping with each flash as many times as the error number, repeating cyclically every minute.

An error that does not disable the machine displays the error every 15 minutes.

ERROR	DESCRIPTION	ERROR	DESCRIPTION
	BOILER TEMPERATURE PROBE ERROR(BC)		TANK FILL ERROR
	TANK TEMPERATURE PROBE ERROR (BT)		RINSE ERROR
	BOILER OVERHEATING		TANK MAX LEVEL
	TANK OVERHEATING		TANK MIN LEVEL
	BOILER HEATING ERROR Message on display. Functional machine. Boiler heating is disabled until the machine is restarted.		BOILER PRESSURE SWITCH (PC)

ERROR	DESCRIPTION
	TANK HEATING ERROR Message on display. Functional machine.
	TANK DRAINAGE ERROR
	BOILER FILLING ERROR

ERROR	DESCRIPTION
	TANK PRESSURE SWITCH (PT)
	COMMUNICATION WITH CONTROL CARD

DOOR/HOOD OPEN WARNING:

The door/hood open warning occurs when:

- With the door/hood open an attempt is made to start a cycle that requires the door/hood to be closed.
- The door/hood is open while the appliance is filling/draining/selfcleaning. As long as the door/hood is not closed, the warning will appear every minute.

DOOR/HOOD OPEN WARNING	FLASHING	DISPLAY
	ON/OFF light. Flashing and beeping for 4 seconds.	 Flashing and beeping.

ONLY FOR AUSTRALIA - After sales service Address and Contact Details:

- **Federal Hospitality Equipment Pty Ltd:** 184 - 196 Milperra Road, Revesby NSW 2212 Australia
Telephone: 1300 659 409 Fax: +61 2 9771 3061 Mail: sales@foodequipment.com.au
www.foodequipment.com.au
- **Solutions and Innovations:** 3/575 Woodville Rd, Guildford NSW 2161
Telephone: 1300 032 467 Mail: support@sandi.net.au
www.solutionsandinnovations.com.au

8 RECYCLING THE PRODUCT



The European standard 2012/19/EU *Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment* indicates that this appliance must not be disposed of as a domestic appliance. It must be correctly disposed of in order to optimise the recycling of materials and to protect the environment, as indicated by the WEEE symbol on the machine.

For further information on the correct disposal of the machine, please contact the nearest public waste disposal service or the distributor/supplier of the appliance.

1 INHALTSANGABE

1	INHALTSANGABE.....	48
2	ALLGEMEINE INFORMATION UND HINWEISE.....	49
3	ANGABEN ZUM GERÄT	50
4	INSTALLATIONSANWEISUNG.....	50
4.1	Transport und Auspacken.....	50
4.2	Aufstellung und Nivellierung	50
4.3	Stromanschluss	50
4.4	Wasseranschluss.....	51
4.5	Anschluss des Abflusses	52
4.6	Dosiervorrichtungen.....	52
4.6.1	Hydraulischer Klarspülmitteldosierer	52
4.6.2	Dosiervorrichtung für Spülmittel (Zusatzoption)	53
5	GEBRAUCHSANLEITUNG	53
5.1	Erste Inbetriebnahme	53
5.2	Klarspülmittel und Spülmittel	53
5.3	Vorbereitung und Einschalten des Gerätes.....	54
5.4	Füll- und Aufheizvorgang.....	54
5.5	Spülvorgang.....	54
5.6	Entleeren und Ausschalten des Gerätes	55
6	REINIGUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	55
6.1	Regelmäßige Wartung	56
6.2	Außerordentliche Wartung.....	56
6.3	Längere Nichtbenutzung des Gerätes	56
7	STÖRUNGEN UND ALARME	57
7.1	Fehlerdiagnose und Hinweise	58
8	RECYCLING DES GERÄTES	59

2 ALLGEMEINE INFORMATION UND HINWEISE



DIE IM VORLIEGENDEN HANDBUCH ENTHALTENEN ANWEISUNGEN VOR DER INSTALLATION BZW. INBETRIEBNAHME DES GERÄTES GRÜNDLICH DURCHLESEN.

Bewahren Sie das Handbuch zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes händigen Sie bitte dem neuen Benutzer das vorliegende Handbuch aus.



DIESES GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN PROFIGBERAUCH BESTIMMT. ES DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL BEDIENT UND VOM ZUSTÄNDIGEN KUNDENDIENST INSTALLIERT UND GEWARTET WERDEN.



DER HERSTELLER LEHNT JEDE VERANTWORTUNG FÜR SACH- ODER PERSONENSCHÄDEN INFOLGE UNSACHGEMÄSSER INSTALLATION, NICHT SACHGEMÄSSEM GEBRAUCHS, SOWIE UNSACHGEMÄSSER WARTUNG ODER REPARATUR AB, DIE AUF DIE NICHTEINHALTUNG DER ENTSPRECHEND ANGEGEBENEN NORMEN UND ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND.



- Aufstellung, Installation, Reparaturen und/oder Umrüstungen dürfen nur von einem **autorisierten Fachtechniker** unter Einhaltung der Anweisungen des Herstellers und der jeweils gültigen Gesetzgebung durchgeführt werden.
 - Von nicht autorisiertem Personal durchgeführte Installationen, Einstellungen oder Reparaturen, nicht sachgemäße Wartung oder Gebrauch, Verwendung von nicht den vom Hersteller gelieferten Ersatzteilen entsprechenden Teilen, sowie alle weiteren Veränderungen am Gerät können sowohl zu Sachschäden als auch zu Verletzungen, sowie zum Verlust der Garantie führen.
 - Wirksamkeit und ordnungsgemäße Funktionsweise des Erdungsanschlusses müssen gewährleistet sein.
 - Sollte eine Störung an Ihrem Gerät auftreten, so setzen Sie sich bitte mit dem **zuständigen Kundendienst** in Verbindung. **Auf keinen Fall** sollten Sie versuchen, das Gerät selber zu reparieren. Gleiches gilt für nicht qualifiziertes oder nicht autorisiertes Personal.
 - Die Stellung der Elemente, aus denen das Gerät besteht, darf auf keinen Fall verändert werden, da hierdurch die Sicherheit beeinträchtigt werden könnte.
 - Der Geschirrspüler muss ordnungsgemäß ausgerichtet werden. Weder die Elektrokabel noch der Wasser- bzw. Abflussschlauch dürfen gequetscht oder eingeklemmt werden.
 - Das Gerät ist für einen Betrieb bei Umgebungstemperaturen zwischen 5 °C und 40 °C konzipiert worden und darf nicht in Umgebungen betrieben werden, an denen Temperaturen von weniger als 5 °C herrschen.
 - **Dieser Geschirrspüler ist zum Spülen von Tellern, Gläsern und ähnlichem Geschirr mit anhaftenden Speiseresten konzipiert worden. Jeder andere Gebrauch gilt als nicht vorgesehener Gebrauch. Auf keinen Fall** dürfen andere als die angegebenen Gegenstände oder mit Benzin, Farbe, Stahl- oder Eisenspänen beschmutzte bzw. zerbrechliche Gegenstände oder Gegenstände, die den Spülvorgang nicht aushalten, gereinigt werden.
 - Zur Durchführung von Reinigungs- bzw. Wartungstätigkeiten muss der Geschirrspüler mit Hilfe der Ausschaltvorrichtung bzw. des Hauptschalters von der Stromversorgung getrennt werden. Weiterhin muss der Wassereinlasshahn geschlossen werden.
 - **Auf keinen Fall dürfen** scheuernde oder ätzende Produkte bzw. Säuren oder Spülmittel auf Chlor- oder Hypochloritbasis zum Einsatz kommen.
 - **Auf keinen Fall dürfen** das Gerät oder Teile desselben als Leiter oder Aufstiegshilfe benutzt werden. Keine Gegenstände im oberen Bereich des Gerätes ablegen.
 - Die Haube auf keinen Fall bei laufendem Gerät öffnen. Die Hände nicht in die Spüllösung tauchen. Vor Zugang zum Innenraum das Gerät ausschalten und den Spülraum entleeren.
 - Das Gerät nicht an Orten aufstellen, die Spritzwasser ausgesetzt sind.
- ACHTUNG:** NACH DEM AUSSCHALTEN DES GERÄTES MINDESTENS 10 MINUTEN ABWARTEN, BEVOR MIT DER REINIGUNG DES INNENRAUMS BEGONNEN WIRD.
- HINWEIS:** NICHT MIT DEN HÄNDEN IN DEN SPÜLTANK GREIFEN UND JEDEN KONTAKT MIT DEN IM SPÜLTANK BEFINDLICHEN TEILEN BEI LAUFENDEM GERÄT VERMEIDEN. NACH ENTLEEREN DES SPÜLTANKS 10 MINUTEN WARTEN.

3 ANGABEN ZUM GERÄT

Alle Geräte sind mit einem Typenschild zur genauen Kennzeichnung des Gerätes versehen. Dieses enthält außerdem alle technischen Eigenschaften. Das Typenschild nicht vom Gerät entfernen. Halten Sie bitte diesen Angaben bereit, wenn Sie sich an den Kundendienst wenden.

4 INSTALLATIONSANWEISUNG



Aufstellung, Installation, Reparaturen und/oder Umrüstungen dürfen nur von einem autorisierten Fachtechniker unter Einhaltung der Anweisungen des Herstellers und der jeweils gültigen Gesetzgebung durchgeführt werden.

4.1 Transport und Auspacken

Das Gerät ausschließlich mit Hilfe eines Gabelstaplers oder einer ähnlich geeigneten Fördervorrichtung zum Aufstellungsort bringen, um Schäden am Aufbau des Gerätes zu vermeiden. Das Gerät zum Aufstellungsort bringen und erst hier auspacken und die Schutzfolien entfernen.

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät keine Schäden während des Transports erlitten hat. Anderenfalls setzen Sie Ihren Lieferanten und den Spediteur unverzüglich über die festgestellten Schäden in Kenntnis. Das Gerät im Zweifelsfall nicht benutzen.

Die Verpackung des Gerätes besteht aus wiederverwertbaren Elementen. Entsorgen Sie alle Verpackungselemente gemäß den jeweils gültigen Bestimmungen.



4.2 Aufstellung und Nivellierung

Wir empfehlen Ihnen, die Eignung des Aufstellungsortes vor der Installation gründlich zu überprüfen. Der Aufstellungsort muss in der Lage sein, das Gerätegewicht zu tragen.

Das Gerät ist mit höhenverstellbaren Stellfüßen ausgerüstet. Durch Drehen derselben kann das Gerät optimal ausgerichtet werden. Die richtige Nivellierung ist eine der Grundvoraussetzungen für die ordnungsgemäße Funktionsweise des Gerätes. Weder die Elektrokabel noch der Wasser- bzw. Abflussschlauch dürfen gequetscht oder eingeklemmt werden.

4.3 Stromanschluss

Der Stromanschluss des Gerätes muss von einem **AUTORISIERTEN FACHTECHNIKER** vorgenommen werden. Die am Aufstellungsort des jeweiligen Landes gültigen Normen in Verbindung mit dem Anschluss an die Stromversorgung müssen stets beachtet und eingehalten werden.



- Das Typenschild gibt den maximalen Leistungswert in Kilowatt (kW) und Ampere (A) zur ordnungsgemäßen Auslegung der entsprechenden Anlagenkomponenten an (Leitung, Versorgungskabel, usw.). Werden Änderungen an der Einstellung vorgenommen, müssen alle Werte erneut überprüft und gegebenenfalls entsprechend angepasst werden.
- Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmen.
- Für den Stromanschluss muss ein flexibles Kabel mit einem ölbeständigen Mantel Typ H05RN-F oder H07RN-F zum Einsatz kommen.
- Der Querschnitt des Versorgungskabels muss passend für die Nennspannung des Gerätes ausgelegt sein.
- Das Gerät muss ordnungsgemäß geerdet werden. Wirksamkeit und ordnungsgemäße Funktionsweise des Erdungsanschlusses müssen gewährleistet sein. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, die auf die Nichteinhaltung dieser Voraussetzung zurückzuführen sind.
- In Gerätenähe ist ein leicht zugänglicher, ausreichend ausgelegter automatischer Wärmeschutzschalter mit einem Unterbrecher für sämtliche Pole und einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten vorzusehen. Diese Vorrichtung dient zum Ausschalten des Gerätes bei Installations-, Reparatur- und Reinigungs- bzw. Wartungsarbeiten am Gerät. Werkseitig wird eine Ausführung empfohlen, die gesperrt und etikettiert werden kann. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, die auf die Nichteinhaltung dieser Voraussetzung zurückzuführen sind.
- In Gerätenähe ist eine leicht zugängliche, ausreichend ausgelegte Differentialschutzvorrichtung zu installieren. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für

mögliche Schäden ab, die auf die Nichteinhaltung dieser Voraussetzung zurückzuführen sind.

- Die im hinteren Gerätebereich befindliche, mit dem Symbol POTENZIALAUSGLEICH gekennzeichnete Klemme dient zur Herstellung des Potenzialausgleichs zwischen mehreren Geräten.
- Sollten Sie Fehler am Gerät feststellen, so setzen Sie sich bitte umgehend mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.

Das Gerät ist auf die auf dem Typenschild angegebene Spannung eingestellt (STROMANSCHLUSS, **Abb. 5**). Einige Geräte sind mit einem Klemmenkasten zur Anpassung an die verschiedenen Spannungs- bzw. Leistungswerte und Stromstärken ausgerüstet (230 V 1 N~, 230 V 3~ oder 400 V 3 N~) (**Abb. 5**).

Das Versorgungskabel muss mit Hilfe der Stopfbuchse befestigt werden (**C, Abb. 2**).



Die Änderung der elektrischen Einstellung darf NUR von AUTORISIERTEM UND AUSREICHEND QUALIFIZIERTEN FACHPERSONAL durchgeführt werden. Dem Anwender sind Eingriffe jeder Art am Gerät ausdrücklich untersagt.

4.4 Wasseranschluss

Bevor das Gerät an das Wassernetz angeschlossen wird, sollte das Wasser untersucht und auf die Einhaltung der folgenden Anforderungen überprüft werden:

pH-Wert:	6,5 - 7,8	Wasser- härte:	5 - 10 °fH (französische Gradangabe)
Fremdkörper:	Ø < 0,08 mm		3,5 - 7 °eH (englische Gradangabe)
Chloride:	máx. 100 mg/l		2,8 - 5,6 °dH (deutsche Gradangabe)
Cl:	0 - 0,5 mg/l		50 - 100 mg CaCO ₃ /l
Leitfähigkeit:	200 – 1.000 µS/cm		

Sollte die Wassergüte nicht den erforderlichen Anforderungen entsprechen, sollte ein Fachmann um Rat gebeten werden, der entsprechend geeignete Systeme zur Wasserbehandlung empfehlen kann, um die erforderliche Wassergüte sicherstellen zu können.

Der Staudruck am Wassereinlass muss den Werten der folgenden Tabelle entsprechen.

STAUDRUCK AM WASSEREINLASS				
Min.	200 kPa	2 bar	2 kg/cm ²	29 psi
Max.	400 kPa	4 bar	4,1 kg/cm ²	58 psi

Liegt der im Netz herrschende Druck über dem empfohlenen Wert, so ist die Installation eines Druckminderers erforderlich.

Liegt der im Netz herrschende Druck dagegen unter dem empfohlenen Wert, so ist die Installation einer Druckerhöhungspumpe erforderlich.

Die Wassereinlasstemperatur am Gerät ist ebenfalls von entscheidender Bedeutung. Um die Funktionsweise des Gerätes zu optimieren, sollte Warmwasser verwendet werden, da zum erneuten Erreichen der Betriebstemperaturen bei Kaltwasser erheblich mehr Zeit erforderlich ist, weshalb die Leistungswerte in diesem Fall schlechter ausfallen würden. Wird Warmwasser verwendet, so darf die Temperatur 60 °C nicht überschreiten.

WASSEREINLASSTEMPERATUR	Min.	Max.
Kaltwasser	15 °C	40 °C
Warmwasser	40 °C	60 °C

Für eine ordnungsgemäße Installation des zum Gerät gehörenden Wassersystems sind folgende Anforderungen zu erfüllen:

- Das Gerät an eine Wasserversorgung anschließen, die alle zuvor angegebenen Anforderungen erfüllt (**Abb. 3**). Alle Geräte verfügen über einen Anschluss für den Wasserschlauch mit einem 3/4"-Gewinde. Keine veralteten oder gebrauchten Schläuche verwenden.
- An einer gut zugänglichen Stelle in Gerätenähe ist ein Unterbrechungsventil zu installieren **S (Abb. 3)**.
- Vergewissern Sie sich bitte, dass sich der im Netz herrschende Druck innerhalb der zuvor angegebenen Werte befindet.
- Sicherstellen, dass keine Lecks vorhanden sind.

4.5 Anschluss des Abflusses

Die Abflussleitung des Gerätes muss so an den Hauptabfluss angeschlossen werden, dass das aus dem Gerät austretende Wasser durch die Wirkung der Schwerkraft frei abfließen kann. Hierzu muss sich der Abfluss etwas unterhalb der Abflussleitung des Gerätes befinden (**Abb. 1**).

Sollte sich der Abfluss dagegen oberhalb der Abflussleitung befinden, so muss eine Ablasspumpe vorgesehen werden. Die maximal zulässige Höhe für den Abfluss beträgt in diesem Fall **500/600 mm (Abb. 1)** oberhalb des Abflusses des Gerätes. Diese Ablasspumpe kann auf Wunsch zusammen mit dem Gerät erworben oder zu einem späteren Zeitpunkt installiert werden.

Die Abflussleitung des Gerätes muss stets an einen tiefer gelegten Abfluss mit Saugheber angeschlossen werden, um das Eindringen unangenehmer Gerüche wirksam zu verhindern (**Abb. 4**).

Der Abfluss muss regelmäßig auf ordnungsgemäße Funktionsweise überprüft werden. Weiterhin ist darauf zu achten, dass er nicht verstopft.

4.6 Dosiervorrichtungen

Alle Dosierungsleitungen müssen gefüllt werden, bevor die Einstellung der Dosiervorrichtungen vorgenommen werden kann. **Das Klarspülmittel wird durch den blauen Schlauch und das Spülmittel durch den farblosen Schlauch gefördert.** Die Schläuche sind durchsichtig, so dass die zugeführten Chemikalien jederzeit sichtbar sind und ihre ordnungsgemäße Abgabe ständig überprüft werden kann.



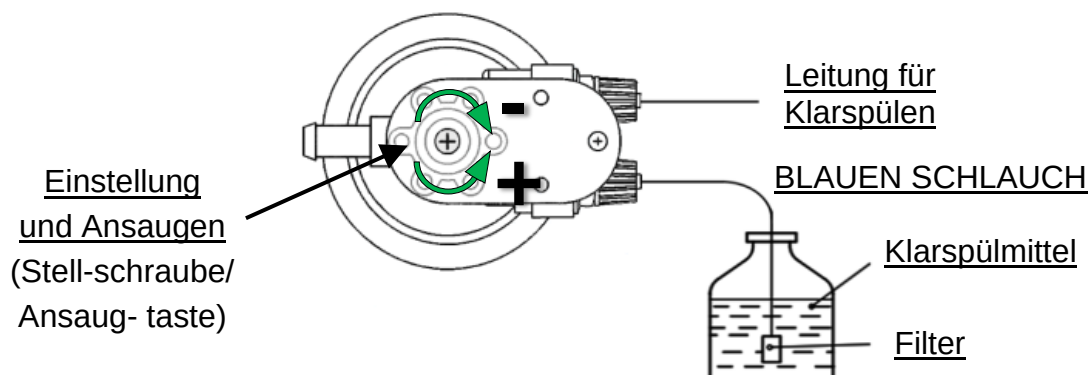
Die Installations- und Einstellvorgänge dürfen nur von qualifiziertem und autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden. Wenden Sie sich an den Lieferanten ihrer chemischen Produkte um Rat, um das für Ihren Spülvorgang am besten geeignete Produkt und die entsprechende Dosierung herausfinden zu können.
Die Garantie deckt keine aufgrund einer nicht sachgemäßen Installation oder eines unsachgemäßen Gebrauchs der Dosiervorrichtungen bzw. chemischen Produkte entstandenen Schäden.

Verwenden Sie ausschließlich flüssiges Spülmittel für gewerbliche Geschirrspüler. Vermeiden Sie den Gebrauch von Spülmitteln, bei denen es bei hohen Temperaturen zu Schaumbildung kommt. Auf keinen Fall für den Hausgebrauch bestimmte Spülmittel verwenden.

Die Spülmittel- und Klarspülmittelbehälter sollten sich in stets Gerätenähe befinden. Die Spülergebnisse sollten nach zweimaligem Füllen des Gerätes und mindestens drei Spülvorgängen bewertet werden, um so als Grundlage für alle späteren Dosierungen zu dienen. Nach Ablauf der Zyklen darf kein Schaum im Spülraum vorhanden sein.

Geschirr mit Schlieren und die Bildung von Schaum in der Spüllösung sind normalerweise ein Hinweis auf eine zu hohe Dosis an Klarspülmittel. Nur langsam trocknendes Geschirr mit vielen Wassertropfen ist ein Hinweis auf eine zu geringe Dosis an Klarspülmittel.

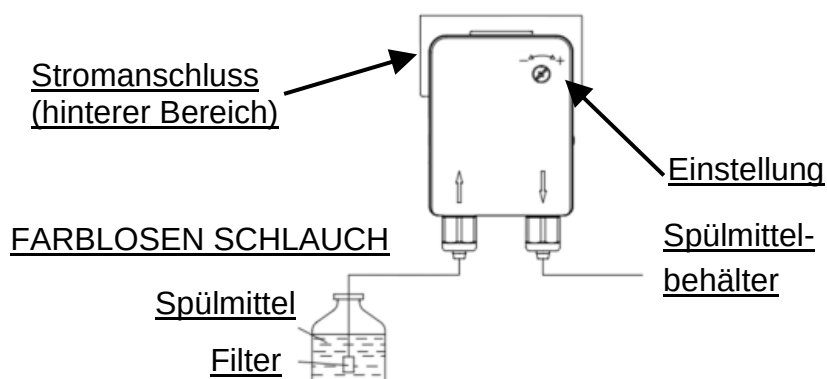
4.6.1 Hydraulischer Klarspülmitteldosierer



Ansaugen: Die Dosiervorrichtung ist mit einer an der Vorderseite untergebrachten Taste ausgerüstet, die das anfängliche Ansaugen der Dosiervorrichtung ermöglicht. Sie befindet sich direkt auf der Einstellschraube. Die Einstellschraube mehrfach drücken, um das System vollständig abzusaugen.

Einstellung der Dosierung: Stellschraube bis zum Erreichen der entsprechenden Dosierung drehen (im Uhrzeigersinn drehen, um die Dosierung zu senken und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Dosierung zu erhöhen). (0,5 cm³/Drehung).

4.6.2 Dosiervorrichtung für Spülmittel (Zusatzoption)



Ansaugen: Beim Einschalten des Gerätes erfolgt das Ansaugen während des Füllvorgangs des Gerätes vollautomatisch.

Einstellung der Dosierung: Stellschraube bis zum Erreichen der gewünschten Menge drehen (im Uhrzeigersinn drehen, um die Dosierung zu erhöhen und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Dosierung zu senken).

Stellung	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosierung (l/h)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Dosierung beim Klarspülen (ml, cc)	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



Alternativ kann auch ein externer Spülmitteldosierer verwendet werden, dessen Anschluss mit einem Kabel des Typs H05RN-F oder H07RN-F zu erfolgen hat (siehe hierzu den zum Gerät gehörenden Schaltplan). Der Spülraum verfügt über eine Öffnung zur Installation einer Leitungsdurchführung am Spülmittleinlass. Diese Leitungsdurchführung ist mit einem Aufkleber ANSCHLUSS SPÜLMITTEL gekennzeichnet und befindet sich an der Vorderseite des Spülmittelbehälters, oberhalb des Höchstwasserstands.

5 GEBRAUCHSANLEITUNG



DIE ANGABEN IM VORLIEGENDEN HANDBUCH GRÜNDLICH LESEN.

Bewahren Sie das Handbuch zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. **DEN ABSCHNITT 2 ALLGEMEINE INFORMATION UND HINWEISE GRÜNDLICH LESEN.**



DIESES GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN PROFIGBERAUCH BESTIMMT UND DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL BEDIENT WERDEN.

DER HERSTELLER LEHNT JEDE VERANTWORTUNG FÜR SACH- ODER PERSONENSCHÄDEN INFOLGE UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCHS ODER WARTUNG AB, DIE AUF DIE NICHTEINHALTUNG DER ENTSPRECHEND ANGEBENEN NORMEN UND ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

5.1 Erste Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme des Gerätes muss eine Funktionsprüfung der elektrischen Schutzvorrichtung durchgeführt werden.

Der Geschirrspüler muss von hierzu qualifiziertem Fachpersonal installiert und inspiziert worden sein, bevor dieses das Gerät zum ersten mal einschaltet und die entsprechenden Anweisungen zur Funktionsweise bereitstellt.

5.2 Klarspülmittel und Spülmittel



Wenden Sie sich an den Lieferanten ihrer chemischen Produkte um Rat, um das für Ihren Spülvorgang am besten geeignete Produkt und die entsprechende Dosierung herausfinden zu können.

Die Garantie deckt keine aufgrund eines unsachgemäßen Gebrauchs der Dosiervorrichtungen bzw. chemischen Produkte entstandenen Schäden.



Verwenden Sie ausschließlich flüssiges Klarspülmittel/ Spülmittel für gewerbliche Geschirrspüler. Vermeiden Sie den Gebrauch von Klarspülmitteln/ Spülmitteln, bei denen es bei hohen Temperaturen zu Schaumbildung kommt.

Auf keinen Fall für den Hausgebrauch bestimmte Spülmittel verwenden.



Bei der Handhabung der chemischen Substanzen sind alle Sicherheitshinweise und die für das jeweilige Produkt empfohlenen Dosierungen strengstens einzuhalten. Verwenden Sie bei der Handhabung von chemischen Produkten geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.
Verschiedene Spülmittel nicht miteinander vermischen.

Die vom Lieferanten empfohlenen Dosierungen bzw. Mengen für Spülmittel und Klarspülmittel müssen unbedingt eingehalten werden. Das Klarspülmittel wird durch den blauen Schlauch und das Spülmittel durch den farblosen Schlauch gefördert. Die Filter regelmäßig reinigen, um Verstopfungen zu vermeiden.

ACHTUNG: Verschiedene Spülmittel bzw. Klarspülmittel nicht miteinander vermischen, da es hierdurch zur Kristallisierung und somit zu Schäden an den Dosiervorrichtungen kommen kann. Kommt ein neues Spülmittel oder Klarspülmittel zum Einsatz, so müssen sowohl die Dosiervorrichtung als auch die zugehörigen Leitungen **UNBEDINGT** gründlich gereinigt und entleert werden. Den Anschlussschlauch für Spülmittel oder Klarspülmittel einige Zyklen lang in Wasser legen.

Bei jedem Wechsel des Klarspülmittels oder Spülmittels muss eine neue Einstellung vorgenommen werden. Diese darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

5.3 Vorbereitung und Einschalten des Gerätes

Vor dem Einschalten des Gerätes:

- ✓ Sicherstellen, dass die Spül- und Klarspülarme ordnungsgemäß positioniert und befestigt sind und sich einwandfrei drehen.
- ✓ Alle Filter, Einschübe, Überlauf... sind sauber und befinden sich an dem für sie vorgesehenen Platz.
- ✓ Die Füllstände des Spülmittels und Klarspülmittels in den Behältern überwachen und bei Bedarf nachfüllen, damit sie für den ganzen Arbeitstag reichen. Darauf achten, dass das Gewicht und der Filter der Schläuche ordnungsgemäß sitzen und in die Behälter eingetaucht sind.
- ✓ Den Wasserdurchlaufhahn öffnen und sicherstellen, dass Wasser vorhanden ist.

Den Hauptschalter betätigen.

Die Tür/Haube des Gerätes schließen.

Zum Einschalten des Gerätes muss lediglich die **ON/OFF (Abb. 6, 7, 8)** Taste 2 Sekunden lang gedrückt werden.

5.4 Füll- und Aufheizvorgang

Nach dem Einschalten des Gerätes werden der Boiler und der Spültank mit Wasser gefüllt. Anschließend erfolgt das Aufheizen bis zum Erreichen der notwendigen Spül- bzw. Klarspültemperatur.

Im Falle der Modelle mit Temperaturanzeigen **WASH T** und **RINSE T (Abb. 6, 7, 8)** wird während des laufenden Füllvorgangs die Meldung (**FILL**) eingeblendet. Sobald der Spültank ordnungsgemäß gefüllt ist, wird diese Meldung durch die Anzeige der entsprechenden Temperaturen ersetzt.



Der Füll- bzw. Aufheizvorgang dauert mehrere Minuten. Die genaue Dauer hängt von der Wassereinlasstemperatur, sowie von der Leistung des Gerätes ab. Das Gerät kann mit dem Spülen von Geschirr beginnen, sobald wenn die dem Zyklus **P2** defaultmäßig zugeordnete Leuchtanzeige aufleuchtet, wird der Bediener darauf hingewiesen, dass die Temperatur im Spültank nun den Wert von **55 °C** überschritten hat. Diese Leuchtanzeige wechselt zur Taste des letzten verwendeten Zyklus'. Sinkt die Temperatur im Spültank zu weit ab, erlischt die Anzeigeleuchte und leuchtet erst dann wieder auf, wenn der Spültank die erforderliche Temperatur erneut erreicht hat.

Bei den Geräten „T“ temperaturwerte zwischen **55 und 65 °C** im Spültank **WASH T (Abb. 6, 7, 8)** und zwischen **60 und 65** (Gläserespüler) / **80 und 85 °C** im Boiler zum Klarspülen **RINSE T ((Abb. 6, 7, 8)** angezeigt werden.

5.5 Spülvorgang

Sobald die Zyklus-Taste bei geschlossener Haube gedrückt wird, startet der Spülvorgang sofort. Die dem gewählten Zyklus entsprechende Kontrolllampe für den laufenden Zyklus blinkt so lange wie der Zyklus läuft.

Soll ein längerer Zyklus **P4** ausgewählt werden, muss die Taste **P3** länger als 3 Sekunden gedrückt werden. Auch bei Haubengeschirrspülern startet das gewählte Spülprogramm beim Schließen der Haube. Der letzte angewählte Zyklus bleibt ausgewählt.

Zum Unterbrechen des laufenden Spülvorgangs reicht es, die dem laufenden Spülzyklus Taste.

Wird die Tür/Haube bei laufendem Spülvorgang geöffnet, so wird der Spülzyklus unterbrochen.

Der jeweilige Zyklus sollte je nach Verschmutzungsgrad des Geschirrs ausgewählt werden:

	P1 - Kurz	P2 - Mittel	P3 - Lang	P4 - Verlängert
WGC-400	120s	180s	---	---
WUC-500	120s	180s	---	---
WUC-502	90s	120s	180s	---
WHC-502	90s	120s	180s	480s
WHC-502 RC	120s	150s	210s	510s

Sobald der Spülzyklus beendet wird, kann das Geschirrkorb entnommen werden. Den Geschirrkorb erst nach einer Minute aus dem offenen Gerät entnehmen, damit das Geschirr durch den Verdampfungseffekt trocknen kann.

- Der Geschirrkorb sollte nur mit Handschuhen oder sauberen Händen aus dem Gerät entnommen werden, um jegliche Kontaminierung zu vermeiden. Gleiches gilt für die Handhabung von Geschirr und Bestecken. Vorsicht, dass Geschirr kann heiß sein.
- Die Teller nicht mit Lappen oder Küchentüchern reinigen, wenn diese nicht steril sind.
- Der Bediener muss alle Anforderungen in Bezug auf Hygiene bei der Handhabung von Geschirr und sauberem Besteck unbedingt einhalten.

5.6 Entleeren und Ausschalten des Gerätes

Modell ohne serienmäßige Ablaufpumpe

Entleeren per Schwerkraft

Befindet sich der Abfluss auf einer Höhe unterhalb der Abflussleitung des Gerätes, so muss zum Entleeren des Gerätes lediglich das Gerät ausgeschaltet und der Überlauf entfernt werden, damit das Wasser dank der Wirkung der Schwerkraft frei abfließen kann.

Entleeren mit Hilfe einer Ablasspumpe

Sollte der Ablauf sich oberhalb des Abflusses des Gerätes befinden, so muss zum Entleeren wie folgt vorgegangen werden:

- Ausschalten der Maschine und den Überlauf entnehmen.
- Muss lediglich die **P1-Taste (Abb. 6, 7, 8)** 3 Sekunden lang bei geschlossener Tür/Haube gedrückt werden.
- Sobald der Ablassvorgang beendet ist, wird das Gerät ausgeschaltet und der Überlauf kann wieder an seinem Platz eingesetzt werden.

Modell "B" mit Standard-Ablaufpumpe

Entleeren

- Ausschalten der Maschine.
- Muss lediglich die **P1-Taste (Abb. 6, 7, 8)** 3 Sekunden lang bei geschlossener Tür/Haube gedrückt werden.
- Sobald der Ablassvorgang beendet ist, wird das Gerät ausgeschaltet.

Entleeren und Selbstreinigungszyklus

Der Selbstreinigungszyklus stellt den Anwender nicht davon frei, bei Bedarf eine gründliche Reinigung des Gerätes vorzunehmen.

- Muss lediglich die **P1-Taste (Abb. 6, 7, 8)** 3 Sekunden bei eingeschalteter Maschine lang bei geschlossener Tür/Haube gedrückt werden.
- Sobald der Zyklus beendet ist, wird das Gerät ausgeschaltet.

Ausschalten des Gerätes

Die **ON/OFF-Taste (Abb. 6, 7, 8)** 2 Sekunden lang gedrückt halten.



Nach Feierabend muss das Gerät gründlich gereinigt werden. Befolgen Sie die in diesem Handbuch gemachten Anweisungen zur Reinigung.

6 REINIGUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

Die notwendigen Reinigungsarbeiten sind unbedingt auszuführen, um die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern und die ordnungsgemäße Funktionsweise des Geschirrspülers zu gewährleisten.

	Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler für Reinigungsprodukte in Verbindung, um genaue Angaben zu den Methoden und Produkten für die regelmäßige Desinfizierung des Gerätes zu bekommen. Verwenden Sie ausschließlich für gewerbliche Geschirrspüler geeignete Produkte. Die Garantie deckt keine aufgrund eines unsachgemäßen Gebrauchs der chemischen Produkte entstandenen Schäden.
	Bei der Handhabung der chemischen Substanzen sind alle Sicherheitshinweise und die für das jeweilige Produkt empfohlenen Dosierungen strengstens einzuhalten. Verwenden Sie bei der Handhabung von chemischen Produkten geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.

Das Gerät ist aus hochwertigem Edelstahl gefertigt. Trotzdem kann es unter bestimmten Umständen zu Rostbildung kommen. Um die Flächen aus Edelstahl stets frei von Rost zu halten, dürfen ausschließlich geeignete Reinigungsprodukte zum Einsatz kommen.

6.1 Regelmäßige Wartung

- Täglich sicherstellen, dass die Spül- und Klarspülarme ordnungsgemäß positioniert und befestigt sind und sich einwandfrei drehen.
- Sicherstellen, dass die Filter und der Überlauf sauber und ordnungsgemäß eingesetzt sind.
- Zu Beginn des Arbeitstages die Füllstände von Spülmittel und Klarspülmittel in den Behältern überprüfen und bei Bedarf nachfüllen, damit sie für den ganzen Arbeitstag reichen. Sicherstellen, dass die Schläuche und Filter ordnungsgemäß eingesetzt und eingetaucht sind. Die zum Spülmittel- bzw. Klarspülmittelschlauch gehörenden Filter regelmäßig reinigen, um Verstopfungen zu verhindern.
- Keine verschiedenen Spülmittel bzw. Klarspülmittel miteinander vermischen.
- Das im Spültank befindliche Wasser sollte spätestens alle 40-50 Spülvorgänge oder zweimal täglich gewechselt werden.
- Das Gerät am Ende des Arbeitstages gründlich reinigen.
- ACHTUNG: Zum Reinigen des Gerätes und der unmittelbaren Umgebung dürfen weder Spritzwasser noch Druckreiniger oder Dampfreiniger verwendet werden.
- Keine scheuernden oder ätzenden Produkte, Lösungsmittel oder Spülmittel auf Chlor- oder Hypochloritbasis zur Reinigung des Gerätes benutzen. Ausschließlich für die Reinigung von gewerblichen Geschirrspülern geeignete Produkte in den vorgeschriebenen Mengen benutzen.

Nach dem Ausschalten und Entleeren des Gerätes sollte ca. 10 Minuten gewartet werden, damit das Geräteinnere abkühlen kann. Vorsicht, das Heizelement im Spülraum kann noch heiß sein! Täglich folgende Arbeitsgänge durchführen:

- Das Wasserdurchlaufhahn schließen und den Hauptschalter ausschalten.
- Die Filter entfernen und mit Hilfe einer Bürste und Wasserstrahlen gründlich reinigen.
- Entnehmen Sie die Spül- und Klarspülarme. Die Spül- und Klarspülarme und die Düsen gründlich reinigen. Mit Wasser ausspülen. Alle Teile nach der Reinigung wieder an ihrem Platz einsetzen und ordnungsgemäß befestigen.
- Den Spülraum gründlich reinigen. Die im Spülraum und am Heizelement anhaftenden Speisereste mit Hilfe einer Bürste entfernen.
- Am Ende des Tages sollte die Tür/Haube offen gelassen werden.

6.2 Außerordentliche Wartung

Der Kundendienst sollte zweimal jährlich mit der Durchführung folgender Inspektionen beauftragt werden: Ist das Versorgungskabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dem zuständigen Kundendienst oder hierzu qualifiziertem Fachpersonal ausgewechselt werden.

6.3 Längere Nichtbenutzung des Gerätes

Wird das Gerät während eines längeren Zeitraums nicht benutzt (Urlaub, jahreszeitlich bedingtes Schließen des Lokals, usw.), so berücksichtigen Sie bitte die folgenden Gesichtspunkte:

- Das Gerät einschließlich Boiler vollständig entleeren.
- Das Gerät gründlich reinigen.
- Die Tür/Haube offen stehen lassen.
- Den Durchlaufhahn für den Wassereinfluss schließen.
- Den Hauptschalter für die Stromversorgung ausschalten.
- Die in der Umgebung des Gerätes herrschenden Temperaturen dürfen nicht weniger als 5 °C betragen.

7 STÖRUNGEN UND ALARME

Im Folgenden finden sich mögliche Ursachen für Fehler oder Betriebsstörungen und die entsprechenden Behebungsmaßnahmen. Wenden Sie sich bitte bei Zweifeln an Ihren zuständigen Kundendienst. Gleiches gilt, wenn Sie den Fehler nicht selbst beseitigen können.



DIE INSTALLATION DIESES GERÄT DAR NUR DURCH DEN ZUSTÄNDIGEN OFFIZIELLEN ODER AUTORISIRTEN KUNDENDIENST ERFOLGEN.



DER HERSTELLER LEHNT JEDE VERANTWORTUNG FÜR SACH- ODER PERSONENSCHÄDEN INFOLGE UNSACHGEMÄSSER INSTALLATION, NICHT SACHGEMÄSSEM GEBRAUCHS, SOWIE UNSACHGEMÄSSER WARTUNG ODER REPARATUR AB, DIE AUF DIE NICHTEINHALTUNG DER ENTSPRECHEND ANGEBENEN NORMEN UND ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNGSMASSNAHME
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Das Gerät erhält keine Netzspannung.	Überprüfen, ob der Wärmeschutzschalter oder der Differentialschalter ausgelöst haben.
	Die Sicherungen des Gerätes sind geschmolzen.	Setzen Sie sich bitte mit dem zuständigen Kundendienst in Verbindung, um die Sicherungen auszuwechseln und die Fehlerursache festzustellen.
Das Gerät nimmt kein Wasser auf.	Die Wasserversorgung ist unterbrochen oder das Wassereinflussventil ist geschlossen.	Sicherstellen, das Wasser im Versorgungsnetz vorhanden ist und das Unterbrechungsventil für Wasser öffnen.
	Die Klarspüldüsen sind verstopft.	Die Düsen reinigen. Sollte der Klarspülarmer aufgrund von Kalkansammlung verstopft sein, so wenden Sie sich wegen der notwendigen Reinigung des Gerätes bitte an den zuständigen Kundendienst.
	Der Filter des Elektroventils ist verstopft.	Setzen Sie bitte wegen der notwendigen Reinigung mit dem Kundendienst in Verbindung.
	Am Elektroventil ist eine Störung aufgetreten.	Setzen Sie bitte wegen der notwendigen Auswechslung mit dem Kundendienst in Verbindung.
	Störung an der Klarspülpumpe.	Setzen Sie bitte wegen der notwendigen Auswechslung mit dem Kundendienst in Verbindung.
	Fehler am Druckwächter.	Setzen Sie bitte wegen der notwendigen Auswechslung mit dem Kundendienst in Verbindung.
Das Spülergebnis ist nicht in Ordnung.	Kein Spülmittel vorhanden.	Den Behälter für flüssiges Klarspülmittel nachfüllen.
	Die vorhandene Menge an Spülmittel ist nicht ausreichend.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um eine neue Einstellung der Dosiervorrichtung vornehmen zu lassen.
	Die Spülarmer sind verstopft.	Die Spülarmer gründlich reinigen.
	Die Filter sind verschmutzt.	Die Filter gründlich reinigen.
	Schaumbildung.	Ungeeignetes Spülmittel. Ein geeignetes Spülmittel verwenden.
		Klarspülmittelmenge zu hoch. Wenden Sie sich an den Kundendienst, um eine neue Einstellung der Dosiervorrichtung vornehmen zu lassen.
	Die Temperatur im Spültank beträgt weniger als 50 °C.	Störung am Temperaturregler oder falsche Einstellung. Setzen Sie sich mit dem zuständigen Kundendienst in Verbindung.
	Zyklusdauer zu kurz.	Wählen Sie einen längeren, zum Verschmutzungsgrad des Geschirrs passenden Zyklus.
	Das Wasser ist stark verschmutzt.	Den Spülraum entleeren und mit sauberem Wasser füllen.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNGSMASSNAHME
Das Geschirr und die Töpfe, Pfannen, usw. werden nicht richtig getrocknet.	Kein Klarspülmittel vorhanden.	Den Behälter für flüssiges Klarspülmittel nachfüllen.
	Die vorhandene Menge an Klarspülmittel ist nicht ausreichend.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um eine neue Einstellung der Dosiervorrichtung vornehmen zu lassen.
	Das Geschirr hat sich zu lange im Geschirrspüler befunden.	Das Geschirr zum Ende des Spülvorgangs vor dem Entnehmen aus dem Gerät eine Minute lang durch den Verdampfungseffekt trocknen lassen.
	Die Klarspültemperatur beträgt weniger als 80 °C.	Der Boiler muss vor Beginn des Zyklus' die erforderliche Klarspültemperatur erreicht haben. Sollte das Problem fort bestehen, setzen Sie sich bitte mit dem zuständigen Kundendienst in Verbindung.
Geschirr mit Flecken oder Schlieren.	Zu viel Klarspülmittel vorhanden.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um eine neue Einstellung der Dosiervorrichtung vornehmen zu lassen.
	Wasserhärte zu hoch.	Die Wasserhärte muss weniger als 10 °fH betragen.
Das Gerät stoppt im Betrieb.	Überprüfen, ob der Wärmeschutzschalter oder der Differentialschalter ausgelöst haben.	Die Sicherheitsvorrichtung wieder einsetzen. Sollte der Fehler erneut auftreten, setzen Sie sich bitte mit dem zuständigen Kundendienst in Verbindung.
Das Gerät stoppt und lädt während des Spülvorgangs Wasser.	Überlauf nicht richtig eingesetzt.	Den Überlauf richtig einsetzen.
	Die Leitung des Druckwächters ist verstopft.	Den Spülraum entleeren und gründlich reinigen.
	Störung am Druckwächter.	Setzen Sie bitte wegen der notwendigen Auswechslung mit dem Kundendienst in Verbindung.
Der Spülvorgang startet nicht.	Tür/Haube nicht richtig geschlossen.	Die Tür/Haube richtig schließen. Sollte die Haube von alleine aufgehen, setzen Sie sich bitte mit dem zuständigen Kundendienst in Verbindung, um die Spannvorrichtungen entsprechend nachstellen zu lassen.
	Der Tür/Haubenverschluss ist beschädigt.	Setzen Sie bitte wegen der notwendigen Reparatur mit dem Kundendienst in Verbindung.
Der Entleerungsvorgang des Gerätes wird nicht ordnungsgemäß beendet.	Gerät nicht ordnungsgemäß ausgerichtet.	Gerät ordnungsgemäß ausrichten. Wenden Sie sich bei Zweifeln bitten an den zuständigen Kundendienst.
	Störung am Druckwächter.	Setzen Sie bitte wegen der notwendigen Auswechslung mit dem Kundendienst in Verbindung.



Kann keine Störung festgestellt werden, informieren Sie bitte zuständigen Kundendienst.

Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderung der technischen Eigenschaften des Gerätes ohne vorherigen Hinweis vor.

7.1 Fehlerdiagnose und Hinweise

Wenn ein Fehler erkannt wird, der die Maschine deaktiviert, leuchten sämtliche Lichter am Gerät auf.

Beim Ausschalten der Maschine werden alle Fehler zurückgesetzt.

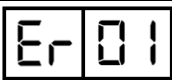
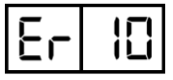
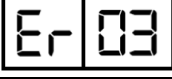
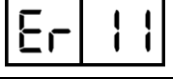
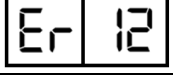
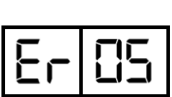
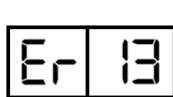
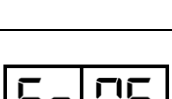
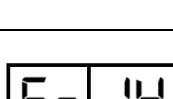
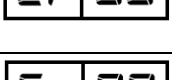
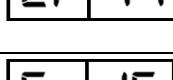
Im Falle der Modelle mit Temperaturanzeigen **WASH T** und **RINSE T** (**Abb. 6, 7, 8**) wird der jeweilige Fehler mit Hilfe des entsprechenden Fehlercodes angezeigt.

Bei einem Fehler, der die Maschine deaktiviert, wird der Fehler dauerhaft auf dem Display angezeigt und in den ersten 3 Minuten erfolgt eine akustische Warnung mit drei Pieptönen pro Minute.

Bei einem Fehler, der die Maschine nicht deaktiviert, wird die Fehlermeldung alle 5 Minuten für 15 Sekunden auf dem Display angezeigt, wobei jedes Mal ein Piepton ertönt. Den Rest der Zeit werden Temperaturen angezeigt.

Bei den Modellen ohne Temperaturanzeigen werden die Fehler durch einen entsprechenden Fehlercode und die zugehörige Kontrolllampe **ON LIGHT (Abb. 6, 7, 8)** angezeigt, die blinkt und dabei jeweils so oft piept, wie die Fehlernummer es erfordert, und sich zyklisch jede Minute wiederholt.

Bei einem Fehler, der die Maschine nicht deaktiviert, wird der Fehler alle 15 Minuten angezeigt.

FEHLER	BESCHREIBUNG	FEHLER	BESCHREIBUNG
	FEHLER TEMPERATURSONDE BOILER (BC)		FEHLER BEIM FÜLLEN DES SPÜLTANKS
	FEHLER TEMPERATURSONDE SPÜLTANK (BT)		FEHLER KLARSPÜLEN
	ÜBERHITZUNG BOILER		MAX. TANKFÜLLSTAND
	ÜBERHITZUNG SPÜLTANK		MIN. TANKFÜLLSTAND
	FEHLER BEIM AUFHEIZEN DES BOILERS Meldung auf dem Display. Das Gerät funktioniert. Die Boilerheizung ist bis zum Neustart der Maschine.		BOILER PRESSOSTAT (PC)
	FEHLER BEIM AUFHEIZEN DES SPÜLTANKS Meldung auf dem Display. Das Gerät funktioniert.		TANK PRESSOSTAT (PT)
	FEHLER BEIM ENTLEEREN DES SPÜLTANKS		KOMMUNIKATION MIT STEUERKARTE
	FEHLER BEIM FÜLLEN DES BOILERS		

HINWEIS AUF OFFENE TÜR/HAUBE:

Der Hinweis auf offene Tür/Haube erfolgt in den folgenden Fällen:

- Bei offener Gerätetür/Haube wird versucht, einen Zyklus zu starten, bei der die Tür/Haube geschlossen sein muss.
- Die Gerätetür/Haube steht während des Füllvorgangs/Entleeren/Selbstreinigung offen. Wird die Gerätetür/Haube nicht geschlossen, so erscheint der Hinweis einmal pro Minute.

	BLINKZEICHEN	DISPLAY
HINWEIS GERÄTETÜR/HAUBE	ON/OFF blinkzeichen. Blinkt und piept 4 Sekunden lang.	 Blinkt und piept.

8 RECYCLING DES GERÄTES



Die europäische Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikgeräte gibt vor, dass die Entsorgung des Gerätes nicht als Haushaltsgerät erfolgen darf, sondern ordnungsgemäß im Sinne der Vorgaben vorgenommen werden muss, um das Recycling bzw. die Wiederverwendung seiner Bestandteile zu optimieren und die Umwelt zu schützen, was durch das am Gerät angebrachte WEEE-Zeichen bescheinigt wird.

Wenden Sie sich für genauere Angaben zur ordnungsgemäßen Entsorgung des Gerätes an die zuständige Stelle für Recycling oder den Fachhändler bzw. Lieferanten von dem Sie das Gerät bekommen haben.

1 INDICE

1	INDICE	60
2	INFORMAZIONI E AVVERTENZE GENERALI	61
3	DATI PRODOTTO	62
4	ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE	62
4.1	Trasporto e disimballaggio	62
4.2	Posizionamento e livellamento	62
4.3	Connessione elettrica	62
4.4	Collegamento idraulico	63
4.5	Connessione dello scarico	63
4.6	Dosatori	64
4.6.1	Dosatore del brillantante idraulico (MOD. "A")	64
4.6.2	Dosaggio detersivo (Opzionale)	64
5	ISTRUZIONI PER L'USO	65
5.1	Prima messa in servizio	65
5.2	Brillantante e detersivo	65
5.3	Preparazione e accensione della macchina	65
5.4	Riempimento e riscaldamento	65
5.5	Ciclo di lavaggio	66
5.6	Svuotamento e spegnimento della macchina	66
6	ISTRUZIONI DI PULIZIA E MANUTENZIONE	67
6.1	Manutenzione ordinaria	67
6.2	Manutenzione straordinaria	68
6.3	Periodo prolungato di inattività	68
7	ANOMALIE, ALLARMI E GUASTI	68
7.1	Diagnosi di errori e avvisi	69
8	RICICLAGGIO DEL PRODOTTO	70

2 INFORMAZIONI E AVVERTENZE GENERALI



PRIMA DELL'INSTALLAZIONE O DELLA MESSA IN SERVIZIO DELL'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DEL PRESENTE MANUALE.

Conservare questo manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

In caso di vendita o trasferimento della macchina, consegnare questo manuale al nuovo utente.



QUESTO APPARECCHIO È DESTINATO ESCLUSIVAMENTE PER USO PROFESSIONALE E DEVE ESSERE UTILIZZATO DA PERSONALE QUALIFICATO, E VERRÀ INSTALLATO E RIPARATO SOLO DA UN SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA AUTORIZZATO E QUALIFICATO.



IL FABBRICANTE DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ DERIVANTE DA UN'INSTALLAZIONE, USO, MANUTENZIONE O RIPARAZIONE INADEGUATA OLTRE AI DANNI MATERIALI O LESIONI ALLE PERSONE PROVOCATI DALL'INOSSERVANZA DELLE NORME E DELLE ISTRUZIONI SUCCITATE.



- L'ubicazione, l'installazione, le riparazioni e/o modifiche devono essere eseguite sempre da un **tecnico autorizzato** e tenendo debitamente conto delle istruzioni impartite dal fabbricante e della normativa vigente.
- Le Installazioni, rettifiche o riparazioni da parte di personale non autorizzato, una manutenzione o uso inadeguato, l'uso di pezzi di ricambio diversi da quelli forniti dal fabbricante e ogni altro tipo di modifica dell'apparecchio può provocare danni materiali e lesioni oltre alla perdita della garanzia.
- È necessario garantire l'efficacia e il corretto funzionamento della presa a terra.
- Se l'apparecchio ha subito un danno, rivolgersi al **Servizio di Assistenza Tecnica**. **NON** cercare di ripararlo da soli oppure che lo faccia un tecnico non qualificato o non autorizzato.
- Non modificare la posizione degli elementi che formano la macchina, né manipolare, poiché queste operazioni potrebbero incidere sulla sicurezza.
- Livellare bene la lavastoviglie e verificare che non ci sia nessun cavo elettrico o tubo flessibile strozzato o intrappolato.
- L'apparecchio è stato progettato per funzionare a temperatura ambiente da 5°C a 40°C e non deve essere installato in ambienti con temperature inferiori a 5°C.
- **Questa lavastoviglie è stata progettata per la pulizia di piatti, bicchieri e stoviglie simili contenenti rifiuti alimentari. Ogni altro uso risulta inappropriato. NON** pulire oggetti diversi da quali specificati o contaminati con benzina, vernice, lana d'acciaio, oggetti fragili o poco resistenti al processo di lavaggio.
- Per eseguire le operazioni di pulizia o manutenzione è necessario scollegare la lavastoviglie dalla corrente elettrica dal dispositivo di spegnimento/interruttore generale e chiudere il rubinetto d'ingresso dell'acqua.
- **Non utilizzare mai** prodotti abrasivi, corrosivi, acidi, solventi o detergenti a base di CLORO/IPOCLORITO.
- **Non utilizzare mai** come scala o sostegno l'apparecchio in nessuna delle sue parti, o collocare oggetti sul lato superiore. Non sovraccaricare la controporta, poiché è stata progettata per sostenere soltanto il peso del cestello con le stoviglie da lavare.
- Non aprire la capotta della macchina mentre è in funzionamento. Non immergere le mani nella soluzione di lavaggio. Spegnerne l'apparecchio e scaricare la vasca prima di accendere l'interruttore.
- Non installare l'apparecchio in luoghi esposti a getti d'acqua.

IMPORTANTE: ATTENDERE ALMENO 10 MINUTI PRIMA DI SPEGNERE LA MACCHINA PRIMA DI PULIRE L'INTERNO.

AVVERTENZA: NON INSERIRE LE MANI E/O TOCCARE LE ZONE INTERNE DELLA VASCA DURANTE IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO E ATTENDERE 10 MINUTI DOPO AVER SCARICATO LA VASCA DI LAVAGGIO.

3 DATI PRODOTTO

Tutti gli apparecchi hanno una targhetta delle caratteristiche che identifica l'apparecchio e illustra le caratteristiche tecniche. Non togliere la targhetta dell'unità. Menzionare le caratteristiche elencate quando viene contattato il servizio tecnico.

4 ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE



L'ubicazione, l'installazione, le riparazioni e/o modifiche devono essere eseguite sempre da un tecnico autorizzato e tenendo debitamente conto delle istruzioni impartite dal fabbricante e della normativa vigente.

4.1 Trasporto e disimballaggio

Il trasporto della macchina fino al luogo di installazione deve avvenire con un carrello elevatore o simile per evitare di danneggiarne la struttura. In primo luogo, la macchina deve essere trasportata fino al luogo di installazione, successivamente verrà disimballata e privata della pellicola di protezione.

Verificare che la macchina non ha subito danni durante il trasporto, altrimenti comunicarlo immediatamente al proprio fornitore e al vettore. In caso di dubbi non utilizzare la macchina.

L'imballaggio di questo prodotto è composto di elementi riciclabili. Smaltire questi materiali conformemente alle norme vigenti.



4.2 Posizionamento e livellamento

Si raccomanda di analizzare previamente il luogo in cui verrà installato l'apparecchio per verificare che sia quello adeguato. L'ubicazione del punto di installazione deve essere in grado di sostenere il peso della macchina.

Questa macchina è dotata di piedini regolabili in altezza tramite la rotazione per una posa perfetta, è molto importante che la macchina sia ben livellata. Verificare che non ci sia nessun cavo elettrico o tubo flessibile strozzato o intrappolato.

4.3 Connessione elettrica

La connessione elettrica dell'apparecchio deve essere realizzata sempre da un **TECNICO AUTORIZZATO**. Devono sempre essere prese in considerazione le norme di legge in materia di connessione alla rete elettrica.



- La piastrina delle caratteristiche indica il massimo valore di potenza in chilowatt (kW) e in ampere (A), per dimensionare i componenti dell'installazione (linea, cavo di alimentazione...). In caso di modifica della configurazione, sarà necessario verificare i valori.
- Verificare che la tensione di rete corrisponde a quella indicata sulla targhetta delle caratteristiche.
- Per la connessione elettrica, utilizzare un cavo flessibile con rivestimento resistente all'olio di tipo H05RN-F o H07RN-F.
- La sezione del cavo di alimentazione deve essere dimensionato in base alla corrente nominale della macchina.
- È obbligatorio collegare a terra l'apparecchio. È necessario garantire l'efficacia e il corretto funzionamento della presa a terra. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile dei danni causati dall'inosservanza di questo requisito.
- Vicino all'apparecchio e facilmente accessibile, deve essere installato un onnipolare magnetotermico opportunamente dimensionato, con un minimo di 3 mm tra i contatti. Questo dispositivo deve essere utilizzato per scollegare l'apparecchio durante i lavori di installazione, riparazione, pulizia o manutenzione. Si raccomanda di capacità disponibile lockout / tagout. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile dei danni causati dall'inosservanza di questo requisito.
- Vicino all'apparecchio e facilmente accessibile, deve essere installato un dispositivo di protezione differenziale correttamente dimensionato. Il costruttore non si rende responsabile di eventuali danni provocati dall'inadempimento di questo requisito.
- Il terminale contrassegnato con il simbolo di COLLEGAMENTO EQUIPOTENZIALE sul lato posteriore della macchina, deve essere utilizzato per il collegamento equipotenziale fra diversi apparecchi.

- Se durante l'installazione della macchina si rileva un guasto, fatelo sapere al rivenditore immediatamente.

Questa macchina è dotata di una configurazione di tensione accordata in base alla sua targa di immatricolazione (CONNESSIONE ELETTRICA, Fig. 5). Alcune macchine sono dotate di una morsettiere con la quale possono impostare diverse possibilità di tensione e di potenza/ampereaggio (230V 1N~, 230V 3~ o 400V 3N~) (**Fig. 5**).

Il cavo di alimentazione deve essere fissato utilizzando il premitreccia (**C**, **Fig. 2**).



L'operazione di modifica della configurazione elettrica, può essere eseguita SOLO da PERSONALE AUTORIZZATO E QUALIFICATO, inoltre è vietata la manipolazione della macchina da parte dell'utilizzatore.

4.4 Collegamento idraulico

Prima della connessione della macchina alla rete idraulica, sarà necessario eseguire un'analisi dell'acqua, la quale deve soddisfare i seguenti requisiti:

pH:	6,5 - 7,8
Impurità:	Ø < 0,08 mm
Cloruri:	máx. 100 mg/l
Cl:	0 - 0,5 mg/l
Conduttività:	200 – 1.000 µS/cm

Durezza totale dell'acqua:	5 - 10 °fH (Grado francese)
	3,5 - 7 °eH (Grado inglese)
	2,8 - 5,6 °dH (Grado tedesco)
	50 - 100 mg CaCO ₃ /l

Se la qualità dell'acqua non soddisfa i requisiti di cui sopra, sarà necessario contattare un operatore in grado di consigliare circa i sistemi di trattamento dell'acqua necessari per adeguare l'acqua e che possa offrirle una soluzione.

La pressione dinamica d'ingresso dell'acqua deve essere mantenuta tra i valori indicati nella seguente tabella.

PRESSIONE DINAMICA INGRESSO DELL'ACQUA				
Min.	200 kPa	2 bar	2 kg/cm ²	29 psi
Max.	400 kPa	4 bar	4,1 kg/cm ²	58 psi

Se la pressione di rete è superiore a quella raccomandata è necessario montare un riduttore di pressione. Se la pressione di rete è inferiore a quella raccomandata, sarà necessario installare una pompa di pressione.

Per ottimizzare il funzionamento della macchina sarà necessario utilizzare acqua calda, poiché se si utilizza acqua fredda aumenterà il tempo necessario per recuperare le temperature di esercizio e la produttività sarà inferiore. Se si utilizza acqua calda, non deve essere superiore a 60 °C.

T^a INGRESSO DELL'ACQUA	Min.	Max.
Acqua Fredda	15 °C	40 °C
Acqua Calda	40 °C	60 °C

Per una corretta installazione idraulica della macchina si deve:

- Collegare l'apparecchio a una fornitura dell'acqua che soddisfa i requisiti indicati in precedenza (**Fig. 3**). Tutte le macchine sono dotate di connessione con tubo flessibile dell'acqua tramite filettatura di 3/4". **NON** riutilizzare tubi flessibili vecchi o usati.
- Montare un rubinetto di arresto della fornitura idraulica vicino alla macchina in una posizione accessibile **S** (**Fig. 3**).
- Verificare che la pressione di rete è compresa fra i valori indicati in precedenza.
- Verificare che non ci siano perdite.

4.5 Connessione dello scarico

Collegare la tubatura di scarico della macchina allo scarico in modo tale che l'acqua scaricata dalla macchina possa fluire liberamente per gravità; a tal fine, lo scarico deve essere montato a un livello inferiore rispetto a quello della tubatura di scarico dell'apparecchio (**Fig. 1**).

Se lo scarico è situato a un livello più elevato è necessario utilizzare un apparecchio dotato di pompa di scarico, che può essere ubicata all'altezza dello scarico fino a un massimo di **500/600 mm** (**Fig. 1**) sopra il livello di scarico della macchina.

La tubatura di scarico della macchina deve sempre essere collegata sempre a un pozzetto con sifone per evitare il ritorno dei cattivi odori (**Fig. 4**).

Verificare che lo scarico funziona correttamente e che non sia ostruito.

4.6 Dosatori

Tutti i condotti di dosaggio devono essere pieni prima di procedere con la regolazione dei dosatori. **Il tubo blu corrisponde al brillantante e quello incolore al detersivo.** I tubi sono trasparenti per offrire visibilità e consente verificare che i prodotti chimici sono somministrati correttamente.



Le operazioni di installazione e regolazione devono essere effettuate da personale qualificato e autorizzato. Contattare un fornitore di prodotti chimici qualificato per determinare il prodotto e il dosaggio adeguato per ottimizzare il lavaggio.

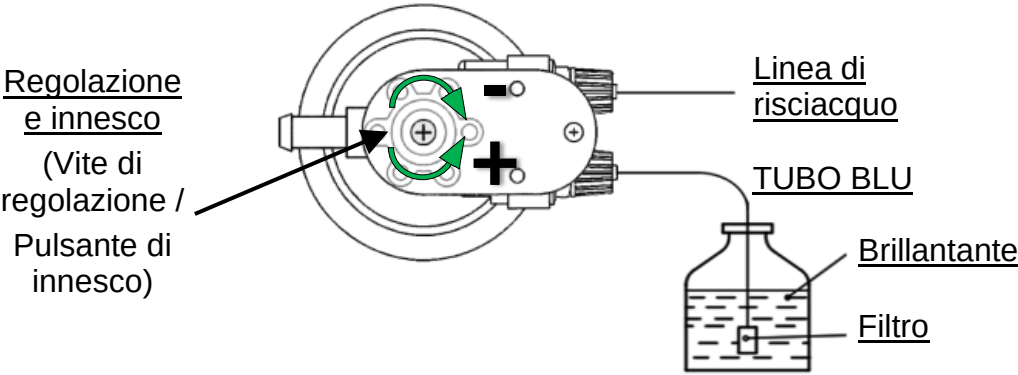
La garanzia non copre i danni provocati da un'installazione o uso inadeguato di dosatori e prodotti chimici.

Utilizzare solamente detersivi liquidi specifici per lavastoviglie industriali e non schiumogeno alle alte temperature. Non utilizzare in nessun caso dei detersivi per le stoviglie di uso domestico.

I recipienti di detersivo e brillantante devono essere collocati vicino l'apparecchio. I risultati del lavaggio dovranno essere valutati dopo aver effettuato 2 riempimenti e almeno 3 cicli di lavaggio per stabilizzare i dosaggi. Non ci deve essere schiuma nella vasca dopo l'esecuzione dei cicli.

Le stoviglie striate e la formazione della schiuma nella soluzione di lavaggio può indicare una dose eccessiva di brillantante. Le stoviglie con troppe gocce d'acqua e asciugatura lenta indicano una dose insufficiente di brillantante.

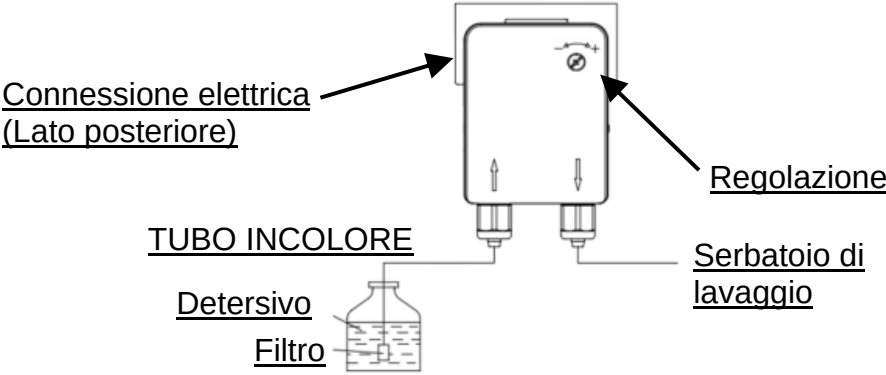
4.6.1 Dosatore del brillantante idraulico (MOD. "A")



Innesto: Il dosatore è dotato di pulsante sulla zona frontale per l'innesto iniziale del dosatore, sulla stessa vite di regolazione. Si dovrà premere più volte la vite di regolazione fino a innestare completamente il sistema.

Regolazione del dosaggio: Ruotare la vite di regolazione fino ad ottenere il dosaggio adeguato (ruotare in senso orario per ridurre e in senso antiorario per aumentare il dosaggio). (0,5 cm³/giro).

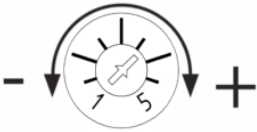
4.6.2 Dosaggio detersivo (Opzionale)



Innesto: Nell'avviare l'apparecchio, l'innesto avviene automaticamente durante il riempimento della macchina.

Regolazione del dosaggio: Ruotare la vite di regolazione fino ad ottenere la quantità adeguata (ruotare in senso orario per aumentare e in senso antiorario per ridurre il dosaggio).

Posizione	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosaggio (l/h)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Dosaggio nel risciacquo (ml, cc)	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



In alternativa sarà possibile utilizzare un dosatore di detersivo esterno, che potrà essere collegato elettricamente (vedi lo schema elettrico sulla macchina) tramite un cavo di qualità H05RN-F o H07RN-F.

La vaschetta è dotata di un foro per l'installazione di un passante d'ingresso del detersivo nell'apparecchio, indicato con l'etichetta "CONNESSIONE DETERGENTE" e ubicato nella zona frontale del serbatoio di lavaggio.

5 ISTRUZIONI PER L'USO



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI QUESTO MANUALE.
Conservare questo manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.
LEGGERE LA SEZIONE 2 INFORMAZIONI E AVVERTENZE GENERALI.



QUESTA È UN APPARECCHIO DESTINATO ESCLUSIVAMENTE AD USO PROFESSIONALE E DEVE ESSERE UTILIZZATO DA PERSONALE QUALIFICATO.

IL FABBRICANTE DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ DERIVANTE DA UN USO O MANUTENZIONE INADEGUATA OPPURE AI DANNI MATERIALI O LESIONI ALLE PERSONE PROVOCATI DALL'INOSSERVANZA DELLE NORME E DELLE ISTRUZIONI SUCCITATE.

5.1 Prima messa in servizio

Il sistema di protezione elettrica deve essere soggetta a una prova funzionale prima di rendere operativo l'apparecchio.

La macchina deve essere stata installata e/o ispezionata da personale qualificato, che la avvierà per la prima volta e fornirà le istruzioni di funzionamento corrispondenti.

5.2 Brillantante e detersivo



Contattare un fornitore di prodotti chimici qualificato per determinare il prodotto e il dosaggio adeguato per ottimizzare il lavaggio.
La garanzia non copre i danni provocati da un uso inadeguato di dosatori e prodotti chimici.



Utilizzare solamente brillantante/detersivo liquido specifico per lavastoviglie industriali e non schiumogeno alle alte temperature.
Non utilizzare in nessun caso dei detersivi per le stoviglie di uso domestico.



Per la manipolazione di sostanze chimiche, rispettare le indicazioni di sicurezza e le dosi raccomandate sul prodotto. Utilizzare indumenti protettivi, guanti di protezione e occhiali di protezione per la manipolazione di prodotti chimici.
Non mescolare detersivi differenti.

Utilizzare i dosaggi/quantità raccomandate dal fornitore del detersivo/brillantante. Il tubo blu corrisponde al brillantante e quello incolore al detersivo. Pulire i filtri periodicamente per evitare l'intasamento.

IMPORTANTE: Non mescolare i diversi detersivi o brillantanti poiché potrebbero cristallizzare e danneggiare i dosatori. Ogni volta che viene cambiato il tipo di detersivo o brillantante, è ASSOLUTAMENTE FONDAMENTALE pulire e spurgare il dosatore e le sue tubature inserendo il tubo di presa di prelievo del detersivo/brillantante nell'acqua per più cicli.

Se si cambia il prodotto brillantante o il detersivo, occorre procedere ad una nuova regolazione, che deve essere effettuata da personale qualificato.

5.3 Preparazione e accensione della macchina

Prima di accendere la macchina:

- ✓ Verificare che i diffusore di lavaggio/risciacquo sono posizionati correttamente, fissati e che girano correttamente.
- ✓ I filtri, vassoi, sfioratore... devono essere puliti e sul proprio sito.
- ✓ Verificare e mantenere i livelli di detersivo e brillantante dei recipienti affinché possano durare tutta la giornata lavorativa. Garantire che i tubi abbiano il peso e il filtro ben inserito e che siano immersi correttamente nei recipienti adeguati.

Accendere l'interruttore generale.

Chiudere la porta/capotta della macchina.

Per accendere la macchina è sufficiente premere il pulsante **ON/OFF (Fig. 6, 7, 8)** per 2 secondi.

5.4 Riempimento e riscaldamento

Dopo l'accensione, la macchina riempirà d'acqua il boiler e la vasca di lavaggio e successivamente riscalerà entrambi fino alle temperature di lavaggio e risciacquo adeguati.

Sui modelli "T" con indicatori di temperatura **WASH T** e **RINSE T** (Fig. 6, 7, 8) verrà visualizzato il seguente messaggio (FILL) durante il riempimento della vasca. Quando la vasca è piena, questo messaggio verrà sostituito dalle temperature corrispondenti.



Il processo di riempimento e riscaldamento durerà qualche minuto, questo periodo dipende dalla temperatura d'ingresso dell'acqua e dalla potenza della macchina; la macchina è pronta per cominciare a lavare le stoviglie quando si accende la spia corrispondente al ciclo **P2** definito per impostazione predefinita, indicante che la vasca ha superato 55 °C. Questa spia si sposterà sul pulsante dell'ultimo ciclo utilizzato. Se la temperatura della vasca scende troppo, la spia si spegne fino a quando la vasca torna alla temperatura corretta.

Nelle macchine "T" si possono osservare comprese tra **55 - 65 °C** sono indicate nella vasca di lavaggio **WASH T** (Fig. 6, 7, 8) e tra **80 - 85 °C** nella caldaia di risciacquo **RINSE T** (Fig. 6, 7, 8).

5.5 Ciclo di lavaggio

Si preme un pulsante di ciclo a porta/capote chiusa, il ciclo di lavaggio partirà immediatamente. Si accenderà in modo lampeggiante la spia che corrisponde al ciclo selezionato mentre il ciclo è in funzionamento. Se si desidera utilizzare il ciclo esteso **P4**, premere **P3** (Fig. 6, 7, 8) per più di 3 secondi.

Nelle lavastoviglie a capotta, il ciclo selezionato si avvia anche quando la capotta viene chiusa. Il ciclo prescelto resterà selezionato fino.

Per interrompere il ciclo attivo in qualsiasi momento, è sufficiente premere il pulsante di ciclo.

Se si apre la porta/capote durante un ciclo di lavaggio il ciclo si interromperà.

Al termine del ciclo di lavaggio togliere il cestello, in modo da consentire alle stoviglie di asciugarsi per evaporazione per un minuto.

- Togliere il cestello dall'apparecchio e manipolare le stoviglie/posate con i guanti o le mani pulite per non contaminarle. Attenzione, le stoviglie saranno calde.
- Non asciugare le stoviglie con stracci o strofinacci da cucina non sterili.
- Gli operatori devono osservare rigorosamente tutti i requisiti di igiene nella manipolazione di stoviglie e posate pulite.

Scelta del ciclo di lavaggio:

	P1 - Corto	P2 - Medio	P3 - Lungo	P4 - Esteso
WGC-400	120s	180s	---	---
WUC-500	120s	180s	---	---
WUC-502	90s	120s	180s	---
WHC-502	90s	120s	180s	480s
WHC-502 RC	120s	150s	210s	510s

È necessario utilizzare un ciclo adeguato allo sporco delle stoviglie:

5.6 Svuotamento e spegnimento della macchina

Modello senza pompa di scarico standard

Svuotamento per gravità

Se lo scarico si trova a un livello inferiore rispetto alla tubatura di scarico dell'apparecchio, per svuotare la macchina è sufficiente spegnere la macchina e estrarre lo sfioratore in modo tale che l'acqua possa fluire liberamente per gravità.

Svuotamento tramite KIT pompa di scarico

Se lo scarico è situato a un livello più alto rispetto a quello della macchina, il metodo di svuotamento può essere costituito da:

- Spegnere la macchina e rimuovere lo sfioratore.
- Premere il pulsante **P1** (Fig. 6, 7, 8) per 3 secondi con la porta/capotta chiuso.
- Una volta ultimato lo scarico, la macchina si spegne e lo sfioratore può essere riposizionato.

Modello "B" con pompa di scarico standard

Svuotamento

- Spegner la macchina.
- Premere il pulsante **P1** (**Fig. (Fig. 6, 7, 8)**) per 3 secondi con la porta/capotta chiuso.
- Una volta ultimato lo scarico, la macchina si spegne.

Svuotamento & Auto-pulizia

Il ciclo di auto-pulizia non esonera dall'effettuare una pulizia manuale più approfondita se necessaria.

- Con la macchina accesa premere il pulsante **P1** (**Fig. (Fig. 6, 7, 8)**) per 3 secondi con la porta/capotta chiuso.
- Una volta ultimato lo ciclo, la macchina si spegne.

Spegnimento della macchina

Mantenere premuto il pulsante **ON/OFF** per 2 secondi.



Alla fine della giornata è obbligatorio eseguire una pulizia. Seguire le istruzioni specifiche di questo manuale relative alla pulizia.

6 ISTRUZIONI DI PULIZIA E MANUTENZIONE

È necessario eseguire le operazioni di pulizia pertinenti e necessarie per aumentare la vita utile della macchina e garantire il suo corretto funzionamento.

	Contattare un distributore di prodotti di pulizia per ottenere informazioni dettagliate circa i metodi e i prodotti per la disinfezione periodica della macchina.
	Utilizzare solo prodotti adeguati per lavastoviglie industriali. La garanzia non copre i danni provocati da un uso inadeguato dei prodotti chimici.
	Per la manipolazione di sostanze chimiche, rispettare le indicazioni di sicurezza e le dosi raccomandate sul prodotto. Utilizzare indumenti protettivi, guanti di protezione e occhiali di protezione per la manipolazione di prodotti chimici.

L'apparecchio è stato costruito in acciaio inossidabile di alta qualità. Tuttavia, in determinate condizioni potrebbe apparire la corrosione. Per mantenere le superfici di acciaio inossidabile sempre prive di corrosione, utilizzare solo prodotti di pulizia adeguati.

6.1 Manutenzione ordinaria

- Verificare che i diffusori di lavaggio/risciacquo sono posizionati correttamente, fissati e che girano correttamente.
- Verificare che i filtri e lo sfioratore sono puliti e montati correttamente.
- All'inizio dell'orario di lavoro, verificare e mantenere i livelli di detersivo e brillantante dei recipienti affinché possano durare per tutto l'orario di lavoro. Controllare che i tubi e i filtri sono montati e immersi correttamente. Pulire i filtri dei tubi del detersivo/brillantante periodicamente per impedirne l'intasamento.
- Non mescolare detersivi o brillantanti differenti.
- L'acqua della vasca di lavaggio deve essere sostituita almeno ogni 40-50 lavaggi o due volte al giorno.
- Alla fine dell'orario di lavoro pulire la macchina.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare getti d'acqua, pulitori a pressione o pulitori a vapore per pulire la macchina o l'ambiente circostante.
- Non utilizzare prodotti abrasivi, corrosivi, solventi, cloro o detersivi a base di cloro o ipoclorito per pulire la macchina. Utilizzare solo prodotti adeguati per la pulizia delle lavastoviglie industriali nelle dosi adeguate.

Dopo lo spegnimento e svuotamento della macchina attendere circa 10 minuti per consentire il raffreddamento della zona interna. Attenzione, l'elemento riscaldante della vasca può ancora essere caldo. Giornalmente si deve:

- Chiudere il rubinetto di intercettazione dell'acqua e spegnere l'interruttore generale.
- Togliere i filtri e pulirli con una spazzola sotto un forte getto d'acqua.
- Smontare i diffusori di lavaggio e risciacquo e pulire minuziosamente i diffusori e gli ugelli. Sciacquarli con acqua. Sistemare e assemblare tutti i pezzi di nuovo nei luoghi corrispondenti.
- Pulire minuziosamente la vasca; i rifiuti alimentari attaccati alla vasca e all'elemento riscaldante devono essere eliminati con una spazzola.
- Alla fine dell'orario di lavoro si consiglia di lasciare aperta la porta/capotta della macchina.

6.2 Manutenzione straordinaria

Due volte l'anno contattare il servizio tecnico affinché possa realizzare le opportune revisioni:

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita o da personale autorizzato e qualificato.

6.3 Periodo prolungato di inattività

Nel caso in cui la macchina resta inattiva o in disuso per un lungo periodo di tempo (ferie, chiusura temporanee,...) tenere conto delle seguenti istruzioni:

- Svuotare la macchina completamente, compreso il boiler.
- Pulire la macchina a fondo.
- Lasciare aperta la porta/capotta della macchina.
- Chiudere il rubinetto di intercettazione dell'acqua.
- Sconnettere l'interruttore generale dell'alimentazione elettrica.
- L'apparecchio non deve essere ubicato in ambienti con temperature inferiori a 5°C.

7 ANOMALIE, ALLARMI E GUASTI

Di seguito sono mostrate le possibili cause e soluzione in caso di anomalie o errori di funzionamento. In caso di dubbi o di non essere in grado di risolvere l'errore, contattare il servizio tecnico.



QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE RIPARATO ESCLUSIVAMENTE DA UN SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA AUTORIZZATO E QUALIFICATO.



IL FABBRICANTE DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ DERIVANTE DA UN'INSTALLAZIONE, USO, MANUTENZIONE O RIPARAZIONE INADEGUATA OLTRE AI DANNI MATERIALI O LESIONI ALLE PERSONE PROVOCATI DALL'INOSSERVANZA DELLE NORME E DELLE ISTRUZIONI SUCCITATE.

ANOMALIA	CAUSA PROBABILE	AZIONE DA REALIZZARE
La macchina non si accende.	L'apparecchio non riceve tensione di rete.	Verificare se ha agito l'interruttore magnetotermico o il differenziale.
	Fusibili dell'apparecchio fusi.	Contattare il servizio tecnico per la loro sostituzione o per analizzare la causa.
Non entra acqua nella macchina.	Interruzione della fornitura d'acqua o valvola d'entrata dell'acqua chiusa.	Verifica se c'è acqua nella rete e aprire il rubinetto di arresto dell'acqua.
	Ugelli di risciacquo ostruiti.	Pulire gli ugelli. In caso di accumulazione di calcare nel diffusore contattare il servizio tecnico per la pulizia dell'apparecchio.
	Filtro dell'elettrovalvola ostruito.	Contattare il servizio tecnico per la sua pulizia.
	Elettrovalvola guasta.	Contattare il servizio tecnico per la sostituzione.
	Pompa per il risciacquo difettosa.	Contattare il servizio tecnico per la sostituzione.
	Pressostato rotto.	Contattare il servizio tecnico per la sostituzione.
Il lavaggio non è corretto.	Manca detersivo.	Riempire il recipiente di liquido brillantante.
	Quantità di detersivo insufficiente.	Contattare il servizio tecnico per eseguire una nuova regolazione del dosatore.
	Diffusori di lavaggio ostruiti.	Pulire intensamente i diffusori.
	Filtri sporchi.	Pulire i filtri intensamente.
	Presenza di schiuma.	Detersivo inadeguato. Sostituire il detersivo.
		Eccesso di brillantante. Contattare il servizio tecnico per eseguire una nuova regolazione del dosatore.
	Temperatura nella vasca inferiore a 50 °C.	Termostato guasto o regolazione scorretta. Contattare il servizio tecnico.
	Durata del ciclo scarsa.	Scegliere un ciclo con una durata maggiore adeguato allo sporco delle stoviglie.
	Acqua troppo sporca.	Svuotare la vasca di lavaggio e caricarla con acqua pulita.
	Non c'è il prodotto brillantante.	Riempire il recipiente di liquido brillantante.

ANOMALIA	CAUSA PROBABILE	AZIONE DA REALIZZARE
Le stoviglie e gli utensili non sono asciutti.	Quantità di brillantante insufficiente.	Contattare il servizio tecnico per eseguire una nuova regolazione del dosatore.
	Le stoviglie sono state troppo tempo all'interno della lavastoviglie.	Togliere le stoviglie alla fine del ciclo di lavaggio in modo da consentire alle stoviglie di asciugarsi per evaporazione per un minuto.
	Temperatura di risciacquo inferiore a 80 °C.	Consentire al boiler di raggiungere la temperatura di risciacquo prima di iniziare il ciclo. Se il problema continua contattare il servizio tecnico.
Stoviglie macchiate o striate.	Troppo brillantante.	Contattare il servizio tecnico per eseguire una nuova regolazione del dosatore.
	Durezza dell'acqua elevata.	Verificare la durezza dell'acqua, deve essere inferiore a 10 °fH.
La macchina si ferma durante il funzionamento.	Verificare se ha agito l'interruttore magnetotermico o il differenziale.	Rimontare il dispositivo di sicurezza e se succede di nuovo contattare il servizio tecnico.
La macchina si ferma e carica acqua mentre lava.	Sfioratore fuori posto.	Posizionare correttamente lo sfioratore.
	Tubo del pressostato ostruito.	Svuotare la vasca e realizzare una pulizia completa della vasca.
	Pressostato difettoso.	Contattare il servizio tecnico per la sostituzione.
La macchina non inizia il ciclo di lavaggio.	Porta/Capotta chiusa male.	Chiudere bene la porta/capotta. Se nota che si apre da sola, contattare il servizio tecnico affinché possa regolare i tensori.
	Rilevamento di chiusura porta/capotta guasto.	Contattare il servizio tecnico per la riparazione.
La macchina non scarica completamente.	Macchina livellata male.	Livellare la macchina. In caso di dubbi, rivolgersi al servizio tecnico.
	Pressostato difettoso.	Contattare il servizio tecnico per la sostituzione.



Se non si riesce a rilevare il guasto, contattare il servizio di assistenza tecnica. Il fabbricante si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche della macchina senza previo avviso.

7.1 Diagnosi di errori e avvisi

Ogni volta che viene rilevato un errore che disattiva la macchina, tutte le spie del dispositivo si accendono. **Tutti gli errori vengono azzerati quando la macchina viene spenta.**

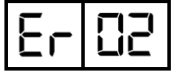
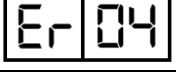
Nei modelli con indicatori di temperatura **WASH T** e **RINSE T** (Fig. 6, 7, 8), verrà visualizzato il codice di errore corrispondente.

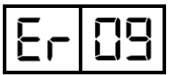
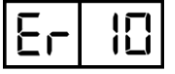
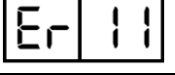
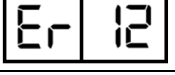
Un errore che disattiva la macchina viene visualizzato costantemente sul display e viene emesso un avviso acustico con tre bip ogni minuto per i primi 3 minuti.

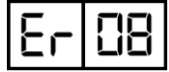
Un errore che non disabilita la macchina visualizza il messaggio di errore sul display per 15 secondi ogni 5 minuti, emettendo ogni volta un segnale acustico. Per il resto del tempo vengono visualizzate le temperature.

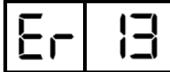
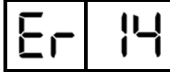
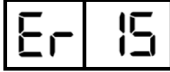
Nei modelli senza indicatori di temperatura, gli errori vengono indicati da un codice di errore LED tramite la spia **ON/OFF** (Fig. 6, 7, 8), la quale lampeggia emettendo un segnale acustico a ogni lampeggio tante volte quanto il numero di errore, e che si ripete in modo ciclico ogni minuto..

Un errore che non disabilita la macchina visualizza l'errore ogni 15 minuti.

ERRORE	DESCRIZIONE
	ERRORE SONDA TEMPERATURA CALDAIA (BC)
	ERRORE SONDA TEMPERATURA VASCA (BT)
	SURRISCALDAMENTO CALDAIA
	SURRISCALDAMENTO VASCA

ERRORE	DESCRIZIONE
	ERRORE RIEMPIMENTO VASCA
	ERRORE DI RISCACQUO
	LIVELLO MASSIMO VASCA
	LIVELLO MINIMO VASCA

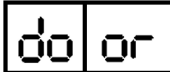
ERRORE	DESCRIZIONE
	ERRORE RISCALDAMENTO CALDAIA Messaggio sul display. Macchina funzionale. Il riscaldamento della caldaia è disattivato fino al riavvio della macchina.
	ERRORE RISCALDAMENTO VASCA Messaggio sul display. Macchina funzionale.
	ERRORE SVUOTAMENTO VASCA
	ERRORE RIEMPIMENTO CALDAIA

ERRORE	DESCRIZIONE
	PRESSOSTATO CALDAIA (PC)
	PRESSOSTATO VASCA (PT)
	COMUNICAZIONE CON LA SCHEDA DI CONTROLLO

AVVISO DI PORTA/CAPOTE APERTA:

L'avviso porta/capote aperta si verifica quando:

- Se si cerca di avviare un ciclo con la porta/capote aperta che richiede la porta/capote da chiudere.
- La porta/capote è aperta il riempimento/svuotamento/autopulizia dell'apparecchio. Finché la porta/capote non è chiusa, l'avviso apparirà ogni 30 secondi..

AVVISO PORTA/CAPOTE APERTA	SPIA LAMPEGGIANTE	DISPLAY
	ON/OFF spia. Lampeggia e suona per 4 secondi.	 Lampeggia e suona.

8 RICICLAGGIO DEL PRODOTTO



La normativa europea 2012/19/EU Direttiva relativa ai rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche indica che quest'apparecchio non deve essere smaltito come un apparecchio domestico, bensì deve essere smaltito correttamente per ottimizzare il riciclaggio e proteggere l'ambiente, così come indica il simbolo WEEE sulla macchina.

Per maggiori informazioni sul corretto smaltimento della macchina, può rivolgersi al servizio pubblico di riciclaggio più vicino oppure al distributore/fornitore dell'apparecchio.

1 INDEKS

1	INDEKS.....	71
2	INFORMACJE OGÓLNE I OSTRZEŻENIA.....	72
3	DANE PRODUKTU.....	73
4	INSTRUKCJA INSTALACJI.....	73
4.1	Transport i rozpakowywanie.....	73
4.2	Lokalizacja i poziomowanie.....	73
4.3	Podłączenie elektryczne.....	73
4.4	Połączenie hydrauliczne.....	74
4.5	Podłączenie odpływu.....	75
4.6	Dozowniki.....	75
4.6.1	Hydrauliczny dozownik płynu nablyszczającego.....	75
4.6.2	Dozownik detergentu (opcjonalnie).....	76
5	INSTRUKCJA UŻYCIA.....	76
5.1	Pierwsze uruchomienie.....	76
5.2	Nablyszczacz i detergent.....	76
5.3	Przygotowanie i włączenie maszyny.....	77
5.4	Napełnianie i podgrzewanie.....	77
5.5	Cykl mycia.....	77
5.6	Opróżnianie i wyłączanie maszyny.....	78
6	INSTRUKCJA CZYSZCZENIA I KONSERWACJI.....	78
6.1	Rutynowa konserwacja.....	79
6.2	Okresowa konserwacja.....	79
6.3	Długotrwały okres bezczynności.....	79
7	ANOMALIE DZIAŁANIA, ALARMY I AWARIE.....	79
7.1	Diagnozowanie błędów i ostrzeżeń.....	81
8	RECYKLING PRODUKTU.....	82

2 INFORMACJE OGÓLNE I OSTRZEŻENIA



PRZED INSTALACJĄ LUB URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INFORMACJE ZAWARTE W TEJ INSTRUKCJI.

Zachowaj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości. W przypadku sprzedaży lub przekazania maszyny, należy przekazać tę instrukcję nowemu użytkownikowi.



JEST TO URZĄDZENIE PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO I MUSI BYĆ UŻYWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL, MOŻE BYĆ INSTALOWANE I NAPRAWIANE WYŁĄCZNIE PRZEZ AUTORYZOWANY I WYKWALIFIKOWANY SERWIS TECHNICZNY.



PRODUCENT NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZWIĄZANEJ Z NIEWŁAŚCIWĄ INSTALACJĄ, UŻYTKOWANIEM, KONSERWACJĄ LUB NAPRAWĄ, ORAZ ZA USZKODZENIA MIENIA LUB OBRAŻENIA OSÓB SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM PRZEPISÓW BHP I ZAPISÓW INSTRUKCJI.



- Wszelkie prace związane z lokalizacją, instalacją, naprawą i/lub przekształceniem muszą być zawsze wykonywane przez uprawnionego technika, zgodnie z instrukcjami producenta i obowiązującymi przepisami.
- Instalacja, regulacja lub naprawy wykonywane przez osoby nieupoważnione, nieprawidłowa konserwacja lub użytkowanie, stosowanie części zamiennych innych niż dostarczone przez producenta, a także wszelkie inne modyfikacje urządzenia mogą spowodować szkody materialne i obrażenia ciała, a także utratę gwarancji.
- Należy zapewnić skuteczność i prawidłowe funkcjonowanie połączenia uziemiającego.
- Jeżeli urządzenie uległo awarii, należy skontaktować się z Serwisem Technicznym. NIE wolno podejmować prób samodzielnej naprawy ani pozwalać na to osobom niewykwalifikowanym lub nieupoważnionym.
- Nie wolno modyfikować ani manipulować przy podzespołach maszyny, gdyż czynności te mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo.
- Zmywarka musi być wypoziomowana. Pod żadnym pozorem nie należy dopuścić do zakleszczenia lub przytrzaśnięcia kabli elektrycznych, węży wodnych lub spustowych.
- Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy w temperaturach otoczenia od 5°C do 40°C i nie wolno go umieszczać w środowiskach o temperaturze poniżej 5 °C.
- **Zmywarka przeznaczona jest do mycia naczyń, szklanek i innych naczyń stołowych nie zawierających resztek jedzenia. Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe.** NIE myć przedmiotów innych niż wskazane lub zanieczyszczonych benzyną, farbą, stałą lub wiórami żelaznymi, przedmiotów kruchych lub takich, które nie wytrzymają procesu mycia.
- Aby wykonać czynności związane z czyszczeniem lub konserwacją, należy odłączyć zmywarkę od zasilania elektrycznego za pomocą głównego wyłącznika/przełącznika i zamknąć zawór dopływu wody.
- **Nigdy nie należy używać do czyszczenia** produktów ściernych, żrących, kwaśnych, będących rozpuszczalnikami lub detergentami na bazie CHLORU/PODCHLORYNÓW.
- **Nigdy nie należy używać urządzenia**, jako drabiny lub podstawy pod inne urządzenia, nie wolno też umieszczać na nim żadnych przedmiotów.
- Nie wolno otwierać drzwi maszyny podczas jej pracy. Nie zanurzaj rąk w roztworze myjącym. Przed wyjściem należy wyłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i opróżnić zbiornik.
- Urządzenia nie wolno instalować w miejscach narażonych na działanie strumieni wody.

WAŻNE: PO WYŁĄCZENIU URZĄDZENIA NALEŻY ODCZekać CO NAJMNIEJ 10 MINUT PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO CZYSZCZENIA WNĘTRZA.

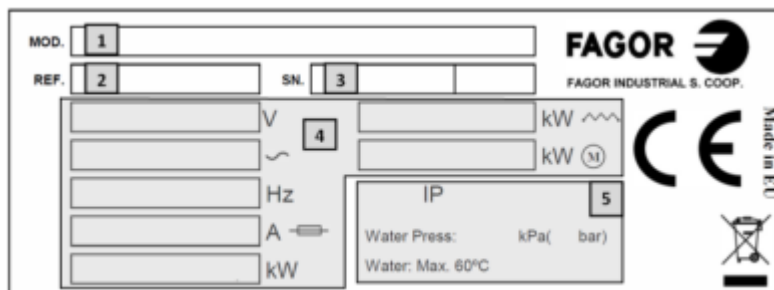
OSTRZEŻENIE: NIE WKŁADAJ RĄK I/LUB NIE DOTYKAJ WEWNĘTRZNYCH CZĘŚCI ZBIORNIKA PODCZAS PRACY URZĄDZENIA. PO OPRÓŻNIENIU ZBIORNIKA NA WODĘ ODCZEKAJ 10 MINUT.

3 DANE PRODUKTU

Wszystkie urządzenia posiadają tabliczkę znamionową, która identyfikuje urządzenie i podaje jego parametry techniczne. Nie usuwaj tabliczki z urządzenia. Kontaktując się z pomocą techniczną, prosimy o podanie wskazanych funkcji.

TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA

- 1: NAZWA URZĄDZENIA
- 2: KOD URZĄDZENIA
- 3: NUMER SERYJNY + DATA PRODUKCJI
- 4: CHARAKTERYSTYKA ELEKTRYCZNA
- 5: CHARAKTERYSTYKA WODY



4 INSTRUKCJA INSTALACJI



Wszelkie prace związane z lokalizacją, instalacją, naprawą i/lub przekształceniem muszą być zawsze wykonywane przez autoryzowanego technika, zgodnie z instrukcjami producenta i obowiązującymi przepisami.

Montaż, regulacja lub naprawy wykonywane przez osoby nieupoważnione, nieprawidłowa konserwacja lub użytkowanie, stosowanie części zamiennych innych niż dostarczone przez producenta, a także wszelkie inne modyfikacje urządzenia mogą spowodować szkody materialne i obrażenia ciała, a także utratę gwarancji.

4.1 Transport i rozpakowywanie

Aby uniknąć uszkodzenia konstrukcji maszyny, należy ją przetransportować na miejsce instalacji za pomocą wózka widłowego lub podobnego sprzętu. Maszynę należy najpierw przetransportować na miejsce instalacji, a następnie rozpakować i usunąć folie ochronne.

Sprawdź, czy maszyna nie uległa uszkodzeniu podczas transportu. Jeśli tak, natychmiast powiadom dostawcę i przewoźnika. W razie wątpliwości nie należy używać urządzenia. **Odbiór urządzenia z podpisem (Odebrano bez zastrzeżeń, wyklucza odpowiedzialność producenta).**

Opakowanie tego produktu jest wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Materiały te należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.



4.2 Lokalizacja i poziomowanie

Przed instalacją zaleca się sprawdzenie, czy miejsce, w którym urządzenie będzie umieszczone, jest odpowiednie.

Miejsce instalacji musi być w stanie utrzymać ciężar maszyny. Ta maszyna ma regulowane na wysokość nogi, które mają zapewnić idealne ustawienie. Maszyna musi być wypoziomowana. Pod żadnym pozorem nie wolno przytrzasnąć ani zacisnąć kabla elektrycznego, węża doprowadzającego wodę lub odpływu.

4.3 Podłączenie elektryczne

Podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej musi być zawsze wykonywane przez AUTORYZOWANEGO TECHNIKA.

Należy zawsze brać pod uwagę obowiązujące przepisy prawne dotyczące przyłączy do sieci elektroenergetycznej.

- Tabliczka znamionowa podaje maksymalną wartość mocy w kilowatach (kW) i amperach (A), co pozwala na dobór wielkości elementów instalacji (linia, kabel zasilający itp.). W przypadku zmiany konfiguracji należy sprawdzić wartości.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.
- Do podłączenia elektrycznego trzeba stosować przewód elastyczny z osłoną olejoodporną typu H05RN-F lub H07RN-F.





- Przekrój kabla zasilającego musi być dobrany odpowiednio do znamionowego prądu maszyny.
- Uziemienie urządzenia jest obowiązkowe. Należy zapewnić skuteczność i prawidłowe funkcjonowanie uziemienia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niespełnienia tego wymogu.
- W pobliżu urządzenia należy zamontować odpowiedni rozmiar wielobiegunowego wyłącznika magnetotermicznego z minimalnym rozwarciem między stykami, wynoszącym 3 mm, w miejscu łatwo dostępnym. Urządzenie to należy stosować w celu odłączenia urządzenia podczas prac instalacyjnych, naprawczych, lub konserwacyjnych. Zalecane jest zastosowanie funkcji blokady. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niespełnienia tego wymogu.
- W pobliżu urządzenia należy zamontować urządzenie zabezpieczające różnicowoprądowe o odpowiednich parametrach, łatwo dostępne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek niespełnienia tego wymogu.
- Zacisk oznaczony symbolem EKWIPOTENCJAŁ z tyłu maszyny należy stosować do połączeń wyrównawczych między różnymi urządzeniami.
- Jeżeli podczas instalacji urządzenia stwierdzisz jakiegokolwiek usterki, natychmiast powiadom o tym swojego dostawcę.

W tym urządzeniu napięcie zasilania jest ustawione zgodnie z tabliczką znamionową (PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE, rys. 5). Niektóre maszyny posiadają skrzynkę zaciskową, za pomocą której można skonfigurować różne napięcia i natężenia prądu (230 V 1N~, 230 V 3~ lub 400 V 3N~) (rys. 5).

Przewód zasilający należy zabezpieczyć za pomocą dławika kablowego (C, rys. 2).



Operację zmiany konfiguracji elektrycznej może wykonywać WYŁĄCZNIE AUTORYZOWANY TECHNIK; niedozwolona jest jakakolwiek manipulacja przy maszynie przez użytkownika.

4.4 Połączenie hydrauliczne

Przed podłączeniem maszyny do sieci wodociągowej należy wykonać analizę wody, która musi spełniać następujące wymagania:

pH:	6,5 - 7,8
Zanieczyszczenia:	Średnica < 0,08 mm
Chlorki:	maks. 100 mg/l
Kl:	0 - 0,5 mg/l
Przewodność:	200 – 1000 µS/cm

Twardość całkowita wody:	5 – 10 ⁰ fH (dyplom ukończenia studiów francuskich)
	3,5 – 7 ⁰ eH (dyplom z języka angielskiego)
	2,8 – 5,6 °dH (stopień niemiecki)
	50 – 100 mg CaCO ₃ /l

Uszkodzenia spowodowane przez kamień kotłowy nie są traktowane jako gwarancyjne.

Jeśli jakość wody nie spełnia określonych wymagań, należy skontaktować się ze specjalistą, który doradzi w kwestii systemów uzdatniania wody niezbędnych do poprawy jej jakości oraz zaproponuje rozwiązanie. Jeśli twardość wody jest wyższa niż podana, konieczne jest zainstalowanie urządzenia odwapniającego, aby zapobiec nadmiernemu gromadzeniu się kamienia w urządzeniu i uzyskać optymalne rezultaty mycia. Oprócz jakości wody, należy brać pod uwagę również ciśnienie wody w sieci wodociągowej. Dynamiczne ciśnienie wody wlotowej musi mieścić się w granicach wartości podanych w poniższej tabeli.

DYNAMICZNE CIŚNIENIE WLOTU WODY				
Min.	200kPa	2 bar	2kg/cm ²	29 psi
Maks.	400kPa	4 bar	4,1 kg/cm ²	58 psi

Jeżeli ciśnienie w sieci jest wyższe od zalecanego, konieczne jest zamontowanie reduktora ciśnienia.

Jeżeli ciśnienie w sieci jest niższe od zalecanego, konieczne jest zamontowanie pompy ciśnieniowej (rys. 3). Ważna jest również temperatura wody zasilającej do urządzenia. Aby zoptymalizować wydajność maszyny, należy używać ciepłej wody. Używanie zimnej wody wydłuży czas potrzebny do uzyskania temperatur roboczych i obniży wydajność. Jeżeli używana jest ciepła woda, nie powinna ona przekraczać temperatury 60°C.°C.

TEMPERATURA WLOTU WODY	Min.	Maks.
Zimna woda	15 °C	40 °C
Ciepła woda	40 °C	60 °C

Aby prawidłowo wykonać instalację hydrauliczną maszyny należy:

- Podłącz urządzenie do źródła wody spełniającego wymagania określone powyżej (Rys. 3). Podłączenie pompy ciśnieniowej. Wszystkie maszyny mają przyłącze węża wodnego z gwintem 3/4". NIE NALEŻY używać ponownie starych lub używanych węży

- Zamontuj zawór odcinający dopływ wody w pobliżu maszyny, w miejscu łatwo dostępnym S (rys. 3).
- Sprawdź, czy ciśnienie w sieci mieści się w wartościach podanych powyżej.
- Sprawdź, czy nie ma wycieków.

4.5 Podłączenie odpływu

Przewód odpływowy maszyny musi być podłączony do odpływu w taki sposób, aby woda spływająca z maszyny mogła swobodnie spływać pod wpływem grawitacji; Aby to zrobić, odpływ musi znajdować się niżej niż rura odpływowa urządzenia (rys. 1).

Jeżeli odpływ znajduje się wyżej, konieczne jest zastosowanie urządzenia wyposażonego w pompę spustową, a wysokość odpływu może wynosić maksymalnie 500/600 mm (rys. 1) ponad poziom odpływu maszyny. Jeżeli urządzenie nie jest wyposażone w pompę spustową, możesz zamówić montaż ZESTAWU POMPY SPUSTOWEJ. Przewód odpływowy urządzenia musi być zawsze podłączony do odpływu z syfonem, aby zapobiec powracaniu nieprzyjemnych zapachów (rys. 4).

Należy sprawdzić odpływ, aby mieć pewność, że działa prawidłowo i nie jest zatkany.

4.6 Dozowniki

Przed przystąpieniem do regulacji jednostek dozujących wszystkie linie dozujące muszą być pełne. Przewód doprowadzający płyn nablyszczający jest niebieski, a przewód doprowadzający detergent jest bezbarwny. Regulacje należy przeprowadzać przy temperaturze roboczej maszyny. Rurki są przezroczyste, co zapewnia widoczność i pozwala sprawdzić, czy substancje chemiczne są dozowane prawidłowo.



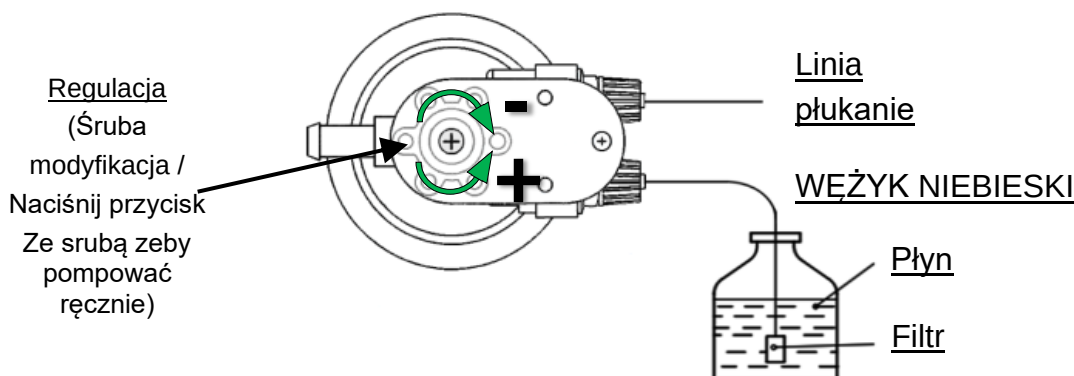
Czynności instalacyjne i regulacyjne muszą być wykonywane przez autoryzowanego technika. Skontaktuj się z wykwalifikowanym dostawcą środków chemicznych, aby ustalić odpowiedni produkt i dawkę zapewniającą optymalne mycie. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i nieprawidłowego działania powstałego na skutek niewłaściwej instalacji i regulacji, lub użytkowania dozowników i środków chemicznych.

Prawidłowy dobór i dawkowanie detergentu oraz płynu nablyszczającego są niezbędne dla uzyskania optymalnych rezultatów mycia. Stosować wyłącznie specjalistyczne płyny do mycia naczyń przeznaczone do zmywarek przemysłowych, niepieniące się w wysokich temperaturach. **Pod żadnym pozorem nie należy stosować detergentów przeznaczonych do zmywarek domowych.**

Pojemniki z detergentem i płynem nablyszczającym należy umieścić w pobliżu urządzenia. Efekty mycia należy ocenić po dwukrotnym napełnieniu i co najmniej trzech cyklach mycia, aby ustabilizować dawki. Po wykonaniu cykli w zbiorniku myjącym nie może gromadzić się piana.

Pienienie się, zwykle świadczy o zbyt dużej dawce płynu nablyszczającego lub za niskiej temp. wody. Naczynia ze zbyt dużą ilością kropel wody i powolne schnięcie zwykle świadczą o niewystarczającej dawce środka nablyszczającego.

4.6.1 Hydrauliczny dozownik płynu nablyszczającego



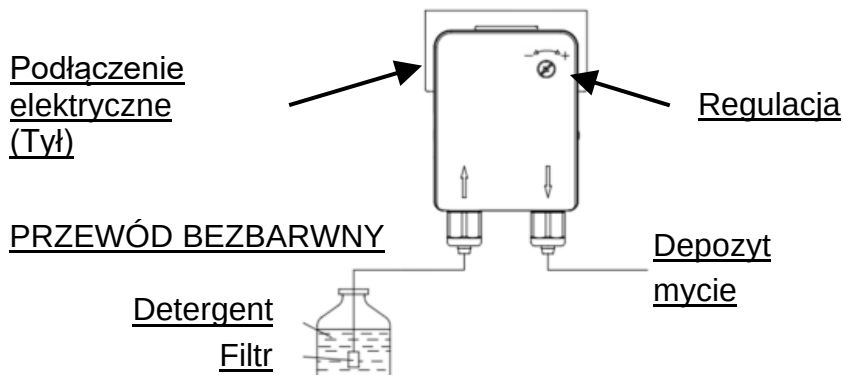
Przykładowy: Dozownik posiada przycisk z przodu, służący do wstępnego napełnienia dozownika, na tej samej śrubie regulacyjnej. Śrubę regulacyjną należy nacisnąć kilkakrotnie, aż układ zostanie całkowicie napełniony.

Regulacja dozowania: Śrubę regulacyjną należy obracać do momentu uzyskania właściwej dawki (obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara powoduje zmniejszenie dawki, a w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara zwiększanie dawki).

W każdym cyklu płukania, wtryskiwana jest pewna ilość środka nablyszczającego, regulowana w zakresie od 0 do 4,5 cm³, co odpowiada przemieszczeniu środka nablyszczającego w rurze ssącej o długości od 0

do 40 cm. Każdy obrót śruby regulacyjnej powoduje zmianę dawki o około 4,4 cm na długości rurki ssącej (0,5 cm³/obrot).

4.6.2 Dozownik detergentu (opcjonalnie)



Przykład: Po uruchomieniu urządzenia napełnianie zbiornika odbywa się automatycznie.

Regulacja dawkowania: Obróć śrubę regulacyjną, aż do uzyskania żądanej dawki (obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć dawkę, i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby ją zmniejszyć).

Pozycja	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dawkowanie (l/h)	0,5	1.15	1,5	2	23	2.6	3
Dawka do płukania (ml, cm ³)	1,5	3.5	4.5	6	7	8	9



Można również zastosować zewnętrzny dozownik detergentu, który należy podłączyć elektrycznie (patrz schemat elektryczny w maszynie) za pomocą wysokiej jakości kabla H05RN-F lub H07RN-F.

W wannie znajduje się otwór służący do zamontowania wtrysku detergentu do urządzenia, oznaczony naklejką „PODŁĄCZENIE DETERGENTU” znajdującej się z przodu zbiornika myjącego.

5 INSTRUKCJA UŻYCIA



PRZECZYTAJ UWAŻNIE INFORMACJE ZAWARTE W TEJ INSTRUKCJI.

Zachowaj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

PRZECZYTAJ ROZDZIAŁ 2 INFORMACJE OGÓLNE I OSTRZEŻENIA.



JEST TO URZĄDZENIE PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO I MUSI BYĆ UŻYWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL.

PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI Z TYTUŁU NIEWŁAŚCIWEGO UŻYTKOWANIA LUB KONSERWACJI, ORAZ USZKODZEŃ MIENIA LUB OBRAŻEŃ OSÓB SPOWODOWANYCH NIEPRZESTRZEGANIEM WSPOMNIANYCH PRZEPISÓW I INSTRUKCJI.

5.1 Pierwsze uruchomienie

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeprowadzić test funkcjonalny układu zabezpieczającego instalację elektryczną. Maszyna musi zostać zainstalowana i/lub sprawdzona przez autoryzowanego technika, który uruchomi ją po raz pierwszy i udzieli odpowiednich instrukcji obsługi.

5.2 Nabłyszczacz i detergent



Skontaktuj się z dostawcą środków chemicznych, aby ustalić odpowiedni produkt i dawkę, pozwalające zoptymalizować mycie.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwego użytkowania dozowników i środków chemicznych.



Do mycia w wysokich temperaturach należy używać specjalnego płynu nabłyszczającego i detergentu w płynie przeznaczonego do zmywarek przemysłowych, niepieniącego. Pod żadnym pozorem nie należy stosować detergentów przeznaczonych do zmywarek domowych.



Przy obchodzeniu się z chemikaliami należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i zalecanych dawek zamieszczonych na opakowaniu produktu. Noś odzież ochronną, rękawice ochronne i okulary chronne podczas obchodzenia się z chemikaliami. Nie mieszaj różnych detergentów.

Prawidłowy dobór i dozowanie detergentu oraz płynu nabłyszczającego ma kluczowe znaczenie dla optymalnego mycia. Należy stosować dawki / ilości zalecane przez dostawcę chemii.

Należy kontrolować i utrzymywać odpowiedni poziom detergentu i środka nabłyszczającego w pojemnikach; Zawsze sprawdzaj poziom na początku dnia pracy.

Upewnij się, że końce rurek doprowadzających płyny mają prawidłowo ustawiony ciężarek i filtr oraz są zanurzone w odpowiednich pojemnikach. Umieścić pojemniki w pobliżu urządzenia. Niebieska rurka odpowiada za płyn nabłyszczający, a bezbarwna za detergent. Regularnie czyść filtry, aby zapobiec ich zapychaniu.

WAŻNE: Nie wolno mieszać różnych detergentów i środków nabłyszczających, ponieważ mogą się krystalizować i uszkodzić dozowniki. Przy każdej zmianie rodzaju detergentu lub środka nabłyszczającego **BEZWZGLĘDNI KONIECZNE** jest wyczyszczenie i przepłukanie dozownika oraz jego przewodów poprzez umieszczenie rurki pobierającej detergent/środek nabłyszczający w ciepłej wodzie na kilka cykli. W przypadku zmiany środka nabłyszczającego lub detergentu konieczna jest ponowna regulacja, którą musi wykonać wykwalifikowany personel.

5.3 Przygotowanie i włączenie maszyny

Przed włączeniem urządzenia:

- ✓ Sprawdź, czy ramiona myjące/płuczące są prawidłowo, zamocowane i obracają się prawidłowo.
- ✓ Filtry, kanały przelewowe itp. muszą być czyste i prawidłowo zamontowane.
- ✓ Sprawdź i utrzymuj odpowiedni poziom detergentu i środka nabłyszczającego w pojemnikach, aby mieć pewność, że wystarczą one na cały dzień roboczy. Upewnij się, że ciężarek i filtr w probówkach są prawidłowo umieszczone i że są odpowiednio zanurzone w odpowiednich pojemnikach.
- ✓ Otwórz zawór doprowadzający wodę i sprawdź, czy jest w nim woda.

Włącz główny wyłącznik. Zamknij drzwi/kaptur maszyny.

Aby włączyć maszynę wystarczy nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. (rys. 6, 7, 8) i przytrzymać go przez około 2 sekundy.

5.4 Napełnianie i podgrzewanie



Aby maszyna mogła rozpocząć napełnianie, konieczne jest zamknięcie drzwi / kaptura.

Po włączeniu maszyny bojler i zbiornik na wodę zostaną napełnione, a następnie podgrzane do odpowiednich temperatur mycia i płukania.

W modelach „T” ze wskaźnikami temperatury WASH T i RINSE T (rys. 6, 7, 8) podczas napełniania zbiornika wyświetlany jest następujący komunikat (FILL). Gdy zbiornik się napełni, komunikat ten zostanie zastąpiony odpowiednią temperaturą.



Proces napełniania i podgrzewania potrwa kilka minut, zależnie od temperatury wody wlotowej i mocy urządzenia; Urządzenie będzie gotowe do mycia naczyń po jego włączeniu i podgrzaniu. Kontrolka odpowiadająca cyklowi P2 zdefiniowanemu domyślnie, zostanie podświetlona wskazując, że temperatura w zbiorniku przekroczyła 55 °C. Światło przesunie się na przycisk ostatnio używanego cyklu. Jeżeli temperatura w zbiorniku spadnie zbyt nisko, kontrolka zgaśnie, aż do momentu, gdy zbiornik powróci do właściwej temperatury.

W urządzeniach „T” w zbiorniku myjącym WASH T można zaobserwować temperatury pomiędzy 55 - 65 °C (rys. 6, 7, 8), a w boilerze RINSE T pomiędzy 60 - 65 °C (zmywarka do szkła) / 80 - 85 °C (rys. 6, 7, 8).

5.5 Cykl mycia

Urządzenie domyślnie zawsze uruchamia się z wybranym cyklem P2.

Jeżeli naciśniemy przycisk cyklu (zmywarka z drzwiami) / lub po zamknięciu kaptura cykl mycia rozpocznie się natychmiast. **Naczynia przeznaczone do mycia muszą być wyresztkowane.**

Podczas trwania cyklu, kontrolka odpowiadająca wybranemu cyklowi będzie migać.

Jeżeli chcesz użyć dłuższego cyklu P4, musisz nacisnąć przycisk P3 i przytrzymać go dłużej niż 3 sekundy. W przypadku zmywarki kapturowej wybrany cykl rozpoczyna się po zamknięciu kaptura. Ostatnio wybrany cykl pozostanie zaznaczony. Aby w dowolnym momencie zatrzymać aktywny cykl, wystarczy nacisnąć migający aktywny przycisk. Jeśli otworzysz drzwi / kaptur w trakcie cyklu mycia, cykl zostanie zatrzymany.

Po zakończeniu cyklu mycia należy wyjąć kosz i odczekać 2 minuty, aż naczynia wyschną poprzez odparowanie wody.

- Należy wyjąć kosz z urządzenia i nie dotykać naczyń / sztućców bez rękawiczek lub czystymi rękami, aby uniknąć ich zanieczyszczenia. Uwaga, naczynia będą gorące.
- Naczyń nie należy suszyć niejałowymi szmatkami ani ręcznikami kuchennymi.
- Operator musi ściśle przestrzegać wszystkich wymogów higienicznych podczas obchodzenia się z czystymi naczyniami i sztućcami.

Wybór cyklu prania:

	P1 - Krótki	P2 - Średni	P3 - Długi	P4 - Rozszerzony
WGC-400	120s	180s	---	---
WUC-500	120 s	180 s	---	---
WUC-502	90 s	120 s	180 s	---
WHC-502	90 s	120 s	180 s	480 s
WHC-502 RC	120 s	150 s	210 s	510 s

Należy stosować cykl odpowiedni do stopnia zabrudzenia naczyń:

5.6 Opróżnianie i wyłączanie maszyny

NIGDY NIE USÓWAJ WEWNĘTRZNYCH FILTRÓW, GDY MASZYNA NIE JEST OPRÓŻNIONA Z WODY.



Aby pompa spustowa działała prawidłowo, wysokość odpływu nie może przekraczać 500/600 mm ponad poziom odpływu urządzenia (rys. 1).

Pod koniec dnia roboczego lub gdy woda myjąca wymaga wymiany, ponieważ jest zbyt brudna, zbiornik myjący musi zostać opróżniony.

MODEL STANDARDOWY bez standardowej pompy spustowej

Opróżnianie grawitacyjne

Jeśli odpływ znajduje się niżej niż rura odpływowa urządzenia, aby opróżnić zmywarę, wystarczy ją wyłączyć i usunąć korek przelewowy, tak aby woda mogła swobodnie spływać grawitacyjnie.

Opróżnianie za pomocą pompy spustowej MODEL „B”

Jeżeli odpływ znajduje się wyżej niż maszyna, metoda opróżniania będzie polegała na:

- Wyłącz maszynę i usuń korek przelewowy.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk P1 (rys. 6, 7, 8) przez 3 sekundy przy zamkniętych drzwiach/kapturze.
- Po zakończeniu procesu opróżniania urządzenie automatycznie się wyłączy, a filtry i korek przelewowy można wyjąć i oczyścić przed ponownym zamontowaniem.

Opróżnianie i samooczyszczanie

Cykl samoczyszczenia nie zwalnia z konieczności wykonania dokładniejszego czyszczenia ręcznego.

- Po włączeniu maszyny naciśnij i przytrzymaj przycisk P1 (rys. 6, 7, 8) przez 3 sekundy przy zamkniętych drzwiach/kapturze.
- Po zakończeniu cyklu urządzenie wyłączy się automatycznie.

Wyłączanie maszyny

Przycisk WŁ./WYŁ. (rys. 6, 7, 8) należy przytrzymać przez 2 sekundy.



Pod koniec dnia sprzątanie jest obowiązkowe. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia podanymi w tej instrukcji.

6 INSTRUKCJA CZYSZCZENIA I KONSERWACJI

Aby przedłużyć żywotność maszyny i zapewnić jej prawidłowe funkcjonowanie, konieczne jest wykonywanie niezbędnych czynności czyszczących. Efektywne zmywanie naczyń wymaga utrzymania zmywarki w idealnych warunkach czystości i dezynfekcji.



Skontaktuj się z dystrybutorem środków czyszczących, aby uzyskać szczegółowe informacje na temat metod i środków do okresowej dezynfekcji maszyn.
Używaj wyłącznie produktów przeznaczonych do zmywarek przemysłowych.

	Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwego stosowania środków chemicznych.
	Przy obchodzeniu się z chemikaliami należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i zalecanych dawek zamieszczonych na opakowaniu produktu. Noś odzież ochronną, rękawice i okulary ochronne, podczas obchodzenia się z chemikaliami.

Urządzenie wykonane jest z wysokiej jakości stali nierdzewnej. Jednakże w pewnych warunkach może wystąpić korozja. Przy używaniu chemii z zawartością chloru lub z chlorkami Aby trwale zabezpieczyć powierzchnie ze stali nierdzewnej przed korozją, należy stosować wyłącznie odpowiednie środki czyszczące.

6.1 Rutynowa konserwacja

- Sprawdzaj codziennie, czy ramiona myjące/płuczające są czyste, prawidłowo zamocowane i obracają się prawidłowo.
- Sprawdź, czy filtry/przelew są czyste i prawidłowo umieszczone.
- Na początku każdego dnia pracy należy sprawdzić i utrzymać odpowiedni poziom detergentu i środka nabłyszczającego w pojemnikach, aby mieć pewność, że wystarczają one na cały dzień pracy. Upewnij się, że rurki i filtr są prawidłowo ustawione i zanurzone. Okresowo czyść filtry rurek z detergentem/płynem nabłyszczającym, aby zapobiec ich zapychaniu.
- Nie wolno mieszać różnych detergentów i wybielaczy.
- Wodę w zbiorniku myjącym należy wymieniać co najmniej co 40-50 cykli, lub dwa razy dziennie.
- Pod koniec każdego dnia roboczego maszynę należy umyć i wyczyścić.
- UWAGA: Do czyszczenia maszyny i jej otoczenia nie wolno używać strumienia wody, myjek ciśnieniowych ani urządzeń parowych.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać środków ściernych lub żrących, rozpuszczalników, chloru ani detergentów na bazie chloru lub podchlorynu. Stosuj wyłącznie produkty przeznaczone do czyszczenia zmywarek przemysłowych w odpowiednich dawkach.

Po wyłączeniu i opróżnieniu urządzenia należy odczekać około 10 minut, aż wnętrze urządzenia ostygnie. Uwaga, element grzewczy zbiornika może być nadal gorący.

Codziennie czyszczenie:

- Zamknij zawór dopływu wody i wyłącz główny wyłącznik.
- Po spuszczeniu wody, wyjmij filtry i wyczyść je szczotką pod silnym strumieniem wody.
- Zdejmij ramiona myjące i płuczające, a następnie dokładnie wyczyść ich dysze. Wypłucz je wodą. Umieść i ponownie złoż wszystkie części na ich miejscu.
- Dokładnie wyczyść zbiornik; Resztki jedzenia przylegające do zbiornika i elementu grzejnego należy usunąć szczotką.
- Pod koniec dnia zaleca się pozostawienie drzwi/kaptura maszyny otwartych.

6.2 Okresowa konserwacja

Dwa razy w roku należy wezwać serwis techniczny w celu wykonania przeglądu odpowiednich kontroli: Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwis posprzedażny lub autoryzowanego technika.

6.3 Długotrwały okres bezczynności

Jeśli maszyna będzie nieużywana przez dłuższy czas (urlop, tymczasowe zamknięcie itp.), należy zapoznać się z poniższymi wytycznymi:

- Należy opróżnić maszynę łącznie z bojlerem.
- Maszynę należy dokładnie wyczyścić.
- Pozostaw drzwi/kaptur maszyny otwarte.
- Zamknij zawór odcinający dopływ wody.
- Odłącz główny wyłącznik zasilania.
- Urządzenia nie wolno umieszczać w środowiskach o temperaturze poniżej 5 °C.

7 ANOMALIE DZIAŁANIA, ALARMY I AWARIE

Poniżej podano możliwe przyczyny usterek i nieprawidłowości oraz sposoby ich rozwiązania. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania lub nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z pomocą techniczną.



TO URZĄDZENIE MOŻE BYĆ NAPRAWIANE WYŁĄCZNIE PRZEZ AUTORYZOWANY I WYKWALIFIKOWANY SERWIS TECHNICZNY.



PRODUCENT NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZWIĄZANEJ Z NIEWŁAŚCIWĄ INSTALACJĄ, UŻYTKOWANIEM, KONSERWACJĄ LUB NAPRAWĄ ORAZ ZA USZKODZENIA MIENIA LUB OBRAŻENIA OSÓB SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WSPOMNIANYCH PRZEPISÓW I INSTRUKCJI.

ANOMALIA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	DZIAŁANIE, KTÓRE NALEŻY PODJĄĆ
Maszyna nie włącza się.	Urządzenie nie otrzymuje napięcia sieciowego.	Sprawdź, czy wyłącznik obwodu lub wyłącznik różnicowoprądowy nie zadziałał.
	Przepalony bezpiecznik.	Skontaktuj się z pomocą techniczną w celu wymiany i przeanalizowania przyczyny problemu.
Do urządzenia nie dostaje się woda.	Przerwa w dostawie wody lub zamknięty zawór dopływowy wody.	Sprawdź czy w sieci jest woda, lub otwórz zawór odcinający wodę.
	Zatkane dysze płuczące.	Wyczyść dysze. Jeśli na ramionach gromadzi się kamień, należy skontaktować się z serwisem technicznym w celu wyczyszczenia urządzenia.
	Zapchany filtr zaworu elektromagnetycznego.	W celu czyszczenia należy skontaktować się z serwisem technicznym.
	Wadliwy zawór elektromagnetyczny.	W celu wymiany skontaktuj się z pomocą techniczną.
	Pompa płuczająca jest uszkodzona.	W celu wymiany skontaktuj się z pomocą techniczną.
	Zepsuty wyłącznik ciśnieniowy.	W celu wymiany skontaktuj się z pomocą techniczną.
Mycie jest nieprawidłowe.	Nie ma detergentu.	Napełnij pojemnik.
	Niewystarczająca ilość detergentu.	Skontaktuj się z dostawcą chemii, aby wyregulować dozownik.
	Zatkane ramiona myjące.	Dokładnie wyczyść ramiona.
	Brudne filtry.	Dokładnie wyczyść filtry.
	Obecność piany.	Nieodpowiedni detergent. Zmień detergent.
		Nadmiar środka nablyszczającego. W celu dostosowania dozowania należy skontaktować się z dostawcą chemii
	Temperatura zbiornika poniżej 50 °C.	Wadliwy termostat lub nieprawidłowe ustawienie. Skontaktuj się z pomocą techniczną.
	Krótki czas cyklu.	Wybierz dłuższy cykl w zależności od stopnia zabrudzenia naczyń.
Naczynia i przybory kuchenne nie pozostają suche.	Woda jest zbyt brudna.	Opróżnij zbiornik i napełnij go czystą wodą.
	Nie ma środka nablyszczającego.	Napełnij pojemnik na płyn nablyszczający.
	Niewystarczająca ilość środka nablyszczającego.	W celu dostosowania dozowania należy skontaktować się z dostawcą chemii.
	Naczynia były zbyt długo w zmywarce.	Po zakończeniu cyklu zmywania wyjmij naczynia i pozwól im wyschnąć przez odparowanie wody przez około 2 minuty.
	Temperatura płukania poniżej 80 °C.	Przed rozpoczęciem cyklu należy odczekać, aż bojler osiągnie temperaturę płukania. Wybierz dłuższy program. Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z pomocą techniczną.
Poplamione lub porysowane naczynia.	Za dużo nablyszczacza.	W celu dostosowania dozowania należy skontaktować się z dostawcą chemii.
	Wysoka twardość wody.	Sprawdź twardość wody, powinna być mniejsza niż 10 °fH. 6°dH
Maszyna zatrzymuje się w trakcie pracy.	Sprawdź, czy wyłącznik obwodu lub wyłącznik różnicowoprądowy nie zadziałał.	Zresetuj urządzenie zabezpieczające i jeśli problem wystąpi ponownie, skontaktuj się z pomocą techniczną.
Maszyna zatrzymuje się i pobiera wodę podczas mycia.	Źle umiejscowiony korek przelewowy.	Prawidłowo umieść przelew.
	Zatkany przewód wyłącznika ciśnieniowego. Zbyt dużo piany w komorze	Opróżnij zbiornik i dokładnie go wyczyść. Sprawdź dozowanie chemii
	Uszkodzony wyłącznik ciśnieniowy.	W celu wymiany skontaktuj się z pomocą techniczną.
Maszyna nie rozpoczyna cyklu prania.	Drzwi/kaptur nie są prawidłowo zamknięte.	Dokładnie zamknij drzwi/kaptur. Jeśli zauważysz, że drzwi otwierają się same, skontaktuj się z serwisem technicznym w celu wyregulowania.
	Wykrycie wadliwego zamykania drzwi/kaptura.	W celu dokonania naprawy skontaktuj się z pomocą techniczną.
Maszyna nie kończy opróżniania.	Maszyna nie jest prawidłowo wypoziomowana.	Wypoziomuj maszynę. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z zespołem pomocy technicznej.
	Uszkodzony wyłącznik ciśnieniowy.	W celu wymiany, naprawy skontaktuj się z pomocą techniczną.



Jeżeli usterka nie została wykryta, skontaktuj się z działem pomocy technicznej. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzenia bez wcześniejszego powiadomienia.

7.1 Diagnostowanie błędów i ostrzeżeń

Za każdym razem, gdy wykryty zostanie błąd powodujący wyłączenie urządzenia, wszystkie kontrolki urządzenia zaświecą się.

Wszystkie błędy są resetowane po wyłączeniu urządzenia.

W modelach ze wskaźnikami temperatury WASH T i RINSE T (rys. 6, 7, 8) zostanie wyświetlony odpowiedni kod błędu. Błąd powodujący wyłączenie maszyny jest wyświetlany na wyświetlaczu i jest emitowany jest sygnał ostrzegawczy w postaci trzech sygnałów dźwiękowych co minutę przez pierwsze 3 minuty. Błąd, który nie wyłącza urządzenia, powoduje wyświetlanie komunikatu o błędzie na wyświetlaczu przez 15 sekund co 5 minut i za każdym razem emitowanie pojedynczego sygnału dźwiękowego. Przez pozostały czas wyświetlane są temperatury.

W modelach bez wskaźników temperatury błędy są wskazywane za pomocą kodu błędu LED wyświetlanego za pomocą kontrolki WŁ./WYŁ. (rys. 6, 7, 8), która miga i emituje sygnał dźwiękowy przy każdym mignięciu, tyle razy, ile wynosi numer błędu, powtarzając się cyklicznie co minutę.

Błąd, który nie wyłącza maszyny, powoduje wyświetlanie błędu co 15 minut.

BŁĄD	OPIS	BŁĄD	OPIS
Er 01	BŁĄD SONDY TEMPERATURY BOJLERA (BC)	Er 09	BŁĄD NAPEŁNIANIA ZBIORNIKA
Er 02	BŁĄD SONDY TEMPERATURY ZBIORNIKA (BT)	Er 10	BŁĄD NIE WYJAŚNIONY
Er 03	PRZEGRZANIE BOJLERA	Er 11	POZIOM MAKSYMALNY ZBIORNIK
Er 04	PRZEGRZANIE ZBIORNIKA	Er 12	POZIOM MIN. ZBIORNIK
Er 05	BŁĄD OGRZEWANIA BOJLERA Wiadomość na wyświetlaczu. Maszyna funkcjonalna. Ogrzewanie bojlera zostaje wyłączone do momentu ponownego uruchomienia maszyny.	Er 13	WYŁĄCZNIK CIŚNIENIA BOJLERA (PC)
Er 06	BŁĄD OGRZEWANIA ZBIORNIKA Wiadomość na wyświetlaczu. Maszyna funkcjonalna.	Er 14	WYŁĄCZNIK CIŚNIENIA ZBIORNIKA (PT)
Er 07	BŁĄD OPRÓŻNIANIA ZBIORNIKA	Er 15	KOMUNIKACJA Z KARTĄ STEROWANIA
Er 08	BŁĄD NAPEŁNIANIA BOJLERA		

INFORMACJA O OTWARCIU DRZWI/KAPTURA:

Ostrzeżenie o otwartych drzwiach/kapturze pojawia się, gdy:

- Przy otwartych drzwiach/kapturze podejmowana jest próba uruchomienia cyklu, który wymaga zamknięcia drzwi/kaptura.
- Drzwi/kaptur są otwarte podczas napełniania/opróżniania/samoczyszczenia urządzenia. Ostrzeżenie będzie pojawiać się co 30 sekund, dopóki drzwi/kaptur nie zostaną zamknięte.

	MRUGA	WYŚWIELACZ
UWAGA DOTYCZĄCA DRZWI/MASKI	Światło wyłącznika WŁ./WYŁ. Miga i wydaje sygnał dźwiękowy przez 4 sekundy.	 Mruganie i pischczenie.

8 RECYKLING PRODUKTU



Zgodnie z europejską normą 2012/19/UE (Dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) urządzenia tego nie należy wyrzucać jako zwykłych urządzeń gospodarstwa domowego, ale należy je prawidłowo zutylizować, aby zoptymalizować recykling jego materiałów składowych i chronić środowisko, co jest oznaczone symbolem WEEE umieszczonym na urządzeniu.

Aby uzyskać więcej informacji na temat prawidłowej utylizacji urządzenia, skontaktuj się z najbliższym publicznym punktem recyklingu.

FAGOR
PROFESSIONAL



ONNERA Group S.COOP.
Bº Sancholopetegui, 22
Aptdo. 17
20560 OÑATI (ESPAÑA)
Tel.: +34 943 71 80 30
www.fagorprofessional.com



ONNERA GROUP